

İÇİNDEKİLER

I ÖNSÖZ

- XVI.yy.da Türkiye'nin Siyasi Durumu
XVI.yy.da Türk Edebiyatının Umumî Durumu
Nazım Şekli Olarak Mesnevi
Türk Edebiyatında Mesnevi
Taşlıcalı Yahya Bey, Hayatı, Eserleri

II. Gülşen-i Envar

- 1-Nushalar.
2-Esas Alınan Nushalar
3-Arkayık Kelimeler
4-Arapça Beyitler
5-Gülşen-i Envar'da Şahıs İsimleri
a) Tarihi
b) Efsanevi
6- Yer İsimleri
7- Gülşen-i Envar'da Geçen Hikayelerin Özetleri

SONUÇ

BİBLİYOGRAFYA

III Metin

ÖNSÖZ

Türk Edebiyatı'nın en verimli kısımlarından birisi klasik türk edebiyatıdır. Bu edebiyatın mahsülü olarak kaleme alınan yüzbinlerce eser Osmanlı alfabesiyle yazıldıkları için kütüphane raflarında beklemektedirler. Bu hazine değerindeki eserlerin vakit geçirmeden Latin alfabesine çevrilmesi bir zarurettir. Özellikle kültürümüz açısından bu eserlerin mevcudiyeti büyük bir kazançtır.

Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunu müteakip yıllarda yapılan alfabe değişikliği, eski yazının ancak akademik seviyede öğrenilmesine sebep olmuş. Bu nedenle çok az sayıda Osmanlıca bilen personelle bu eserlerin günümüz alfabesine aktarılmasını adeta imkansız hale getirmiştir.

Bununla birlikte Klasik Türk Edebiyatı üzerine çalışmak isteyen şahısların elleri altında bulunması gereken malzemenin hazırlanması bizce önemli bir hadisedir. Özellikle devrinde ve umumi Türk Edebiyatı içinde önemli yeri bulunan şairlerin eserlerinin transkribe edilmesi elzemdir. Aksi takdirde bir üst seviyede yorum ve tahlil çalışmalarının yapılabilmesi imkansız olacaktır.

Taşlıcalı Yahya Bey de devrinden üstad kabul edilmiş, ayrıca umumi Türk Edebiyatı içinde de seçkin bir yere sahiptir. Özellikle mesnevi alanındaki mahareti, muasır şairler tarafından da teslim edilmiştir.

Hamsesi genç şairlere örnek olmuş bir üstad şairin, birçok eserinin henüz günümüz alfabesine çevrilmemiş olması bizce büyük bir kayıptır.

Bu değerlendirmemiz ışığı altında Yahya Bey'in Hamse'si üzerine herhangi bir çalışmanın olmadığını görüp elimizden geldiği kadar bu alanı değerlendirmeye karar verdik. Yahya Bey'in Hamsesi'nin son mesnevisi olan "Gülşen-i Envâr" üzerinde çalışmayı uygun bulduk.

Çalışmamızda en büyük amacımız sağlam ve tam bir metnini iki değişik nüshayla karşılaştırmalı olarak günümüz alfabesine aktarmaktır. Çalışma için esas aldığımız nüsha 133 varaktı. İleriki sayfalarda daha teferruatlı tanıtacağımız için burada ayrıntılı bilgi vermemeyi uygun bulduk. Esas aldığımız

nüshadan müstensihın bir çok imla hatası yaptığını gördük. Bilhassa "h,h" harflerinde karışıklık çok fazlaydı.

Karşılaştırma yapacağımız nüshalardan, Lala İsmail Efendi,(Süleymaniye ktb.) 568/1 kayıtlı olanla ; B. ismini verdik. Üçüncü nüshaya da "C" ismini verdik.

"B" Nüshası, 1742 istinsah tarihli olmasına rağmen yazısı net ve okunaklı olduğu için seçildi. "C" Nüshası ise 1571 istinsah tarihli, dolayısıyla otoğraf nüshaya yakınlığı sebebiyle seçildi.

Her ne kadar XVI. yüzyılda Eski Anadolu Türkçesi özellikleri tam manasıyla hakim değılsede biz nazal "ñ" lerden önceki yuvarlaklaşmaya dikkat etmeye çalıştık. Metinde "t" ile başlayan kelimelerde her hangi bir yumuşama yapmadık. aslınu muhafaza etmeye dikkat ettik,

Çalışmamızın dört dörtlük olduğunu söylemek mümkün değildir. Elimizden gelenin en iyisini yapmaya çalıştık. Bu bir gerçektir ki hiç olmazsa ilmi bir çalışmanın nasıl hazırlanması gerektiği konusunda fikir sahibi olmuş olduk.

Bu çalışmam esnasında yardımlarını esirgemeyen sayın Yard.Doç.Dr. Hasan KAVRUK'a teşekkürlerimi sunarım.

Malatya

14.9.1991

XVI. Asır Başlarında Türkiye'nin Umumî Durumu¹

XVI. asır başlarında, 1520'de Yavuz'un ölümü ve genç Kaanûnî'nin cülusu sırasında Türkiye, bütün Türk tarihinde o ana kadar rastlanmayan bir güce erişmiş bulunuyordu. Türkiye devleti, askeri ve iktisadi gücü bakımından - deniz gücü dâhil - dünyânın bütün öteki devletlerine hemen hemen eşit bir güç seviyesine yükselmişti. Yavuz'un doğuya ve güneye doğru iki muazzam hamlesi, Fatih'in eserlerini tamamlamış ve yüceltmmişti. Türkiye, Afrika'ya geniş ölçüde el atmıştı ve medeni Amerika'nın tamamını elde etmek üzereydi. Barbaros Kardeşler'in Cezâyir'de pek güçlü bir deniz devleti kurmaları, Türkiye'yi Batı Akdeniz'in en büyük kuvveti haline getirmişti. Nil şelâlelerine kadar Afrika Türkiye'nin idi. Orta Afrika ve Doğu Afrikadaki Müslüman devletçikler, Halife-Padişah'ın kudretli metbûluğu altına sığınmışlar, Türk nüfûzu Ekvator'u geniş ölçüde güneye doğru atlıyarak Mozambik'in güneyine ulaşmıştı. Tunus Türk hakimiyetine düşecek olgun bir meyva hâlinde idi. Fas imparatorluğu da Türk nüfûzuna açıktı. Doğuda Anadolu birliği hemen hemen gerçekleşmiş olup, daha az bir (?) gayret istiyordu. Dünyanın ikinci devleti olan İran Türk İmparatorluğu bir çeyrek asırdan önce toplanamayacak derecede zorlu bir darbe yemiş, başkentine girilmiş, şiiilik, Anadolu'dan hemen hemen kovulmuştu. Kuzey Irak'a hakim olunmuştu. Bağdad ve Basra Körfezi ile Umman denizi Türk akışına açıktı.

Osmanoğulları, tarihte hiçbir hânedana nasib olmamış bir şan, şeref ve sevkate erişmek üzereydi.

XVI.yy Türk Edebiyatı'nın Genel Durumu

Klasik Türk Edebiyatı'nın teşekkülünü müteakiben en olgun eserler şüphesizki 16.yy.da verilmeye başlanmıştır.² Özellikle İran Edebiyatının tesiriyle ve imparatorluğun yükselişiyle paralel olarak meydana gelen bu edebiyat, en güzide

¹ Yılmaz Öztuna, Büyük Türkiye Tarihi, c.3, s.323, İst.1977

² Ord. Prof. Dr. Fuad Köprülü, Türk Edebiyatı Araştırmaları, 1987

mahsüllerini bu asırda ortaya koymuştur. Bu asırda, taklitten kurtulmuş telif eserler vücuda gelmeye başlanmıştır. Klasik Türk Edebiyatı asıl şahsiyetini ve statik karakterini bu asırda kazanmıştır.

Zamanın süper gücü olan Osmanlı İmparatorluğu her alanda olduğu gibi edebiyat sahasında da çevresindeki diğer milletlerin edebiyatlarına baskın çıkmak temayülündeydi. Bu sebepten dolayıdır ki Klasik Edebiyatımızda İran Edebiyatı sevgisi ve hayranlığı yanında bir de daha iyisini yapma ve mevcut İran Edebiyatını aşma arzusunu görmek mümkündür. İşte bu arzuya muvafık ilk şahaserler yine 16. asırda telif edilmiştir.

Yüz ölçümü milyonlarca kilometreyi bulan imparatorluk sınırlarının içinde onlarca mamur şehir ve edebiyat çevresi mevcuttu. Fakat bu edebiyat çevrelerinin en büyüğü, en muhteşemi İstanbuldaydı.

Türkçe'nin en olgun şeklinin konuşulduğu İstanbul: hem imparatorluk başkenti hem de şairlerin, bilim adamlarının, sanatların, akın akın gelip toplandığı bir merkez idi.

"Osmanlı imparatorluğu'nun maddi ve manevi bütün müesseselerinde göze çarpan kuvvetli gelişme, lisan ve edebiyatta da çok kuvvetle kendini gösterir. Bu asır, yalnız İstanbul'da Bâkî'yi ve imparatorluk'un şark sınırlarında - San'atının bir çok unsurlarını Azeri Lehçesi Edebiyatından olan - Fuzûlî'yi yetiştirmekle kalmayarak, bir çok kıymetli nasirler ve mütercimler vb.de yetiştirmiştir.

Yani, Anadolu Türkçesi, bu asırda büyük bir imparatorluğun ilim ve san'at lisansı olmak haysiyetiyle - o sırada artık büyük simalar yetiştirmekte pek hasis olan -Arap ve Acem hars ve Lisanlarıyla rekâbetde, hem de cidden bir başarı ile muktedir olmuştur.³

Klasik edebiyatın bu tekamülü Türkçe malzemeyi çoğaltmış, bunu müteakip,yeni yetişen genç şairler okuyacakları ve etkisinde kalacakları Türkçe malzemeleri hazır olarak bulmuşlardır.

³ Ord.Prof.Dr. Fuad Köprülü, Edebiyat Araştırmaları S.288, İst.1987

İmparatorluğun belli başlı bütün şehirlerinde bu arada Anadolu ve Balkan şehirlerinde kurulu bir ilim ve sanat faaliyeti görülmekle berâber, yurdun sayılı kültür merkezleri başta İstanbul olmak üzere, edirne, Bursa, Konya, Kastamonu, Bağdat gibi şehirlerdir.⁴

Bu şehirlerde alim ve şairlerin müdavimi olduğu bir çok sanat merkezleri teşekkül etmişti. Padişah sarayları, paşa konakları, köşkleri akşamları adeta birer akademi havasıyla genç şairlerin yetişmesi için gerekli ortamı hayırlıyordu. Bazan bu musahabeler iş yerlerine kadar taşımaktaydı. Zatî'nin "Beyazıt Camii yakınındaki dükkânı, genç şairlerin devam ettiği bir akademi gibiydi.⁵ Bu tip mekanlara da devam ederek yeni şiirlerini üstad şairlere gösterirler, eserleri üzerine yapılan tenkitler şair adaylarına yeni ufuklar açardı.

Ayrıca yaz ve kış kahveler ve bahçeler dönüşümlü olarak sanat severlerin hizmetindeydi. Yaz aylarında XVI. asır saltanatının ince zevki ile süslenmiş şark bahçelerinde toplanırlardı. Kış aylarında ise kahvehanelere gidiliyordu. İstanbul'da meselâ: Tahta Kale'de çok süslü, zevkli ve ferah bir mimari ile inşa edilen Kahvehaneler hem sohbet hem kahve tiryakilerinin devâm ettikleri yerler olmuştur. O kadar ki bu kahveler kış aylarında yaz bahçelerinin işini görmeye başlamıştı.

Bu asırda müderrislere, alimlere, dânişmendlere gösterilen saygı ve itibar o derece yüksektir ki bu devrin gençleri ilim adamı olmaya, medreseye ve hocalığa karşı her meslekten üstün bir heves ve alaka duyuyorlardı.

Hatta bu kültür ve heves hareketi halk arasında da yayılıyor ve devrinin hareketli hayatından aldığı kadar aydınlarından da çok çok şeyler öğrenen sazşairleri arasında Hayalî, öksüzDede, Köroğlu, hatta Karacaoğlan gibi asırların ötesine söz söyleyecek şairler yetişiyordu.⁶

⁴ Nihad Sani Banarlı, Resimli Türk Edebiyatı Tarihi, S.558, c.I, İst. 1987

⁵ a.g.e., s.558

⁶ Nihat Sami Banarlı, Resimli Türk Edebiyatı Tarihi, s.558, c.I, İst. 1987

XVI asır Türk Edebiyatı, özellikle de Klasik Türk Edebiyatı için çok verimli ve velûd olmuştur. Klasik Edebiyatımızın en mükemmel örnekleri bu asırda ortaya konmuştur. XVI. asırda Klasik Türk Edebiyatı en ihtişamlı devirlerinden birini yaşamıştır.

NAZIM ŞEKLİ OLARAK MESNEVİ VE ÖZELLİKLERİ

Başta İran edebiyatı olmak üzere, Arap ve Klasik Türk Edebiyatında çok kullanılan bir nazım biçimidir. Şairler yeteneklerini göstermek için bu nazım şekline çok itibar etmişlerdir.

Nazım biçimi olarak mesnevi: Her beytinin mısraları kendi aralarında kafiyeli, aruz bahirlerinin kısa şekillerinden biri ile yazılmış bir nazım şekli. Bu şekilde beyitlerin miktarı ikiden başlayarak bir veya bir çok ciltlik eserler dolduracak sayıda olabilir. Bu tarzda beyitlerden meydana gelmiş eserlere de mesnevi denildiği gibi bu tabir yalnızca Mevlâna Celâleddin Rûmi'nin bu şekilde kaleme alınmış 6 ciltlik tasavvufi eserine de alem olmuştur.⁷

Her beytin kendi arasında kafiyeli olması söyleyiş kolaylığı meydana getirmektedir. Manzum ve büyük hacimli eserlerin meydana gelmesi böylece kolaylaşmaktadır.

Mesnevi: kelime olarak Arapça menşidir. Kelime arapça s n y kökünden "ikişer-ikişer" manasına gelen "mesne.. kelimesinin bir nisbet şekli gibi görüldüğüne göre, kök ve şekil bakımından Arapçadır; fakat Arap dilinde asla kullanılmış değildir. Bu kelimenin yerine, her beytin kendi arasında kafiyeli olması nedeniyle "müzdevice" tabiri kullanılmıştır. Aruzun recez bahri vezinleri kullanıldığı için bu nazım biçimine recez ya da onun çoğulu olan "urcuze" ismi verilmiştir.⁸

⁷ Ahmet Ateş, İslam Ansiklopedisi "Mesnevi" c.8, s.127, İst, 1960

⁸ İsmail Ünver, "Mesnevi" Türk Dili, Divan Edebiyatı Özel sayısı II., s.430, Ankara 1986

Arap Edebiyatında sırf sanat amacı güden mesnevi oldukça azdır. Bunlardan birkaçı: Kelile ve Dimne, Kitab sindbâd, Kitab Mazdak gibi eserleri sayabiliriz.⁹

Bununla birlikte öğretici mahiyette bilhassa ezberlenmesi istenilen mevzularda bu şekil pek çok kullanılmıştır. Bunlar arasında gramer kaidelerini muhtevi eserleri, dini, fikhî eserleri saymak mümkündür.

Müslüman İran Edebiyatının IV. (x) asırda tarih sahasına çıkmağı başladığı devirlerde mesnevi şeklinin çok mebzul miktarda kullanılmakta olduğunu görüyoruz. Bu devirde meydana getirilen mesneviler arasında, İran'da millî uyanış hareketi ile müterâfik olarak mevzularını eski İran tarihinden alan eserleri yani bir dereceye kadar milli destanları zikr edebiliriz.

Bu arada Türk Edebiyatını da etkileyen ünlü İranlı mesnevi şairlerine de temas etmek uygun olacaktır.

Attar (1119?-1193) Mutasavvıf şair Feridüddin-i Attar İranın en büyük mesnevicilerindendir. Türk şairleri üzerinde de derin tesirleri bulunan mesnevileri şunlardır: Hüsrev-nâme, Esrâr-nâme, Bülbül-nâme, Pend-nâme, Cümcüme-nâme.

Nizâmî (1150? - 1214?) Mesnevi alanında İran'ın en önde gelen şairleridir. Beş mesneviden oluşan "Hamse"si kendisinden sonra gelenlere örnek olmuştur. Hatta bir çok belagat kitabı mesnevinin şekli özelliklerini belirtirken Nizâmî'yi kaynak göstermişlerdir. "Hamse"sindeki mesneviler: Mahzenu'l-esrâr, Hüsrev ü şirin, Leylî vü Mecnûn Heft-peyker, İskender-nâme, (Şeref-nâme ve İkbâl-nâme)dir.

Taşlıcalı Yahya Bey, Gülşen-i envâr'ın sebeb-i telif kısmında Nizâmî'den şöyle bahsediyor:

"Kıldı Nizâmî sözüni reh-nümâ

Halk aña sâni vü o sâni aña"

⁹ Ahmet Ateş, İslam Ansiklopedisi "Mesnevi"maddesi, s.128, İst.1960

Muteakib beyitlerde Nizâmî'nin bu vedide söz söyleyen en büyük şairlerden olduğunu belirtiyor.

Sa di (1213?-1292) Mensûr olarak kaleme alınmış olmakla birlikte, arada çeşitli türlerde manzum bölümleri de bulunan "Gülistan" adlı eseri yazan Sa di dünyaca tanınmıştır. Bûstân (Sa di-nâme) adlı mesnevisi ise, Türk Edebiyatında hep ilgi gören eserler arasındadır. Medreselerde Arapça eserler yanında bu eser hem Farsça'yı öğretmek hem de ahlaki niteliğinden dolayı okutulmuştur.

Molla Lâmf'de (Öl: 1492) XV. yüzyılda İran'ın en büyük mesnevi şairidir. Türk şairlerini Nizâmiden sonra en çok etkileyen şair Lâmf'dir.

Bu sebeple Osmanlı sarayında ilgi, takdir ve himâye görmüştür. Mesnevileri Şunlardır: Silsiletü'z-zehep, selâmân u Ebsâl, Tuhfetü'l-ahrâr, sübhatü'l-ebrâr, Yusûf u Züleyhâ, Leylî vü Mecnun, Hired-nâme, İskenderi.

Kendisi Türk olduğu halde yazdığı Farsça mesnevi ile Klasik Türk edebiyatının bütün devirlerinde kuvvetli tesiri bulunan Mevlânâ Celâleddin Rûmfî'yi de bu şairler arasında sayabiliriz.

TÜRK EDEBİYATINDA MESNEVİ

Türk edebiyatında mesnevi şekli en eski nazım biçimlerinden biridir. Yusuf Has Hacib'in (1069/1070) de yazdığı "Kutatgu Bilig" elimize geçen mesnevi tarzındaki ilk eserdir. Bu eserin muasır İran edebiyatı mahsülü mesnevilere benzemekle birlikte farklı noktaları mevcuttur. Eserde yer yer Türk halk nazım şekillerinden alınmış dörtlükler de araya sokulmuştur. Aynı asırdan itibaren başta Anadolu olmak üzere Azari ve Çağatay sahalarında da kuvvetle inkişaf eden Türk Edebiyatında, İran Edebiyatının derin tesiri görülmektedir. Bu sebepten dolayı Farsça mesneviler, Türk şairleri arasında hep revaçta olmuş, gerek taklit gerekse tercüme tarzında etkilenmeler sürekli kendisini hissettirmiştir.¹⁰

¹⁰ Ahmet Ateş, İslam Ansiklopedisi "Mesnevi" maddesi, s.132, 1960

Zamanla olgunlaşan Türk mesneviciliği kendisine ait bir çok konu ve şekil değişikliğini beraberinde getirmiştir. Şehrengizler, Gazavat-nâmeler bunlar arasındadır. Bilhassa XV. asırdan itibaren, Behiştî, Hamdullah Hamdi (ölm.1508) Yahya Bey (ölm.1582) Nev i-zâde Atâyî (ölm.1634) gibi şairlerde yerli temayüllere rastlamak mümkündür.

Türk mesnevicileri konularda olduğu gibi şekil yönünden de bazı yenilikler gerçekleştirmişlerdir. Bu değişikliklerden en mühimi: mesnevilerde kahramanlar ağzından yazılmış gazellerin vezin ve şekil bakımından, tamamiyle normal gazeller tarzında kaleme alınmış olmasıdır.¹¹

Dini mevzular ve bilhassa mevlid Türk mesneviciliğinin kendine has bir özelliğini oluşturur. Küçük bir mesnevi olan mevlidler Süleyman Çelebi ile en yüksek mertebesine varmıştır.¹²

XVI. Asırda Mesnevi Edebiyatı

XVI. asırda mesnevî edebiyâtı, diğer sanat ve edebiyat türlerine paralel olarak yüzyılın hayat düzeyine uygun olarak tekamül etmiş ve bu asırda Türk şahsiyeti kazanmıştır.

Bu devirde İrân edebiyâtı'nın birçok klasik mesnevîleri yine Türkçe'ye çevrilmiş, bu mesnevîlerin kudretli Türk şâirleri tarafından tekrar kaleme alınıp yeni eserler hâline konuldukları görülmüştür.

"Devrin sosyal hayâtını; mahalli renklerini; Osmanlı coğrafyasının medenî köşelerini; târih ve fütûhât hareketlerini ve inanış hayâtını aksettiren mesnevîler yazılmıştır. Şehrengizler, Selimnâme, Süleymânnâme, fethinâme, şetecâtnâme ve dinî, ahlaki, tasavvufî eserler, Maktel-i Hüseyin'ler, mevlidler, manzum Osmanlı tarihleri ve vekaayinâmeler bunlar arasındadır.¹³

¹¹ Ahmet Ateş. İslam Ansiklopedisi "Mesnevi" maddesi, İst. 1960

¹² Ahmet Ateş, Vesiletü'n-Necât, Ankara, 1954

¹³ Yahya Kemal, Eski Şiirin Rüzârıyla, s.112, İst.1962

Oturmuş bir Osmanlı Türkçesi, sanat anlayışı, dili kullanışdaki ustalık, sosyal hayatın yansıtılışı hepsi son derece mukemmel bir şekilde bu devir mesnevilerinde görülmektedir.

Dinde İslam'a samimî bağlanışlar: dinî riyakarlık ve taaşuba karşı oluşlar; aşkda ince ve fedâkar duygular; tasavvufda hayat vak alarıyla ustalıkla birleştirilmiş fikrî ve mistik inanışlar bu mesnevilerin yine ortak vasıflardandır.

Bunlar, hiç süphesiz asrın muvaffak olmuş eserlerinde görülen husûsiyetlerdir. Aslında çok sayıda yazılı eser veren bu asrın, kültür ve sanat değeri düşük olan; dili ve sanatı incitmeden sosyal hayattan hisse ve ibret almayı beceremeyen, üçüncü, dördüncü sınıf eserleri bu umumi tarifi dışında bırakılmıştır.¹⁴

¹⁴ Nihad Sami Banarlı, Resimli Türk Edebiyatı, c.I. s.597, İstanbul 1987

TAŞLICALI YAHYA (? 1582)

Yahya Bey bir Arnavut beyzâdesidir. Henüz delikanlılık çağında iken, bir devşirme çocuğu olarak İstanbul'a getirilmiş, yeniçeri ocağında tahsil ve terbiye görmüş, sonra askerlik mesleğinde ilerleyerek yayabaşlığa kadar yükselmiştir.¹⁵

Devrinin kuvvetli şairleri arasında bulunan Yahya Bey hakkında Kınalızâde de şu bilgileri mevcuttur: "Mevlid ü menşe'i gencine-i râzda didüğü gibi Arnavud vilâyetidür. Devşirme tâ'ifesindendir. Acemi oğlan oldukdan sonra yeniçeri ve yayabaşı olup....."¹⁶

Kaynaklarda Arnavud asıllı olduğu açıkça zikredilmektedir. Kendisi de birçok şiirinde Arnavud asıllı olduğunu belirtiyor. Tarihi vechesi bizce malum olmamakla birlikte, Gülşen-i Envar'ın Sebeb-i Telîf bölümünde aslının Arabistan'dan Taşlu vilayetine göç ettiklerinden bahsetmektedir.

"Arnavuduñ hasları vü beğleri
Nesl-i kadîm-i Dükakin begleri
Mülki Arab'dan ki firâr itdiler
Taşlu vilayetine karar itdiler."¹⁷

Beyitten de anlaşılacağı üzere Arnavud olduklarını inkar etmiyor. İkinci beyitte de Arap topraklarından kaçarak, Taşlu vilayetine geldiklerini söylüyor. Kon hakkındaki materyalin bundan ibaret olması kesin bir sonuca varmamızı imkansız kılmaktadır.

Yahya Bey eserlerinde kendi hayatından sık sık bahsetmektedir. Kahramanlığını, gözünü budaktan esirgemediği fırsat buldukça nakl etmeyi ihmal etmiyor. Ömrünün gazameydanlarında geçtiğini, kalem ve kılıcının çok kuvvetli

¹⁵ Nihat Sami Banarlı, Resimli Türk Edebiyatı Tarihi, c.I, s.598, İst.1987

¹⁶ Kınalızâde Hasan Çelebi Tezkiretü'ş-Şuara, c.II, s.1077

¹⁷ Gülşen-i Envâr, v.27b, Beyit 38, 39

olduğunu, bu sebepten dolayı kendisini çekemediklerini söylemekten çekinmez.¹⁸

Şu bir gerçektir ki Yahya Bey bu gözü pekliğini hayatı boyunca göstermiştir. Yazdığı şiirlerle önce Sadrâzam Rüstem Paşa'nın sonra Kanuni'nin teveccühünü kazanmıştır.

Fakat daha sonra katledilen Şehzâde Mustafa için, içi yanarak yazdığı güzel bir mersiye, bütün sanat değerine ve sonunda padişaha duâ edişine rağmen, bu hâdisenin kuvvetli bir tenkidi olduğu için, gerek Rüstem Paşa gerek hükümdar tarafından iyi karşılanmamıştır. İdamdan kıl payı kurtulmuştur.

Yazdığı mersiye halk arasında çok beğenilmiş, dilden dile doluşmuştu. Bu hadiseden sonra İstanbul'dan ayrılmış. Tamışvar çevresinde kendisine tahsis edilen zeametle meşgul olmuştur. Zvernik'de Divan'ını tanzim etmekte iken 1582 yılında ölmüştür.¹⁹

Yahya Bey İstanbul Türkçesinin kudretli şairlerindedir. Özellikle mesnevi sahasında devrinin en büyük şairlerindedir. Bağdat'ı Selimi muteakip Fuzuli ile görüşen Rum şairlerinden birisinin Yahya Bey olması muhtemeldir.

ESERLERİ: Bütün Klasik edebiyat şairleri gibi Yahya Bey'in Divan'ı mevcuttur. Amma Yahya Bey'i asıl meşhur eden "Hamse"sidir. Divan edebiyatında büyük İran şairi Nizamî'den beri hamse yapmak bir gelenek halini almıştı. Yahya Bey gibi, bu beş mesnevînin herbirini bir değer hâlinde ortaya koymak, her şairin başarısı olamamıştır. Yahya Bey'in mesnevileri: Gencîne-i Râz, Kitâb-ı Usûl, Şâh u Gedâ, Yûsuf ü Züleyhâ, Gülşen-i Envar, adlı eserlerdir.

Bunlardan Şâh u Gedâ ile Yûsuf ü Züleyhâ birer aşk mâcerâsıdır.

Kitâb-ı Usûl isimli mesnevisi; Usûl-nâme ismiyle de bilinir. Velilik, doğruluk, şükût, muhabbet-i aile gibi mevzuları işlemiştir. En son eseri Gülşen-i Envâr da yine dini ve ahlaki konulu bir mesnevidir.²⁰

¹⁸ Gülşen-i Envar, Sebeb-i Telif

¹⁹ Nihad Sami Banarlı, Resimli Türk Edebiyatı Tarihi, s.599, İst.1987

²⁰ İleride daha geniş bilgi verilecektir.

GÜLŞEN-İ ENVAR

Gülşen-i Envâr, Yahya Bey'in "Hamse"sinin son eseridir. Eserde üç besmele, üç tevhid, üç münâcât, iki nât, bir mizaciye, bir methiye bölümü bulunmaktadır.

Eserde besmelenin tavsifiyle başlamakta ve takip eden beyitlerde meziyetlerini anlatmaktadır.

Eserin "Sebeb-i telif" kısmında şair önce kendini ve soyunu anlatmakta daha sonra mesnevi şairlerinden bahsetmektedir.

Yahya Bey, tarikata girerek Uryan Mehmed Dedeyi intisap eder. Gülşen-i Envâr mesnevisini ona ithaf ettiğini kaynaklar nakl etmektedir.²¹ Kendisi "Gülşen-i Envar'da bu hadiseden bahsetmektedir. "Bir gün yaşadıkları şehre bir veli şahıs gelir. İki gün önce yazmış olduğu ve sonra unuttuğu Arapça beyitleri kendisine hatırlattığını ve ona hamsesini tamamlanan için ruhsat verdiğini söylemektedir.²²

Bu çalışmayı yaparken şu nüshayı esas aldık: Ali EMİRİ, Manzum Eserler (Millet ktb.)993

133 varak 13 satırdır. Ortada bazı varaklarda beyit sayısı dokuza kadar düşmektedir. Yine bazı saraklarda yazı karakterinin değiştiğini görmekteyiz. nüshanın istinsah tarihi 1645 dir. Gülşen-i envâr'ın telif tarihi 1551 olarak kaynaklarda geçmektedir.²³

Ayrıca, esas alınan nüshayla karşılaştırmak amacıyla iki nüsha daha tesbit ettik. Bunlardan birincisi, Lala İsmail Efendi (Süleymaniye ktb) 193/3 de kayıtlı olan nüshadadır. Diğer ise Es ad Efendi (Süleymaniye Ktb)1636. da kayıtlı olan nüshadır.

GÜLŞEN-İ ENVAR'IN NÜSHALARI

1- Ali Emiri Ef. Manzum Eserler (Millet Ktb).986/2

2- Es ad Efendi (Süleymaniye Ktb)1636

²¹ Hadaiku'l-hakaik fi Tekmileti's-Şakaik, hazırlayan, Doç, Dr. Abdulkadir Özcan, s.480, İst.1989

²² Gülşen-i Envâr, s.66, V.30a

²³ Nihad Sami Banarlı, Resimli Türk Edebiyatı Tarihi, s.598, İst.1987

- 3- Ali Emiri Ef. Manzum Eserler (Millet Ktb)992
- 4- İst. Üniversitesi. KTB.T.1800/1
- 5- İst. Üniversitesi. KTB. T. 1967/2
- 6- İst. Üniversitesi. KTB.T.2959/2
- 7- İst. Üniversitesi. KTB. T. 6384
- 8- Ali Emiri Ef. Manzum Eserler (Millet Ktb.)993
- 9- Lala İsmail Ef.(Süleymaniye Ktb.)193/3
- 10- Ali Emiri Ef. Manzum Eserler (Millet Ktb)991
- 11- Ali Emiri Ef. Manzum Eserler (Millet Ktb)1001/3
- 12- Beyazıt Umumi Ktb.5621
- 13- Hacı Mahmud Ef.(Süleymaniye Ktb)
- 14- Nuruosmaniye Ktb.4165
- 15- Lala İsmail Ef.(Süleymaniye Ktb)568/2
- 16- İst. Üniversitesi KTB.T.3047
- 17- İst. Üniversitesi KTB.T.3818

ARKAİK KELİMELER

1. Andağı: Oradaki, ordaki, o yerdeki, s.4, V.8b, Bey 37
 Andağı Allah elifi der-zebân
 Tengri bir oldugunu eyler beyân
- 2- Debren: Kımıldatmak, sarsmak, harekete geçmek, s.6 v.3b, Bey: 57
 Debrenür anuñla zebân u dehân
 Bâdla gûyâ varak-ı erguvân
- 3- Uçmag: Cennet s.10. ,vb5a, beyit: 96
 Heybeti var sanki Liva'ü'l-guzât
 Uçmag için adama bir kol kanat
- 4- Eynine: sırtı, arka
 Sayfa: 2 ,V: 2a, Beyit.13
 Her kelime eynine salmış küre
 Merd-i mübarez gibi giymiş zireh
- 5- İr-ur: er-
 Sayfa: 45, V.20a, Beyit:467
 Düşmenine şem gibi dâyima
 Kendü vücudundan irurdi belâ
- 6- Kendüzeni: Kendisini
 Sayfa:39, V: 17b, Beyit: 412
 Gözün açâ gül gibi handan ola
 Kendüzini cennet içinde bula
- 7- İrag: Uzak
 Sayfa: 29, V:13b, Beyit 305
 Baña tabîb eyle gerü sen seni
 Bir dem irag eyleme senden beni
- 8- Ağ: Ak
 Sayfa: 29, V: 13a, Beyit: 301

Saçımı ağ eyle koma kara kıl
Zulmetimi nûruna tebdîl kıl

9- Yajak: Yürüyerek

Sayfa: 18, Varak: 8b, Beyit: 185
Serv gibi cem ola iller yajak
Bir ayak üstüne ola biñ ayak

10*Tokuş: Çarpışmak

Sayfa: 17, V: 8a, Beyit: 176
Tokuşa tag taga ola hep hebâ
Zîr ü zeber ola zemîn ü semâ

11- Yalağ: Kürün, Yemlik

Sayfa: 116, Varak: 54a, Beyit:1024
Eyleme her fâhişeye iltiyâm
İt yalağmdan yimez adam talâm

12- Arak

13- Talaş: Dalga, kasırga

Sayfa:118 Beyit 1221
İtdi cemâlinde araklar zuhûn
Sanki talazlandı o deryâ-yı nûr

14- Issı: Sıcaklık, hararet

Sayfa: 18
Ey hasenât ıssı Hudâ-yı kerîm
İsmetüni eyle gönülde mukîm

15- Karaçı: Yağmacı, gönül alan, cırgane

Sayfa: 124, Varak: 58a, Beyit: 1280
Gönli kara bir karaçı hekka bâz
Kara başına olamaz çâre-sâz

16- Sendere-: Sarsılmak, sendelemek

Sayfa:130, Varak:60b, Beyit:1342

Senderenip dülger olan bî-nevâ
Bakdı ale'l-fevr nidâdan yaña

17- Tonan-: Donan

Sayfa:141, Varak: 66a Beyit:1454
Gelberü ey ma nide üryân olan
Böyle tonanmak saña eyler ziyân

18- Sındı: Makas, kesici alet, kes-di

Sayfa: 143, Varak: 67a, Beyit:1477
Bazısı bazısına itdi zorar
Söz sındılar anuñ içün sındılar

19- Karaguluk: Karanlık

Sayfa: 146, Varak: 68b, Beyit:1508
Tâ at-ı peygamberi âdet idüñ
Karaguluklarda ibâdet idüñ

20- Karagu: Karanlık

Sayfa: 148, Varak: 69b, Beyit: 1527
Hakkı unutmuşlar arası müdâm
Gözüme olurdı karagı makâm

21- Ugrı: Hırsız

Sayfa:153, Varak:69b, Beyit:1595
Yolda arab ugrıları tuydılar
Anı ecel gibi gelüb soydılar

22- Karañu:Karanlık

Sayfa:167, Varak:78b, Beyit: 1710
Şevki olan merdüm-ı âli nazar
Göñli karañuları pür-nûr ider

23- Alda- : Hileye düşmek

Sayfa: 124, Varak: 58a, Beyit: 1282

Aldamış eblehleri ahmakları

Bî-hıred u gul u Hebennekaları

ARAPÇA BEYİTLER

El- ümerâ ke- bulûbi'l-enâm
 Tâ aduhum bâ isi zühdü'l-âvâm
 S.78, V.36a, Beyit.818

Ya le muhu'r-rûhı ke-şemsi'ş-duhâ
 Yudrukihu tâ'ifetü'l-evliyâ
 V.9a, S.19b,192, Tevhîd-i Sâî

Muktedirün Leyse bihi müştebih
 Muhteri u'l-âmeli amentü bih
 V.9a, s.19 Beyit 191, Tevhîd-i Sâî

Ente ilahun mülkü kadirün
 Muntakimün muktedirün kâhirün
 S.33, V.349 ve 15a

Ahmedü hamden bihuhûsi'l-fu'ad
 Lil-meliki'l-vâhidi rabbu'l-i bād
 V.9a, s.19, Tevhîd-i Sâî, Beyit.190

Arapça kısım
 Sallü alâ min have şemsü'd-duhâ
 Sallü alâ seyidina'l-Mustafa
 Beyit.416, S.40, V.18b

"aldı ana naasla Hakdan nasîb
 Nasru min mAllahı ve'fethün karîb"
 S.57 v.25b. Beyit.595

Arapça
 İçtima u'n-nâsı ale'z-zatihi
 İrşadallahu ilâ zâtihi
 S.57, V.25 Beyit 594

Arapça
 İnni huve'l-isnedi'l-hâmidîn
 Muhterimu'l-âbidîn ve'z-zâhidîn
 S.43 Beyit.453, V.19a

Arapça
 Lâ yetecennü bi-kuyûdi'l-vücûd
 Müşgületü'l-gayru hicâbu'l-vedûd
 S.68, V.31a, B.715

Marifetün Kâfiyetün hikmetün
 Mev izetün Şâfiyetün ibretün
 S.72, V.33a, Beyt.759

İn salaha'l-kalbü bi-nûri'l-hüdâ
 Yetba a'l-cismü yezvülü'l-hevâ
 S.78, V.36, B.817

Yegtenimü'r-rûhu bi-ezhârihim
 Yentefi u'l kalbu bi-envârihim
 S.72, V.33a, B.758

Zâvîyetü'l-vahdetü kurbu'l-visâl
Yehdike'llaha bi-nûri'l-cemâl
S.68, V.31a, 717

Ma deletu'n-nâsı sebîlü's-sevâb
Ma siyetü'l-halkı delilü'l-gadâb
S.26, 11b, 266 beyt

GÜLŞEN-İ ENVAR'DA ŞAHİS İSİMLERİ

a-Tarihî Şahsiyetler I

- 1- Hazret-i İsa: Sayfa: 110, Varak: 51a, Beyit: 1138
Hazret-i İsa'ya aleyhi's-selâm
Teñriden irişdi azîm ihtirâm
- 2- Behlûl: Sayfa:90, Varak: 41b, Beyit: 939
İstedi Behlûl o şâh-ı ferîd
Anı murâd itdi ki ola mürîd
- 3- Harûn Reşit: Sayfa: -88, Varak: 41a, Beyit: 82b
Şâh-ı cihân eşref-i abbasiyân
Ya ni ki Harûn-ı fasîhi'l-lisân
- 4- Hz. Ömer: Sayfa: 84, Varak: 39a, Beyit: 881
Kurb-ı mukâribde tururken Ömer
Kayser-i Rûm elçisi geldi meger
- 5- Mir Nevâyi: Sayfa:73, Varak: 33b, Beyit: 769
Mîr Nevâyi gül bî-hârdur
Hamsesi bir nâfe-i Tatardur
- 6- Hz. Câmi: Sayfa: 73, Varak:33b, Beyit: 765
Harez-i Câmidür anuñ sâlisi
Genc-i malâninüñ odur vârisi
- 7- Şeyh Nizâmi: Sayfa: 73, Varak: 33b, Beyit: 763
Sözde kodu Hind ilinüñ Hüsrevi
Şeyh-i Nizâminüñ odur peder
- 8- Hz. Yusuf: Sayfa: 70, Varak: 32a, Beyit: 739
Eyleme cân Yusûfunı bî-nişân
Kurtarı gör câh-ı belâdan hemân
- 9- Hz. İmâm-ı Azam: Sayfa: 68, Varak: 31b, Beyit: 718
Hikâyet-i Hazret-i İmâm-ı Azam Hazretleri

- 10- Hızır Nebi: Sayfa: 59, Varak: 266, Beyit: 621
 Halka yeşil sancağı virür hurûş
 Hızır Nebi gibi olur sebze-pûş
- 11- Ceddi Süleymân: Sayfa: 57, Varak: 25, Beyit: 592
 Tâli kuvvetlü yazı kuvvetlü şâh
 Ceddi Süleymâna deyin pâdişâh
- 12- Taşlıcalı Yahya: Sayfa: 56, Varak: 25a, Beyit: 582
 Ey kerem ıssı ahad-ı zü'l-mineñ
 Zerrece Yahya'ya vir ol nûrdan
- 13- Ebû Bekir: Sayfa: 213, Varak: 1026, Beyit: 2209
 Didi Ebû bekr'e Resûl-ı güzîñ
 Havfı fider gönlüñi eyle emin
- 14- Ebû Cehil: Sayfa 145, Varak: 68a, Beyit: 1494
 Basdı Ebû Cehli Nebî leşkeri
 Cenkale yüzine deperdi biri
- 15- Hz. Muhammed: Sayfa: 41, Varak: 18b, Beyit: 429
 Ya ni Nebiyyü'l-arabı ve'l-acem
 Ahmed u Mahmûd uşefîü'l acem
- 16- Bilâl Habeş: Sayfa: 46, Varak: 20b, Beyit: 4000
 Mescidi yolunda meger kim Bilâl
 Takılur idi aña sâye misâl
- 17- Hân-ı Halîl: Sayfa: 221, Varak: 106b, Beyit: 2298
 Va'zına cem olur idi evliyâ
 Hân-ı Halîle nite kim asfiyâ
- 18- Üveyse'l Kenan: Hazreti: Sayfa: 224, Varak: 108a, Beyit:2332
 Cümleye Rahmânuñ olur rahmeti
 Ya'ni İveyse'l-karani hazreti

19- Sa di: Sayfa: 175, Varak: 82b,

Sa'di gülistânına bî-ihtiyâr

Ugradı mânend-i nesim-i bahâr

20- Hz. Eyyûb: Sayfa: 159, Varak: 74b

Derdle Eyyubi idüp imtihân

Hikmet-i pinhanını kıldı iyân

21- Hz. Ya kub: Sayfa: 182, Varak:85a

22. Hz. Halîl: Sayfa: 159, Varak:76b

Hakka Halîl bu yoldan itdi ubûr

Ateşe atladı misâl-i ubûr

EFSANEVÎ ŞAHSİYETLER I

1- Zeliha: Sayfa: 172, Varak: 81a

Kani Zeliha gibi bir pelivân

Aşk odı ile tutuşa her zamân

2- Kerem: Sayfa: 56, Varak: 25a, Beyit:582

Ey kerem ıssı ahad-ı zü'l-minen

3- Hüsrev: Sayfa:73, Varak: 33b, Beyit:763

Sözde kodı, Hind ilinüñ Hüsrevi

Şeyh-i Nizâminüñ odur pederi

4- Hüsrev ü Şirin: Sayfa:76, Varak: 35a, Beyit:799

Hüsrev ü şirinine ne itibar

Fikr ü hayâl eyle ne manâsı var

5- Nerîmân: Sayfa:108, Varak:50a, Beyit: 1121

Kanlu ide kendüyi hekân gibi

Señi yaman ola Nerîmân gibi

6- Nûşû'r-revân: Sayfa:82, Varak:38a, Beyit:757

Şîr gibi tağlara Nûşû'r-revân

Azm-i şikâr itmiş idi bir zamân

7- Hebennek: Sayfa:124, Varak:58a, Beyit:1282

Aldamış eblehleri ahmakları

Bî-hired u gul ü Hebennekaları

YER İSİMLERİ

- 1- Şiraz: Sayfa:175, Varak:82b
Meyve zamânında meger bir dilîr
Mülket-i şîrâze varır hem-çü şîr
- 2- Ka'be: Sayfa:213, Varak:104b, Beyit:2264
Gah varur aşkla bir âlem
Ka'be-i zâtında kopar zezeme
- 3- Arnavud: Sayfa:61, Varak:27b, Beyit:638
Arnavuduñ hâsları ül begleri
Nesli kadîm-i Dükakin begleri
- 4- Dükakin: " " "
" " "
- 5- Arab Ülkesi: Sayfa:61, Varak:27b, Beyit:639
Mülk-i Arab'dan firâr itdiler
Taşlu vilâyetde karâr itdiler
- 6- Taşlu: " " "
" " "
- 7- Bedehşân: Sayfa:61, Varak:27b, Beyit:643
Anda karar itmişidüm câr gibi
Hâre degil lâ'l-i Bedehşân gibi
- 8- Kayser-i Rûm: Sayfa:84, V: 39a, B:881
Kurb-ı mukâribde tururken Ömer
Kayser-i Rûm elçisi geldi meger
- 9- Mekke: Sayfa:101, V: 47a, B:1050
Yüzlerine didi o şah<ı haşîn
Mekkenüñ adamlarına âferin
- 10- Keşiş Dağı: Sayfa:107, V:49b, B:1110
Karlu Keşiş Dağı gibi kış u yaz
Ak zarına kılmaya ama namâz

GÜLŞEN-İ ENVAR'DA GEÇEN HİKAYELERİN ÖZETLERİ HİKAYET-İ DİĞER

Keşf ü karameli olan bir evliya şeytanı açıkca görür. Gerdüki bir gözü yok cirkin mi çirkin. Bu şeytan dedi ki ey veli beni dinle seher vaktinde yat huzur eyle kendini fazla yorma. Bunun üzerine veli dedi ki: ey kayın ben Hz. Peygamber'in adetini terk edemem. O layın baktı ki veli kendisini anladı boynunu eğip gitti.
S.198-199

HİKAYET-İ GARRA VÜ ZİBA

Sözü tesirli bir veli vardı. Saygısız müridi vardı. Bir müridle dağa odun almaya gitdiler. Mürid acıktı. Keşf ile Heprayın altında iki tesi görüp satmak istedi. Şeyh ona engel oldu. Açlık ruhun inkişafına sebep olur dedi.
s.8-204-208

HİKAYET-İ HİKMET-AMİZ

Hz. Peygamber ile Hz. Ebu Bekir hicret esnasında bir magaraya sığındılar. Hz. Siddık, Hz. Peygamber'e bir zarar gelir endişesiyle tedirgindi. Hz. Peygamber dediki Magaranın duvarına bak, gördüler ki duvarın ardında büyük bir deniz var ve kenarda büyük bir gemi demirli. İçi müslüman askerleriyle dolu. Hz. Peygamber Ebu Bekir'e bu kadar yardımcımız varken niçin korkuyorsun dedi.
S.211-213

HİKAYET-İ RA'NA VÜ Bİ-Bİ BEDEL Ü ZİBA

Bilâl Habeşi Hz. Peygambere öyle bir sevgi duyuyordu ki onun yanından bir an bile ayrılmak istemiyordu. Dedi ki ölür de cennete gidemessem ne olur seni göremem bu bana cehennem azabından daha kötüdür.

Hz. Peygamber dedi ki herkes sevdiğiyle beraberdir.

S.222-223

HİKAYET-İ YADİGAR

Veli adında bir genç gelip Vefa Şeyhine murid olur. Aka hiçbir tevazu belirtisi ve saygı belirtisi görünmez. O bunun sebebini sorunca, derki kapıdaki,

eşekle köpek de bana saygı göstermiyor. Bu benim eksikliğimden değil onların cahaletinden der.

S.184-185

HİKAYET-İ HİKMET-AMİZ

Hazreti Mollaya, Rum yanı Mevlana mesnevisi yazdı. O mesnevide her şeyin hakiki sebebini yazdı. Dünyamızın gerçek yüzünü gösterdi. O mesneviyi okuyan herkes semaya kalkıp döndü. Cezbeye geldi.

S.195-197

HİKAYET-İ GARİB

Meyve zamanında bir yigit Sadinin gülistanına ugradı. Padişah dedi ki ey Şeyh dün gece rüyamda gördüm ki bin meyve ağacı ki dag büyüklüğünde. Her meyvesi murdandı. O ağacın dalları ve meyveleri beylerdir. O meyveler de halka yapması gereken ihsanlardır.

S.175-177. V-82a-83b

HİKMET-İ DİĞER

Güz mevsimi geldi. Çiçekler gözlerini yumdular. Rüzgar soğuk esmeye başladı. Padişah dediki düşmemde bir ağaç uzatarak bana meyvesini verdi. O kadar büyükdü ki ta yıldızlara kadar uzanmıştı. Şeyh dedi ki bu yakında hasta olacaksın.

S.177-178 V.84a

HİKAYET-İ DİĞER

Yine bir kişi gelip şeyhe dedi ki dün gece rüyamda bir ulu ağaç gördüm. İki budağı vardı. Budaklarını uzatıp alınma tokundu. Alıp yemişini yedim. Şeyh dedi ki bu yakında bin suç işleyeceksin Kadı sana haddini bildirecek. İki üç gün sonra Şeyhin dediği oldu.

S.175-179 V.84b

HİKAYE

Hazreti Yusuf hapse girince rüya görenlerin ruyâlarını tabir etmeye başladı. Birisi rüyasında başında bir ekmeğ gördüğünü kuşlar tarafında bu ekmeğin

yenildiğini gördüğünü söyledi. Hz. Yusuf ona masum olarak idam edileceğini söyledi. Sonunda o şeyh idam edildi.

HİKAYET-İ GARRA

Hama şehrinde zühd ve takvada üstün bir mürid vardı. Yemek derdi sürekli onu engellemezdi. Yeşhine bu halini söyleyince şeyhi şaşırıldı. Çünkü öyle müridler vardı ki gözüyle yıldızları yerdi. O müridi çok takdir etti. Dedi ki insan nefesine hakim olarak hedefine varabilir.

S.155-156

HİKAYET-İ Bİ-BEDEL

Hz. Musa'nın ümmetinden bir kişi otuz yıl ibadet ettiği takdirde veli olurdu. Kendisinde keşf ve keramet görünürdü. Bir kişi otuz yıl ibadet etti amma kendisinde herhangi bir değişiklik olmadı. Bu hali Hz. Musa Allah'dan sordu bu adamın durumu nedir diye. Cenabı Allah dedi ki: O ibadet ederdi. Amma ibret gözüyle mahlukuma bakmazdı. Bunun üzerine o şahıs tefekküre daldı. Otuz yıl ibadet etti sonunda onda da keramet görülmeye başladı.

S.164-166

HİKAYET-İ HİKMET-AMİZ

Uhud savaşında sahabeler düşmana çok şiddetle saldırmışlardı. Her birisi bir yıldız gibi parlak ve bir cihan pehlivanı kadar kuvvetli olan sahabe o gün gerçekten mükemmel savaşıyordu. Kafin dağılınca mü'minler yağmaya daldılar. Bunu gören kafirler ansızın yeniden saldırdılar. Ortalık kan gövdeyi götürdü. Birçok sahabe şehid oldu. Yine bir çoğu yaralandı. Savaş sözü verenler, sezlerinden dönüp yağmaya dalarlarsa sonu böyle olur.

S.141-146. v.66b-68a

HİKAYET-İ TUHFE

Bütün iyi huyların kendisinde toplandığı şahıs yani Hz. Ali ümmete derdiki ey müminler. Hz. Peygamber'in ibadetini adet edinin. Bu söze uyan şeyher ve süfiler kendilerini Allah yoluna adadılar. Gece uykularını terk ettiler. Kemale erdiler. Bu sufilerden birisi sık sık pazar yerine giderdi. Bu sufi velilerin şahı oldu.

Hız. Musa ona sordu. sen nasıl bu hale geldin. O dedi ki ben halk arasında gezerek zikrettim ve Allah'a daha yakın oldum.

S.146-149

HİKAYET-İ ZİBA

Bir riyakar şeyh vardı. Başına kara sarık sarardı. Çok hilekardı. Halkın kendisine teveccüh göstermesinden çok hoşlanırdı. Halk onun başına toplanırdı. Elini öperlerdi. O da bundan çok hoşlanırdı. Ona mürid olmak isteyen halis bir safi onun kibleye karşı tütürdüğünü gördi ve dedi ki kalbi huşyer bir şeyh asla bu hareketi yapmaz.

HİKAYET-İ Bİ-BEDEL

Hazreti Davud'a Cenab-ı Hak birçok ihsanlarda bulunmuştur. Ona gönül parını eritecek gür bir ses vermişti. Onu dinlemeye bütün kuşlar ve hayvanlar toplanırlardı. O bir gün dostlarına selam vererek camiye doğru salınarak giderken ona bir nida geldi. Ey Davud bu şekilde gönül evine mi gidiyorsun diye Hazreti Davut bu hadiseden çok ibret aldı.

s.138-149

HİKAYET-İ RANA

Davut Peygamber'in ümmetinden birisi çok alim ve hüneryde. Hz. Davud dedi ki Ey rabbim bunca ilim ve hünere rağmen ona bu hali hiç tesir etmez. Çünkü orda müminde bulunmamızı gereken üç özellik mevcut değildir. O pis dünyaya selam verir amma bir müslümana başını eğip de selam vermez. O sarığını çözüp bağlarken namaz vaktini kaçıır, zarar eder. Bu sebeple daima zarardadır.

S.136-138

HİKAYET-İ GARRA

Bu dünyaya benzeyen bir kadın vardı. Yaşlanmış beli bükülmüştü. İnek tersini alıp yüzüne sürdü. Birisi ona dedi ey ahmak bu yaptığın nedir senin bu pisliği sürünürsün eline yüzüne. Kadın dedi ki: ya sizin yaptığınız nedir. Dünyadan pis şey mi vardır. Onu elinize yüzünüze sürüyorsunuz.

S.133-135

HİKAYET-İ TUHFE

Bursa'da bir riyakar şeyh vardı. Yeni bir ev yapmak istedi. Yapmaya başladı. Bu esnada bir saf adam bu şeyhe mürid olmak istedi. Müridlerden birisi digerine Ali diye bağırınca, yabancı arkasını dönüp baktı. Şeyh anladı ki yabancının adı Ali'dir. Sonra yabancının yeni yapılan binanın ahşap kısımlarını incelediğini gördü. Anladı ki yabancı aynı zamanda dulgerdir. Yabancının torbasına konan sineklerden onun torbasında helva olduğunu anladı.

Yabancı Şeyhin yanına geldiğinde şeyh ona dediki bana helva getirdin.

HİKAYET-İ RA NA

Hız. Muhammed'in ümmetinden birisi anne ve babasını ziyaret etmek istedi. Annesi ve babası onun terbiyesine hayran oldular. Önüne yemek getirdiler. O yemeği yemed. Sebebini sorduklarında dedi ki: Ben gelirken komşunuz harman savuruyordu. Onun savurduğu tanelerden bir kısmı sizin harmana düşüyordu. İhtimalki bu yemeğe haram karışmış olabilir.

S.121-123

HİKAYET-İ GARRA

Birgün Hz. Ebu Bekir otururken bir gencin kendisine doğru geldiğini gördü. Bu genç kız çok güzeldi. Hz. Ebu Bekir hemen ondan sakınıp, saklandı. Yanındakiler dedilerki, sen yaşlı bir adamsın niçin ondan çekiniyorsun. Bunlara mukabil Ebu Bekir dedi ki: Bu konuda yaşlı veya gencin bir farkı yoktur. Dünyadaki bütün fitnelerin temelinde bu yatar.

S.117-119 V.55a-55b

HİKAYET-İ RA NA

Kendi kendine büyüklenen bir vezîr var idi. Bir gün seyre çıktı. Çok merhametsiz ve kötü bir insandı. Zulüm-kâr ve çok elem vericiydi. Sırtına sırmadan bir elbise giyer ve elbiselerini sayardı. O kadar çok hizmet kârı vardı ki sayısı belirsizdi.

Vezirin karşısına bir adam çıktı. Ayakta duruyordu. Herkes hayret etti nasıl ayata durursun, niçin zerre kadar iltifat etmezsin. Onu saadetli günler gibi

karşıla dediler. O adam cevabını verdi: Ey usulsüzler ben o adamı biliyorum, evveli bir katre su, sonu bir parça toprak, onun etrafına üşüşen halk balaya düşüyor, açıkca görülüyor ki vezirin görünüşü günah içi çöplüktür. Ölünce kabrinde yalnız kalacak. Sivrisinekler yüzüne konacaklar, zevk ve safasından çok derdi olacak. Halk başına üşüşmese o da kendini büyük görmez der.

"Halka ululanma ki olur azâb"

Taşa tutarlar ulu nice kilâp"

HİKAYET-İ TUHFE

Eşkıya yaratılışlı, bir çok insanın ölümüne sebep olan Mervan Ka beyi ziyarete geldi. Ka be halkı ona hiç yaklaştı. Kim onu gördüyse başını eğdi. O cihan padihâhı Mekke halkının çok terbiyeli olduğunu kendisine hürmet edip uzaktan geçtiğini söyler. Onların sana karşı gösterdikleri çekingenlik saygıdan ileri gelmiyor. Sen bir pisliksin bu halk sana bulaşmaktan çekiniyor der. Asıl olan veli Allah'dan başka kimseden zalim olan şahdan korkmaz gerçekleri yüzüne karşı söyler.

S.100-102, V.46b-47b, Beyit 1039-1062

HİKAYET-İ GARRA

Mısırdaki bir padişah bir şeyhi ziyaret etti. Şeyhe dedi ki niçin ben ahireti düşünemiyorum. Bin yıl yaşasam bile hiç ölmek istemiyorum. Şeyh ona dünya gafleti sana çok zarar vermiş dedi. Ünvan, şan ve şeref seni dünyaya çok bağlamış.

Dünya gerçek manada bizlere benzer. Ona fazla meyl etme. Nasıl olsa bir gün öleceksin. Zaten bir kul gerçek manada ahireti anla yaşaması mümkün değildir. Sen bu dünyaya gerektiğinden fazla ehemmiyet verme. Gerçek erenlerden ol.

S.97-100 V.45a-46b, B.1011-1039

HİKAYET-İ GARRA

Fıskile meşhûr bir padişah vardı. Sürekli içerdi. O kadar içerdi ki gözleri içkiden mest ve kan çanağına dönerdi. Bu padişah şâm'da bir cami yaptırdı. Hak

yoluna malını mülkünü her şeyini harcadı. İçini dışını her tarafını çok güzel bir şekilde süslediler

Cami'nin açılışına, o devrin mübarek şeyhi de çağırdı. Şeyh geldi. Camiyi çok beğendi ve şaha dedi ki ey ulu şah cemiyete niçin sarhoşları çağırmadın. Caminin içine küplerle şarap koysaydında içselerdi dedi. Şah bu söze kızıp, ey şeyh hazretleri hiç böyle sözler size yakışmıyor. Allah'ın evine hiç şarap konur mu dedi. Şeyh de ona ey padişahım senin vücudun da Allah'ın evidir. Sen nasıl oraya şarap koyuyorsun dedi. Şah bu sözler üzerine kendisine geldi.

S.93-97, V.93-97, B.971-1010

HİKAYET-İ TUHFE

Cihan padişahı, Abbasilerin en mşanlı halifesi Harun Reşid Sultanlığı eksik yaptığını gördü. Durmadan hata yapıyordu. Hataları halkı güldürüyordu. Bütün günü kendisini eğlendirmeye geçiyordu. Ava gider çiftçilerin yeni ekilmiş tarlalarını çiğnerdi. Sonuç olarak insan, hayvan, kuş her türlü mahluk onun elinden bizârdı.

Bir seher vakti hidâyet güneşi ona ulaştı. Kedine şöyle bir baktı. İsyanını onladı ve pişman oldu. Veziri Behlülü çağırdı. Ona mürîd olmak istedi. Saltanatından geçip derviş olmak istedi. Şehri şöyle bir gezmeye çıktı. Bir viranede yatan bir derviş gördü. Hiç kimseyle ilgilenmiyordu. O dervişe dedi ki ben de senin gibi olmak istiyorum. Tac ve tahtımı bırakmak istiyorum. Derviş ona tac ve tahtı bırakmamasını bir padişah olarak Allah'a daha yakın olabileceğini yeter ki adaleti bırakmasın. Ona şu nasihatı veriyor.

"Ahiretini yapa dünyâ ile

Zevk-i nihâni ola mevlâyıla"

S.88-93, V.41a-43a, B.926-970

HİKAYET-İ İBRAHİM EDHEM

Şahların şahı ve en büyüğü, bir gece divanını süsleyerek Beglerini davet eder. Onlara ziyafet vermek ister. En süslü elbiselerini giydi. Ta ki halk ona teveccüh etsin. Bu sırada bir eşek arısı yüzünü sokar. Yüzü şiyer aklı şaşar. O

kadar şişer ki yağ tulumuna benzer. Eğer o böyle gurura kapılmasa yüzü böyle şişmezdi.

Kimdeki var kibr-i hafi gibi ayb

Aybını yüzüne urur dest-i gayb

Bu hadiseden sonra suratının şeklini bir eşek arısının bozduğu bir adamın cihan sultanı olması mümkün değildir dedi. Şâhlığı bırakıp fakirliği seçti. Ehl-i tarikat ve bütün müslümanlar arasında şöhret buldu. Bu dünyanın saltanatından vaz geçip öbür dünyanın sultanlığını kazandı.

S.85-88, V.39b-41a, B.895-925

HİKAYET-İ CEZA

Ömer huzurda dururken Rûm elçisi geldi. Bir alay armağan getirdi. Armağanlar arasında tazi, doğan gibi av hayvanları da vardı. Ömer bunları görünce kızdı. Onları cezalandırıp mektuplarını yıktı. dediki biz halkın gafletine sebep olan adetleri sevmeyiz. bu şekil bir adettir ki gece gündüz başına kuş kana Mecnun gibi. Bu işi Peygamberler yapmadı. Hikaye:

Haslet-i farûkla ol muhterem

işini işle sözünü esle hem

V.39b, S.84-85, B.881-894

HİKAYET-İ TUHFE

Bir gün Nuşü'r-revân dağlara avlanmaya gitmişti. Evi her tarafı av köpekleriyle doldu. Av için gezerken yolları Bahçelerin içine uğradı. Her taraf meyve ağaçlarıyla doluydu. Beğlerinden biri bir ağacın ucunu kesti. Dişlerini kurcaladı. Bu hadiseyi padişah gördü. dedi ki bir ağaca kıyanın bir memlekete nasıl faydası olur. Gördüğüm yerde bunu yapanlar görmediğim yerde açaba neler yapar.

Bir doğanın arkasına bir kaç genç düştü ve bir tarlayı tar u mar etdiler. Tarlanın bu halini görünce padişah ağladı ve anl zalimin kendisi olduğunu anladı.

Al bu kitâbı ele şeh-bâz var

Ma rifet-i ilahi yüzi kıl şikâr

S.82-84, V.37a-39a

HİKAYET-İ TUHFE-İ ZİBA

Şâfi i devrinde birünüñ meğer

Bir kuyu buğdayına olur zarar

İmam Şâfi i zamanında bir köylü komşusun bir kuyu buğdayına zarar veriyor. Şer i hükümlere göre cezalandırılıyor. Bir yıl sonra bir kuyu dolusu buğdayı vererek hem komşusunu sevindiriyor. Hem de kısas yerini bulmuş oluyor.

"Topragı anuñ gibiler pâk ider

Adam olan aslanı idrâk ider"

Beyitiyle hikaye sona eriyor. Bundan sonra hikayenin konusuna mutenasip tenbihlerle bulunur. Nasihat ediyor.

Hikaye:

Zemzeme-i rûz-ı kıyâmet hemân

Korhulu düz gibi gice nâ-gehan"

beyitiyle sonuçlanıyor.

HİKAYET-İ HAZRET-İ İMAM-I AZAM HAZRETLERİ

İmam-ı Azam küçüklüğün itibaren, ilim ve faziletle etrafındakilerinin dikkatini çekmiş. On yedi yaşına gelince derslerini tamam itdi. Hocasına gösterdiği saygı ve hizmet her kesinkinden fazlaydı. Ona böyle yapmamasını annesine babasına daha fazla saygı göstermesi gerektiğini söylediklerinde o hocam bana alem-i balanın yollarını gösteriyor demiştir.

Bu hikayeyi aktardıktan sonra nasihat kısmına geçerek hocalara saygı meselesine temas ediyor.

S.70 V.32a

SONUÇ

En büyük hedefimiz olan eserin transkripsiyonunu gerçekleştirdik. Taşlıcalı Yahya'nın bu eseri konu itibarıyla tamamıyla ahlaki mevzuları işlemektedir. Ahlaki dersler veren bir çok küçük hikaye anlatılmış ve hikaye sonunda, bu hikayeden alınması gereken dersi yine Taşlıcalı Yahya kendisi açıkca zikretmiştir. Bu yönü dikkate alınırsa bu mesnevi'nin halka ahlaki dersler vermek amacıyla yazıldığını söylemek zor olmaz sanırım.

Faydacı bir amaç doğrultusunda kaleme alınan bu eserin dili oldukça sadedir. Adeta bir manzum vazlar kitabıdır. Sanat endişesini görmek mümkün değildir. Tasvirler basit ve sade olarak yapılmış. İşlenen mevzularda sözü fazla uzatmamış hemen alınacak derse geçmiştir.

Tamamen ahlaki amaç güden bu mesnevîde o devre aid bir takım ahlaki anlayışlardan öte bir yerli karakter dikkat çekici olarak yer almamıştır.

Devrin ahlaki durumuna sık sık değinen bu eser sosyolojik bir çalışmaya konu olabilecek niteliklere sahiptir.

BİBLİYOGRAFYA

- AKSOY, Ömer Asım; Atasözleri Sözlüğü -I-, Ank. 1971
- — ; Deyimler Sözlüğü -II-, Ank. 1976
- BANARLI, Nihad Sami; Resimli Türk Edebiyatı, C.I, İst., 1971
- Bursalı Mehmet Tahir; Osmanlı Müellifleri, C.', İst.1972
- ÇAVUŞOĞLU, Mehmed; "Yahya Bey" md. İslam. Ansk. İst. 1977
- DEVELLİOĞLU, Ferit; Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat, Ank.1986
- İstanbul Kütüphaneleri Hamseler Kataloğu, İst. 1961
- Kınalı-zâde Hasan Çelebi; Tezkiretü'ş-Şu arâ (Haz. İbrahim Kutluk), C. II., Ank.1978
- KOCATÜRK, Vasfi Mahir; Büyük Türk Edebiyatı Tarihi, Ank.1970
- Kur'ân-ı Kerîm ve Türkçe Anlamı (Meâl), Ank.1986
- Latîfî, Tezkire-i Latîfî; Dersa âdet, 1314
- LEVEND, Agâh Sırrı; Divan Edebiyatı, Kelimeler Remizleri, 4.bs. İst.1984
- Muhammed Fuâd Abdu'l-bâkî; el-Mu cemu'l-Müfehres li-elfâzi'l-Kur'âni'l-Kerîm, İst.1986
- PALA, İskender; Ansiklopedik Divan Şiir Sözlüğü, II.bs. (Tarihsiz), C.I-II
- Redhouse, By Sir James W.; A Turkish and Englis Lexicon (Türkçe İngilizce Lügat Kitabı), İst. 1978
- Şeneseddin Sami; Kâmûs-ı Türkî, İst.1978
- Yahya Bey; Divan (Haz. M. Çavuşoğlu), İst.1977
- — ; Yûsuf u Zelîhâ (Haz. M. Çavuşoğlu), İst.1979
- Yeni Tarama Sözlüğü; (Düzenleyen: Cem Dilçin), Ank.1983

- 1.b VAŞF-I EVVEL DER-BESMELE
- c 1- Bismi'llahi'r-raḥmani'r-raḥîm
 Kâfile-i 'ilm-i 'alîm ü ḥakîm
 - Ḥarfleri ma'rifetün kânidur
 - Herbiri bir 'alem-i rebanıdur
 - 'İlmile Allâh'a yakın oldular
 - Künc-i nihânına emîn oldular
 - 'Âlem-i bâlada mişâl-i sürûş
 - Aḡtılar esrâr-ı ilâhîyi gûş
 5 5- Oldu kemâliyle pür-nûr-i 'iyân
 - Baḥr-ı ma'ânî dile tercümân
 - Bir yere gelmiş nice molla-yı Rûm
 - Sanki ider cümlesi baḡş-i 'ulûm
 - Geldi bu Manşûr u muzaffer çeri
 - Şındı hemân leşker-i dîv-i peri
 8- Kıldı bu yazıda bu leşker mekân
 - Şaldı vilâyetlere emn ü emân
 - Kâfile-i ma'rifet-i zü'l-Celâl
 - Vâşıta-yı maḡfîret-i lâ-yezâl
 10- Ḥâl ide gör bu ulu cem'iyeti
 - Rabıta-i vaḡdet olur keşreti

5 a) nûr-ı: nûrlar C

8 b) şaldı: şanki C

- 2.a - Bulmağıçün rây-ı şerî'at zuhûr
 Anun ile kurdı alaylar sûtûr
 - Anlara anlarki ahibbâ geçer
 Mülk-i vücûdunda velâyet açar
 13- Her kelime eynine şalmış küre
 Merd-i mübârez gibi giymiş zireh
 - Tâ ser ü pâ giymiş ol kavm-i kavî
 Cevşen-i şevrî-yi zireh ma'nevî
 15- Besmeledür şanki su'ûre imâm
 Ümmete gûyâ ki resûl-i enâm
 16- Ehl-i kıyâm-ı rükû' ü vücûd
 Kavm-i şahâbe gibi hayru'l-Cünûd
 17- Şevkile gûyâki uçarlar 'ı yân
 'Âlem-i ma'nâdaki kerr ü beyân
 - Sâlik-ı pür-hayrete hablü'l-metin
 Merd-i şalâhiyete şemşîr-i dîn
 19- Vird-i Nebîdür o kelâm-ı çihâr
 Birlikle bitmiş nitekim çâr-yâr
 20- Muhabbet-i Mevlâ'ya bir imzâdur ol
 Hikmetinin hikmete tuğrâdur ol

13 a) anına: altına B,C

16 a) kıyâm-ı: kıyâm ehl

17 b) 'âlem-i ma'nâ: 'arş-ı mu'allâ B,C

19 b) Birlikle bitmiş: Birliğe yetmiş B,C

- Dil mütehayyîr bu 'aceb hikmete
Benzeri çokmuş cümel-i kudrete
- Dil dilini açmağa miftâh olur
Şâlih ider talih-i işlâh olur
- Nakş-ı hurûf andaki mestûrdur
Şanki niqâbıyla turur hûrdur
- 2.b - 'Âyine-i rû-yı cemâl-i kemâl
Maşrık-ı nûr-ı başar ehl-i hâl
- 25 25- Hatt-ı siyâh-ı şeref-i Şeyh ü Şâb
Silsile-i turra-ı ümmu'l-Kitâp
Şâhid-i râza hatlı miskîn kaba
- 'Ayn-ı başfire besi nûr u ziyâ
- 27- Cümle 'ulûm itdi o bâde karar
Bahre muhîte varan enhâr var
- Eyledi bâsını Hudâ-yı Cemîl
Kâfile-i ma'rifetine delîl
- Seyr-i sulûk ehline tâc-ı sürûr
Bâl-ı pür-rif'at-ı 'abd-ı şekûr
- 30- 'Aynı ile sîn sa'âdet-i nişân
Künküre-i kürsî-yi haqdan beyân

²⁵ a) Siyâh-ı: siyâhı B,C

²⁷ b) Bahre muhît: Bahr-i muhît B,C

- Besmele meddine gözün râhdur
Çünkü delîli anun Allâh'dur
- Tiğ-i Yedu'llah o medd-i benâm
Şatır-ı siyâhî iki miski niyâm
- 'Aşkı kemendi gibi meddi 'iyân
Adamı Allâh'a çeker her zamân
- Tûr gibi ma' nâ yüzünde o mîm
Mertebesi 'âlem ü kadrî 'azîm
- 35- Mîmi verir kâf-ı bekadân nişân
Meddi oradan akan âb-ı revân
- Her elifi 'âlem-i ârâya râh
Ya' nî tarîk-ı derecât-ı ilâh
- Andağı Allâh elifi der-zebân
- 3.a Tengri bir olduğunu eyler beyân
- 38- Bir elifün şehrine yok iktidâr
Şûretî bir ma' nâsı ammâ hezâr
- Hatt-ı celâle ki mu' allâdır ol
Zıll-ı yed-i kudret-i mevlâdur ol
- 40- Lâmları lâm-ı selâm-ı 'aleyk
Bâ' iş-i ikrâm-ı selâm-ı 'aleyk
- Hâsı anın halka-i bâb-i kerem
Penceredür 'âlem-i envâra hem

³⁸ b) bir: B nüshasından vezin gereği eklenmiştir

- Râlarıdur ziyet-i rûy-i celâl
Gürre-i yarrâ-yı sipihr-i celâl
- Vecde varıp râları düşmüş meğer
Koltuğuna girmiş anun lamları
- Hâzret-i Raḥmân'dan olup iltifât
Hikmetile hâları bulmuş hayât
- 45- Nûnların cezbesi ğâlib gibi
Kim görünür merd-i mürâkıp gibi
- Nûmı bize Tañrıdan in'âmıdır
Kevşerile dopdolu bir câmidir
- Canukişinün kaçan ol nûn ola
Sırr-ı velâyet gele zu'l-nûn ola
- Pâye-i raḥmiyle çekilür müdâm
In'âm-i raḥmet-i rabbu'l-enâm
- Fethaları kesreleri var 'iyân
Şanki ger zâk-ı mâ hiyân
- 50- Cezmi mişâl-i dehen-i hûrdur
Hûre yahûd âyine-i nûrdur
- 51- Noktası benzer Hacerü'l-esvede
Kim ana yüzler sürülür ka'bede
- Râla olur merd-i şerî'at-şinâs
Eyleyemez vaşf-ı cemîlün kıyâş

51 a) râ) B nüshasındaki şekil alınmıştır.
b) Vaşf-ı cemâlin: Vaşf-ı şerefin B

VAŞF-I SANÎ

- Bismillahi'r-raḥmani'r-raḥîm
Serv-i gülistân-ı kelâm-i kadîm
- Ma'nada başı yedi göğün aşâr
Sidreye benzer yaşadıkça yaşar
- 55- Her budağından biter esmâr-ı hû
Her tarafından çıkar envâr-ı hû
- Toldı anun bâtını nâfe mişâl
Râyiha-i tayyibe-i lâ-yezâl
- Debrenür anunla zebân u dehân
Bâdla güyâ varak-ı erguvân
- 58- Söylemez iken dili güyâ olur
Mu'cizî-i Aḥmedî peydâ olur
- Ma'naları kâşif-i esrâr-ı dîn
Şem'î-i şebistân-ı hatt-ı 'anberîn
- 60- Cümleden üstün yed-i kudretdür ol
Ellere yâ seyf-i hidâyetdir ol
- Her kelime keştî-i deryâ-yı nûr
Sâye-i ḥak zıll-ı Hudâ-i Ğafûr
- Bâ-i bülendi ser-i sidre mişâl
'Arz ider evc-i 'azametden celâl

58 a) güyâ alır: güyâ ider B
b) peydâ olur: peydâ ider B

- Cânla başın sanasın sîn üyâ
Eyledi Allâh yolunda fedâ
- Bismelenin meddi mişâl-i firâṭ
- 4.a Mîmi anın mâhî-i ‘aynî’l-ḥayât
- 65 65- Medd-i mezîdinde ḥurd-ı muzmahil
Beñzer o meddeki evvele muttaşıl
- Mîmleri nâfe-i ‘anber-i şemîm
Her biri Ḥaḳ’dan bize lütf-i ‘amîm
- Lâm-ı mu‘allâları rûḥu’l-keîâm
Ziyet-i islâm-ı hümâmi’l-enâm
- Oldı şaḥîḥ evvel elf-i aşfîyâ
‘Âlem-i bâlâya teveccüh-nümâ
- Greçek erenler gibi kıîl gayreti
Sûr-ı elifi şem‘iyle zûlmeti
- 70- Ol iki lâmi meşelâ şağ u şol
Şevkle tekbîre varan iki kol
- 71- Gözi açıklardan olan hâ gibi
Şevkle ilâhuñ olur tâlibi
- Ḥâṭır-ı dervişe gelir râ-yı râz
Okusa burâları kılsa niyâz

65 b) ula ula: evvele B

71 b) Şevkle: ‘Aşkla B

- Demler olur râ-yı taḥayyür gider
Cân gözi Raḥmân cemenin seyreder
- Surḥ ile yazılsa olur bî-bedel
Pence-i mecrâña döner fi'l-miṣâl
- 75- Mîmileri gül gibi tezyîn olur
Yâr dehânı gibi rengîn olur
- 4b - Hâları Raḥmân Cemmeninden sa'îd
Şanki Ser-i cism-i Hüseyin-i şehîd
- Bismelenin meddî olur pür-sürûr
Niteki enhâr-ı şarâban tuhûr
- Yazsalar altunla ra'nâ olur
Şa'saa-ı mihr-i mücellâ olur
- Harfleri aḥsen olur ḥûrdan
Herbiri kandile döner mûrdan
- 80- Encüm olur noktası ey nüktedân
Râları virür meh-i nûrdan nişân
- Her elif ü lâm-ı 'aleyhi's-selâm
Âl-i Muḥammed gibi pür-iḥtişâm
- Ol iki râ ḥâl-i esrârdur
Her birinin iki yüzü vardur
- Şehr-i şerî'atla belâdan emîn
Kahr-ı tarîkatda kazâdan ḥaşîn

- Mîmleri evcler gibi pür-ihtîşâm
Hem-ser-i i maḫşûd-ı murâd u merâm
- 85- Nûn-ı güzîni tıbḫ-ı nûrdur
Cân u dil o nûrta mesrûrdur
- Yâsı sürûr-ı dil-ı mîr ü fakîr
‘Ayn-ı ma‘âniye sirâcu’l-münîr
- Fethaları ‘âlem-i bâlâyâ yol
Keşreleri sırrına ermez ‘uḫûl
- Noktalarında görünür hayli ḫâl
Aḫ deñiz içinde Cezâyir mişâl
- 5a - Söyleye yüzbin dil ile nis ü cân
Vaşf-ı cemîlin edemezler beyân

VASF-I SÂLİS

- 90- Bism’i-lillâhi’r-rahmani’r-rahîm
Sünbül-i gülzâr-ı kitâb-ı kerîm
- Ravza-ı rıdvân gibi bu sebze-zâr
İki yanında iki ırmağı var
- Şâm gibidür bu sevâd-ı ‘azîm
Her tarafı cennet ü bâğ-ı na‘îm
- 93- ‘Amme-i nâsa şifâu’l-ḫulûb
Huşe-i engür-ı cinân gibi ḫûb

⁹³ a) nâsa: esas alınan nüshada yoktur

- 94- Sâye-i tûba gibidur âşikâr
Yer yer anun zulmeti var nûrı var
- 5b 95- Hey niçe zulmet-ı şeb yâr-ı visâl
Göz karası gibi ‘adîmu’l-mişâl
- Heybeti var şanki livâ’ü’l-ğuzât
Uçmağ için adama bir kol kanat
- Fikri ile tıldı gönülleri evi
Sünbül-i sûri vü gül-i ma‘navî
- Râdde-i defter-i ‘ilmü’l-kitâb
Pîş-rev-ı râh-ı cinân-ı şevâb
- Kâse-i ğubâr gibidir her hurûf
Kim leben-i cennete olmuş zurûf
- 100 105- Bâsı beķâ ‘âlemi ser-defteri
Sin’i selâmet ilinün serveri
- Sini ser-i sidrede bâlâ nişîn
- ‘Aynı ile şehr-i rûhî’l-emîn
- Meddi anun şanki ‘aşâ-yı Nebî
Haddini bilmezlere bir had gibi
- Meddîdür Allah’a varan toğ’rı yol
Var yûri Allah’la Allah’ı bul

94 b) nur var: nuri var B,C

105 a) ‘âlemi ser-defteri: ‘âleminün defteri C

- Mim'i münâcât-ı temennâdadur
Göñli gözi cânib-i Mevlâ'dadur
- 105- Mîmi ser-i mülhide mişmârdur
° Ayn-ı 'adû'ya elifi hârdur
- Oldı elfi hâme-i kudret mişâl
Yazılır anunla dil-i pür-melâl
- Zikr-i celâliyle gönül yârdur
Yazıda bir gülşen-i envârdur
- Zâhiridur sünbül-i bâğ-ı cemâl
Başındur gonce-i zanbak mişâl
- Hâk buna müstecemî'°-i esmâdur ol
Kâlbde bir lâle-i hamrâdır ol
- 110- Lâm-ı tecellâdur ol mâh-ı laîf
° Ayn-ı ma'ârifdür o râ-yı şerîf
- İki elf-i lâmı iki eldür ol
Muntazırân-ı ni'am-ı müste'ân
- Râları kurbîyyete dâl-ı kadîm
Râbıta-ı rahmet-i Rabi'r-Rahîm
- Kanı anun hâ'sı gibi ehl-i hâl
Nûrla tolmuş dil-i Aḥmed mişâl
- 6a - Hâlarıdur mazhar-ı ḥayyıl-ḥalîm
Maḥkeme-i ḥikmete olmuş muḳîm

- 115- Pâye-i mu‘allâsî iken yücedur
 ‘Arşdan i‘lâ yüceden yücedur
 - Noktaları güher-i baħr-ı kemâl
 Encüm-i Hâdî gibi ferhûnde-fâl
 - Cezmleri dâni tesbîhdür
 Halka-ı ebvâb-ı miftâhdür
 - ‘Ārif olana yeter ey ehl-i ħâl
 Cezmleri aķçesi mâl-ı menâl
 - Adamuñ ol aķçe yüzün aĝ eder
 Genç-ı ‘ulûmiyle beķâya gider
 120 120- Fetħaları tuhfe-i iklîm-i ħâl
 Kesreleri kâse-i cünd-i dâlâl
 - Vaşf-ı bedi‘ine erişmez ‘uķûl
 ‘Ālem-i tevĥîde yüri sâlik ol
 TEVĤİD-İ EVVEL
 - Daħi yoĝiken bu zemîn ü zamân
 Ĥazret-i Ĥaķ var idi ancaķ hemân
 - Görmez idi kimseler encüm yüzün
 Açmamış idi daħı ‘âlem gözün
 125- Yoĝidi hem nûr ne kevn-i cihân
 Yaĝni doķuz dâire-i âsumân

120 b) kese-i: kaser-i B,C

- Sâbit ü seyyâreye mihr u dūd
Zerre gibi vermemiş idi vücūd
- 6b 127- Secde-i şükr itmemiş idi cibâl
Levha kalem yazmamış idi mişâl
- 128- Bitmemiş idi gecenin sünbüli
Hem Kamerun Lâlesi mihruñ gülü
- Cevher-i câna beden-i ins ü cân
Olmamış idi daḥî bâr-ı girân
- 130- Ğâyib idi noḡta-i rûy-ı zemîn
Âdem ü Havvâ-ı mekân ü mekîn
- ‘Âşık u ma‘şûkla ‘aşk-ı vedūd
Zerre gibi bulmamış idi vücūd
- Olmaz idi ğamze-i canân ğamı
Dil ne bilürdi elem-i ‘âlemi
- Nev‘-i beşer hem melik-i muḡterem
Şeyn-i şeyâtînle çekmezdi ğam
- İtmez idi ilâha ehl-i dalâl
Fikre varıp râ gibi eğri ḡayâl
- 135- Gelmemiş idi yüze mülk-i cihân
Olmış idi baḡr-ı ‘ademden nihân

127 Levha kalem: Hevh-i kalem B

128 b) Kamerün: vezin gereği esas alınan nüshaya eklendi

- Kıldı celâl-ı 'azamet iktizâ
 'Ālemi ḥalk eyleye ma' bûd ola
- 'Ayn-ı 'ademden aḳa âb-ı ḥayât
 Zinde ola emri ile kâ'inât
- Kudret eli Ādemi mevcûd ide
 Hikmetle sâcid-i mescûd ide
- Cismi tılsımını'iyân eyleye
 'İlmin añna genc-i nihân eyleye
- 7a 140- Ādem'e esmâsını ta'lîm ide
 'İlmle tekrîm ide ta'zîm ide
- Kullarını kendüye müştâk ide
 Kapusını ka'be-i'uşşâk ide
- Havf u recâ ile kamu 'âşikân
 Eyleyeler nâle vü âh u figân
- Mürşid-i kâmilere fâzıları
 Vâsıl ide kendüye kâbilleri
- 144 - Nûr-ı Muḥammed yaradıldı hemân
 Zâhir ola başladı andan cihân
- 145- Geldi zuhûr eyledi deryâ-yı cûd
 Buldu talazlar gibi 'âlem ü cûd
- Levḥ-i kalem yazdı hatt-ı müşk-bâr
 Zulmet ü nûr oldu ma'an âşikâr

144 a) yaradıldı heman: pür aldı heman, B

- Encümle virdi göğ'e zîb ü fer
 Kıldı bu dokuz tabakı pür-güher
- Kıadre irişdi felek-i bî-esâs
 Giydi nücûmile mücevher libâs
- Tağlar ile taldı fezâ-yı cihân
 Şanki kıtâr-ı cemel-ı kârbân
- 150- 'Arz u semâ cümle bu fâni maqâm
 Âb-ı hayâtile şulandı tamâm
- Cümleye emreyledi Rabu'l-vedûd
 Dâl gibi Âdem'e kıldı vücûd
- 152- Hayli 'inâd etdi o 'ulvî mizâc
 Gönlüne geldi âdem-i ihtiyâc
- 7b - Sürdü melekeler anı der-gâhdan
 Kendüyi dâr eyledi Allah'dan
- Eyledi cumhûra muhâlif işi
 Anlamadı ol zarar-ı fâhişi
- 155- Verdi kerâmet nazîrin Âdem'e
 Geldi şeref Âdemle âleme
- Hâlet-i esmâ ile ol şâh-ı cûd
 Bildi nedir sırr-ı sarây-ı vücûd

152 b) salandı: toldı, C
 Kudret eli yazdı bilüp hikmetin
 Âdemün evvel elif-i kametin

Çekdi anun kıddi bülendi 'ilm
 Geldi melekeler nazarına o dem

- Ādem olur mazhar-ı 'ilm ü kemâl
Niteki enḥâra vücûd-ı cibâl
- Doldu benî Ādem ile her taraf
Rûy-ı cihân buldu bu yüzden şeref
- Kıldı mişâl-ı şecer-i meyve-dâr
Eyledi a'zasın ona şâh-sâr
- 160- Yel gibi virdi hareket cân ana
Canlara gûyâki hayât-ı ma'nevî
- Zâhir olup ol şecer-i ma'nevi
Verdi cihâna semer-i ma'nevî
- 162- Kâlib-ı insana ki ihsân ider
Katrete deryâları pinhân eder
- 163- 'Arş-ı mu'allak eser-i kudreti
Ferş-ı muṭabbak semer-i hikmeti
- 164- Hazretidür sâkî-yi âb-ı hayât
Muḥteri ü müctemi'- kâyinât
- 165- Ya var ola ya yoğ ola bi cihân
Kendüye ne faide var ne ziyân
- 8a 166- 'Akl-ı selîm anlayamaz hikmeti
Zerre kadar şerh edemez kudreti

162 b) Eyledi derbend-i rah-ı ma'nevî ۳

163 a) İlnüni insana ki ihsân ider ۳

164 a) Sâkî-yi: B,C (Esas nushaya eklendi)

166 b) Zerre kadar: Şerh idemez zerre kadar, C

- 'Ākıbet illâm gelür bir zamân
Ġarķ-ı baħr-ı 'adem olur cihân
- Cümle 'âlem yoĝ iken kıldı var
Varımızı geru yoĝ itse ne var
- Yeller ese rûz-ı kıyâmet gele
Şaķf-ı semâvâtı yıka zelzele
- 170- Zelzeletü's-şâati şeyîn 'azîm
Kim ola kem çekmeye ĝayetde bîm
- Oynaya ħalkun yüreĝi nâ-gehân
Baħr-ı revânda nitekim mahiyân
- Taĝıda gülzârun olan cem'ini
Murde ide lâle vü gül-i şem'ini
- Biri birine gire cümle şehâb
Niteki evrâķ-ı vucûd-ı kitâb
- Zâhir ola şarsar-ı kahr-ı melâl
Taĝıla şanki kütüb-i Dâniyâl
- 175- Olmuşiken zîr ü zemînde mekîn
Çala zemîni yere nûr-ı zemîn
- Devrile çârĥın bu yedi defteri
Berķ-ı ħazân gibi düşe aĥteri
- Toķuşa taĝ taĝa ola hep hebâ
Zîr ü zeber ola zemîn ü semâ

- 178- ‘Ālem içinde elem imiş vücûd
Ma‘nîde ‘ayn‘adem imiş vucûd
- 8b - ‘Ömr ise bir şems-i serî‘i‘z-zevâl
Cân ise bir t̄âyir-ı vahşî mişâl
- 180- Mevt ise insâna görünmez belâ
Dehr ise bir maḥkeme-i bî-beḳâ
- Adam isen gözle dem-i âḫirî
Şâf ide gör bātını vü zâhiri
- Ḥarman-ı ‘ömri taḡıdur rûzgâr
‘Ākıbet kârinadur i‘tibâr
- Tevbeye gel ‘aqlun eḡer yâr ise
‘Aybuñı gözle hünerüñ var ise
- Soñra yaḡ yerlere âb-ı ḫayât
Zinde ola t̄â‘ife-i mümkinât
- 185- Dirile âdem derile bir yere
Derd ü ḡam ile süreler maḡşere
- Serv gibi cem‘ ola iller yayak
Bir ayak üstüne ola bin ayak
- 187- Bir germe germola ḳahr-ı munîr
Şusıya bulmaya bay u faḳîr

178 b) Ma‘nîde ‘ayn: Ma‘nîde ‘ilm, c

187 a) ḳahr-mümîr: mihr-i münir, B,C

- Halka büyüklendi şu kim hem-çü kâf
Kâf gibi ola dehânı şikâf
- 189- Yüzi karası ile ehl-i günâh
Çağırışlar niteki zâğ-ı siyâh
- 190- Kimi cinâna gire süre şafâ
Kimi cêhîme gire göre cefâ

TEVHÎD-İ SÂNÎ

- 9a - Aḥmedü ḥamden biḥuṣṣî'l-fu'âd
Lil-melikil-vâḥidi rabbu'l-i bâd
- Muḳtedirün Leyse bihi müştebih
Muḳteri u'l-'âlemi âmentü bih
- Ya lemuhu'r-rûḥı ke-şemsi's-ḍuḥa
Yudrukiḥu tâ'ifetü'l-evliyâ
- K̇udretini eyelese fikrû ḥayâl
Baḥra düşen mûra döner ehl-i ḥâl
- 195- Baḥr-ı celâlinde erenle ḥamûş
Ġark olur enḥâr gibi 'aḳl u ḥûş
- Şerḥ-ı cemâli ḥaber-i k̇udreti
Medḥ-i celâli eṣer-i raḥmeti
- Her neki var ḥaşyete ile zebûn
Bâr-ı ḥicâbında anun ser-nigûn

- Zîr-iyed saltanatda haķır
Sefl ü i'lâ vü saĝır ü kebır
- Birliginün iki cihân şâhidi
Daĝı cihân yoĝ idi ol şâhidi
- 200- Birliĝi kâdirliĝi günden 'iyân
Anun 'iyânest çi hâcet beyân
- Düşmese ihsânı olur dest-igır
Şanki nim-i şebnemi mihr-i münır
- Saltanatı lem-yezel ü lâ-yezel
Ma' deeleti bî-bedel ü bî-mişâl
- 9b - 'Ālemi yoķdan var eden haķdur ol
Raĝmeti çoķ vâhid-i mutlaķdur ol
- Gülşen-i ihsan cihândan vesî
Lütfi celâl u ĝazabından sesî
- 205- Her görünen tâ'at-ı mevlâdadur
Tûr-ı münâcât u temennâdadır
- Dâl gibi secdededür taĝlar
Zikr ü tilâvetdedür ırmaĝlar
- 'Arz-ı sevi ile sipihr-i refî
Emrine münķâd sözüne mutî
- 208- Buyruĝına râzı nehâr-ı leyâl
Ĥayder-i kerrâr ile kanber mişâl

208 a) nehâr u leyâl: leyâl u nehâr, B,C

- Çâker-i miskini nesîm-i seher
Bende-i üftâdesi şems ü kamer
- 210- Levh-i kalem nüshâ-ı esrârıdır
Bağ-ı cinân gülşen-i envârıdır
- Evveli yok ahiri bî-intihâ
Evvel-i vehm âhir o dur dâ'imâ
- Kudretinüñ kaşresi baħr-ı revân
Hikmetinüñ zerresi şems ü cihân
- Verdi Aristoya fenâ hikmeti
Aldı vücûdın Āres-i hayreti
- Hâzret-i sultân-ı Serîr-i beķâ
Ermez aña bâr-ı ğubâr-ı fenâ
- 215- Dil diline güher-i hikmet kodı
Künc-i hayâtını emânet kodı
- 10a - Çenber-i çarħ-ı felek hey'eti
Halka-ı bâb-ı harem-ı 'izzeti
- 'Izzeti yanında bu küy-ı zemîn
Ma'nası yok şifir gibidir hemîn
- Ekrem olan kimselerin ekremi
İ'lami vü irhami vü i'zami
- Cevher-i 'aql olmasa bahşâyış
Yeri göğü bilmez idi bir kişi

- Çâker-i miskini nesîm-i seher
Bende-i üftâdesi şems ü kamer
- 210- Levh-i kalem nüsha-ı esrâdır
Bağ-ı cinân gülşen-i envârıdır
- Evveli yok ahiri bî-intihâ
Evvel-i vehm âhir o dur dâ'imâ
- Kudretinüñ kaşresi baħr-ı revân
Hikmetinüñ zerresi şems ü cihân
- Verdi Aristoya fenâ hikmeti
Aldı vücûdın Āres-i hayreti
- Hâzret-i sultan-ı Serîr-i beķâ
Ermez aña bâr-ı ğubâr-ı fenâ
- 215- Dil diline güher-i hikmet kodı
Künc-i hayâtını emânet kodı
- 10a - Çenber-i çarħ-ı felek hey'eti
Halka-ı bâb-ı harem-ı 'izzeti
- 'Izzeti yanında bu kûy-ı zemîn
Ma' nası yok sıfır gibidir hemîn
- Ekrem olan kimselerin ekremi
İ'lami vü irhami vü i'zami
- Cevher-i 'aql olmasa baħşâyiş
Yeri göğü bilmez idi bir kişi

- 220- Mühri ile aña ki şaldı cünûn
 Çarh gibi kendüye gelmez sükûn
 - Hayreti ile akar ırmağlar
 Turduğı yerlerde kalur taşlar
 - Āyine-i kudretidür bî-gümân
 Nev' -i beşer şems ü kamer âsumân
 - Gel şalavâtile bu mir'âte bak
 'Ayn-ı ma' âni ile ol zâta bak
 - Cûdla cevherdi ider 'ayn-ı mâl
 Akdığı yere akar âb-ı zülâl
 225- Āteşe eyler taş içinde mekân
 Mâl-ı hâsisân gibi olur nihân
 226 - Şahn-ı çemen cümle-i dert-i bülend
 Faşl-ı bahârile olur behre-mend
 - Bâğda eşcârı ider şâd-ımân
 Hıl'at-i nevrûzı virür nâ-gehân
 - Emri ile yer yüzi ma' mûr olur
 Tûr-ı şecer garkâ-ı envâr olur
 - Nâzil ider nuḡfe-i emtârını
 Hâmil ider meyvenün eşcârını
 10b 230- 'Āleme zehrini döker zemherîr
 Emri ile sebze olur kara yir

226 a) dert-i bülend: dirhât-ı bulend B

231_ Yağsa kaçan berf-i belâ vü mihen
 Şarılur emvât-ı nebâta kefen
 - Faşl-ı baharî kereminden nişân
 Vakt ü şitâsı eleminden beyân
 - Vaşfını itmekte Lisân-ı ricâl
 Berk-i gül ü lâle gibi lâl

TEVHİD-İ SÂLİS

- Şükr ü sipâs añaki ol müste'ân
 Verdi bize şükr idici bir lisân
 235- Fazl-ı kitâbında 'ulûm-ı cihân
 Nokta dağı noktâa yokdur hemân
 - Her ne kadar fazlun olursa bülend
 Pâye-i ednâdasın ey derd-mend
 237_ Eyleyen inkâr-ı celâl-ı Hudâ
 'Âlem-i hayretde gezer dâ'imâ
 - Kûh-ı Celâliyle cihân dopdolu
 Her tarafından gelür avâz-ı hû

231 vakt u şitâsı: vakt-i şitâsı B

* Eyledi Qur'ânı zahîr ü mu'în
 Kıldı şükrün bize şemşir-idin
 Oldı ehadîş-ı resûl-ı cemîl
 Zulmet-i gâmdan bize rûşen delil

237 a) inkar-ı celâl: o kâr-ı celâl

- Ney gibi firqatde olan âşikân
Tâ ser u pâ göz kulağ olur hemân
- 240- 'Âşıknuñ 'âşıkıdur zü'l-celâl
Tâlibinüñ tâlibidür lâ-yezâl
- İsteyeni isteyen Allah'dur
'Aşkî visâline anun râhdur
- Yeller eser şular akar şû be-şû
Turmayub Allah'ı ider cüst-cü
- 243 - Yellerün âhî şularun yaşı var
Lâleye bak yüreğinin başı var
- 11a - Şevkı kaçan gelse gider ihtiyâr
Dîde olur mihrine âyîne-dâr
- 245- Añladı zevkı yerini ins ü cân
Hâk-deri olmağičün verdi cân
- Ehl-i dilüñ baħr-ı muşaffâ mişâl
Göñlin ider âyine-i zü'l-celâl
- Şevkı cemâli dil-i aħbâbda
'Aks-ı sitâre gibidür âbda
- Virdi kemâl ehline bir imtiyâz
Kıldı dehânını dürr-i genc-irâz
- Şanki tabâķ-ı felek-i bî-sütun
Kat kat olur müntehi zü-fünûî

243 a) başı var: yaşı var, B,C

- 250- Kâşif-i aḥbârı Nebîler anın
 Vâkıf-ı esrârı velîler anın
 - Encüm-ı tâbında gibi câ be-câ
 Gözcileri oldı onuñ evliyâ
 - Hâdî-ı dîni selef-i mürşidîn
 Ka'be-i 'Ulyâsı dil-i 'âbidîn
- 253- 'Aşkıdur gönül ḥânesinuñ şevkidür
 Derdi devâdur eleme zevkidür
 - Sevdı yarattı bizi Rabbu'l-Vedûd
 Varımıza varlığı virdi vücûd
- 11b 255- 'Aşkı anuñ cân gibi genc-i nihân
 Câm-ı mey şevk katar câna cân
 - 'Ayn-ı 'inâyetle iderse nazâr
 Bir kulunu şâh-ı velâyet eder
- 257- Adam olur menba'-ı ḥâlât olur
 Gönlü güzer-gâh-ı kerâmât olur
 - Vay aña kim izzetini bilmedi
 Devletinüñ kıymetini bilmedi
 - Zâtı güneş şanki beşer sâyedir
 Sâyedür ammâ aña hem-sâyedir

253 a) 'Āşıkudur: 'Āşıkı, B,C

257 a) Adam olur: Adam olan B,C

- 260 260- Sāye olanuî ne vudûdı ola
 ‘Ayn-ı ‘ademdür naẓar itseñ aña
 - Şevķile ıağden yaña etseñ nidâ
 ‘Aks-i nidâ ile gelür bir şadâ
 - Tağ gibidur şanki cemâd-ı beden
 Bâr-i ta’âlâ dur anı söyleten
 - Her kimi söyletti ise söyledi
 ‘İlm-i nihânını ‘ıyân eyledi
 - Söyleyeni ıo yürü var ey mürîd
 Söyledeni görmeği eyle ümîd
 265- ‘Ādile ihsânı olur reh-nümâ
 Zâlimi eyler eleme mübtelâ
 - Fasığa şık şık irişür miñneti
 Kâfiri fir fır çevirur nekbeti
 - Ma’deletü’n-nâsı sebîlü’s-sevâb
 Ma’siyetü’l-halkı delîlü’l-ğadâb
 12a - Râh-ı firâkıında sa’îd u şakî
 Güçleri yetdikçe ararlar Hakkı
 - Yolcu firâvân yol uzağdan uzağ
 Her birinüñ himmeti Mevlâya çağ
 270- Āh ki ‘ışyanı ile şerm-sâr
 Her bir adım yolda bin üftâde var

260 a) vucûdı: B. şekil alınmıştır

- Tâze çiçekler gibi ehl-i du'â
Göge diker yüzünü subh u mesâ
- Merhamet işidür o rabbü'l-'ibâd
Bende-i muhtâcı kıomaz nâ-murâd
- Şuçlarına göre olursa 'itâb
Hâli beni ademüñ olur harâb
- Olmasa ger merhamet-i lâ-yezâl
Bir dilim etmek bulamazdı helâl
- 275- Toğmasa mihr Keremî her zamân
Zulmet-i gâfletde kalurdu cihân
- Luḫfi firâvân keremi bî-şümâr
Raḫmeti çok mağfireti lâ-yezâl
- Tûr-ı münâcâta var ey ehl-i râz
Sûz u güdâziyle yüri kıl niyâz

MÜNÂCÂT-I EVVEL

- Ey bizi yokdan var iden müste ân
Nâr-ı azâbından amanu'l-amân
- Bir bölük âvâre vü bi-çâre yüz
Derdle dermânda yüzi karayuz
- 12b 280- Böyle koma şol kara mağbûnları
Tâli'i yok yıldızı düşgünleri
- 'Âlem-i hayretde perîşânlaruz
Nöbetine kûbcı kurbanlarız

- 'Aklı başında olan etmez günâh
Nâme-i âmâlini kılmaz siyâh
- Biz bu cunûnile tebâhilerüz
Şormadın öldürmeli sâhilerüz
- Şu gibi bir yalımı alçaqlarız
Dilde ümîd-i keremüñ şaklaruz
- 285- Nefsimizüñ ahsen-ı âmâli yok
Mûcib-i ihsân olacak hâli yok
- 286- 'Aybımızı örtücü Allah'sın
Varımıza iylik eden şâhsın
- Baħr-ı sa'âdet tarafıdur tapuñ
Halka selâmet yakasıdur kapuñ
- Baħr-ı muhîte varan enhâr var
Herbiri senden yaña eyler firâr
- Kılma bu düşkünleri pâ-y-mâl
Yardan uurma mişâl-i zuhâl
- 290- Yatalu düşürdü bizi nefis denî
Düşmeyicek añlamaduk düşmenî
- Oldı huzûruñda ri'âyetde bir
Mûr-ı saġîr ile sipihr-i kebîr
- Sensin o sulţân-ı kerîmi'l-vucûd
Yerler u gökler saña eyler sucûd

286 b) varumuza: yaremize B

- 13a - Yerde vü gökde olan ehl-i recâ
 Dest-ı du'âsını uzadır saña
 - Dest-i du'âdan budur ancak murâd
 El sunar ihsânuña ya'nî 'ibâd
- 295- 'Âşıkı çok yâr-ı vefâdârsın
 Kulları vâfir şeh-i gaffârsın
 - Zâtuñ aḥbâbına eyle muḥib
 Kılma muḥibbübñ olanı muḫtarib
 - Hâlet-i nez'imde şefîk ol baña
 Korḫulu yollarda refîk ol bana
 - Her kişinübñ soñ demîdir yük demi
 Ol demi kıl zevk u şafâ 'âlemi
- 299- 'Aynıma didârıki eyle 'ıyân
 Cânımuñ acısın unuttur hemân
- 300- 'Aşk olur insâna beşîrû'l-vişâl
 Eyle beni 'âşık-ı şûrîde hâl
- 301- Şevkuñi kıl baña mu'în ü zahîr
 Zülmetime eyle sirâcû'l-münîr
- 302- Şaçımı ağ eyle koma kara kıl
 Zülmetimi nûruna tebdil kıl

299 a) didârki: didârki B

301 b) zülmetime: zülmetimi B,C

302 a) ağ: ak B

- Nûh Nebî gibi benim 'âkıbet
Yaşımı eyle sebab-i merhamet
- Zikrimi aındırmağa sensin sebab
Zikrimi sen gerü kabûl eyle hep
- 305- Emr senûn kul senûn ihsân senûn
Derd-i firâvânla dermân senûn
- 13b - Banâ tabîb eyle gerü sen seni
Bir dem ırağ eyleme senden beni
- Hâzretüñ oldı baña benden yakın
Kıl bu yakında beni ehl-i yakîn
- Vây eğer olmazsa 'inâyet baña
Vây eğer olmazsa hidâyet baña
- 'Aynıma 'ısyânımı itdüñ 'ıyân
Gerü 'ıyân itdüñi kıl nihân
- 310- Ben kuluñı itdügünî buldı tut
Canıma biñ durlü gâdâb oldı tut
- Girse cinâna götürü 'âşîyân
Saña 'ıyândurki tar olmaz cinân
- Mücrim ü bî-çâre vü âvâreyin
Sen variken ben kime yalvarayın
- Levh-i niyâzımda kelâm-ı âhîr
Bende-i muhtâc u fakîr u haķîr

- 315- Ümmet-i peygâmbere ile rahmet it
Menzilimi meskenimi cennet it
- MÜNACÂT-I SÂNÎ
- Ey Ahad ü Vâhid u ferd ü vahid
‘Âlim ü ‘allâm ü hamid ü mecîd
- Cümle cihân yoğ idi sen var idün
Fâ‘il idün kâdir-i muhtâr idün
- 14a - Şâlihe vü talihe virdün vücûd
Emr-i sücûd eyledün ey şâh-ı cûd
- Tâ‘ati yüzüne yöneldi biri
Zulmeti deryâsına taldı biri
- 320- ‘Âlem-i hayretde şagîr ü kebîr
Kimse değil hâtimesinden habîr
- Cümle bu esrârla hayrânlaruz
Havf u recâ ile perîşânlaruz
- Gerçi bizim tâ‘atımız çok değil
Ağlamamız sızlamamız yok değil
- Şevkle envâ -ı şükûfe mişâl
Hep taraf-ı mihrûne mâ‘il musâl
- Kible-nümâlar gibi leyl ü nehâr
Dil haramuñdan yaña lertzân u râz
- 325- Cümle şalâtımda nihân u ‘ıyân
Yüze gelen yüz karasıdur hemân

- Tâ'atüñe kıldı melekler şitâb
Olsa ne var herbiri 'âlî cenâb
- Olmuşuz İblîs gibi rû-siyâh
Alçağa çekti bizi dest-i günâh
- 328- 'Aşkuñ oldu sînedede eksün maḳâm
Gayrı hayâlâtını yaksun mudâm
- Cürmüme kıl perde-i 'ârî hicâb
Eyle murâdım yüzünü bî-nikâb
- 330- Kıl dil-i divâneme 'âlî nazâr
Kibr u riyâ kaydını andan gider
- 14b - 'Âşî içindür kerem u rahmetüñ
Merḫametüñ maḡfiretüñ himmetüñ
- Mîhrüñle zulmetimi zâyil it
Maḡfirete meşrebimi kâbil it
- Sensin eyyâ ḫâlık-ı kevn ü mekân
'Âleme sulṭan-ı selâṭîn olan
- Rây müzahrafla muḳaṣṣî hayâl
Ḥâtırına gelmeği eyle muhâl
- 335- Yerde vü gökte ne ki var hep sen
Yerde senüñ çarḫ-ı mezheb senüñ
- Bende senüñ 'izzet u rahmet senüñ
Luṭfuñ irişürse 'inâyet senüñ

328 a) 'Aşkun odı: 'Uşşâkuñ odı B

- Yağdı bu dünyâda bizi eşkıyâ
Yanmayalım bir dahî rûz-ı cezâ
- Ma'rifetüñ gevher-i bahrı vücûd
Mağrifetüñ meyve-i gülzâr-ı cûd
- Dîde-i cân tâlib-i nûr-ı cemâl
Bende vü âzâde esîr ü visâl
- 340- Niceleri ehl-i necât eyledüñ
Az 'amelle çok hasenât eylödüñ
- Hâtırımı hayr işe meyyâl kıl
Kâlbimi Kâle Allah ile kâl kıl
- Cân hatt-ı şî'rim gibi âşüfte hâl
Dil elem-i hicrûñ ile pâ-y-mâl
- Gözle gönül bâğınuñ esmârını
Eyle münevver anuñ envârını
- 15a 344- Kâtı yel öğünce nitekim ğubâr
Eyleyeyin ehl-i hevâdan firâr
- 345- Kılma beni nâr-ı cehennem mişâl
Muntazır-ı vuşlat-ı ehl-i dâlâl
- Yaşla yu yüzümi leyl ü nehâr
Aç gözümü hâb-ı tam'adan uyar
- Yüzleme 'ısyânımı yevmü'l-va'îd
Eyleme aşhâb-ı Nebî'den ba'îd

344 b) Eyleyemin: Eyleyeyim B

MÜNACĀT-I SĀLİS

- 348- Keşf ü kerâmâtı olan mürşîdîn
 Görđi bu hâl dedi ey ehl-i yakîn
 - 'Ālem-i ervâhdaki evliyâ
 Böyle niyâz eylerimiş dâyimâ
- 350- Ey aḥad-ı lem-yezel ü lâ-yezâl
 Vey şamad-i bî-bedel ü bî-mişâl
 - Ente ilahun mülkü kadirün
 Muntakımün muḳtedirün kâhirün
 - Sensin o sultân-ı serî'î'l-ḥisâb
 Mâlik u kâhhâr u şedîdu'l-'î kâb
 - Cân gibi vâr olsa yoğ olsa cihân
 Kendüñe ne ıssı olur ne ziyân
 - Oğ gibi toğruldı kubûra ricâl
 Yerde yatur muntazırân-ı cemâl
- 355- Öldi eyyâ ḥâlık-ı pür vird-kâr
 Anlara ölmekden eşedd intizâr
- 15b 356- Olmadı mı daḥî zamân-ı vişâl
 Gelmedimi vaḳt-i cevâb-ı su'âl
 - Rûz-ı kıyâmet ğâmı hicrân gibi
 Durmaz uzanur kad-ı cenân[1] gibi

³⁴⁸ b) bu hâl: bu hâli B,C

³⁵⁶ a) ğamı hicrân: ğam-ı hicrân B

- Derd-i Habîbân gibi bu zelzele
 Yegdür o kim bir gün öñürdi gele
- Nice dek tura aşhâbu'lenâm
 Niceye dek olmaya rûz-ı kıyâm
- 360 360- Çok yaşadıkça azar oldu usât
 Hôşdur o kim anlara ire memât
- Niceye dek sehvele divâneler
 Issı olan yerde yapa hâneler
- Niçeye dek tâyife-i hâk-sâr
 Toprağla oynayan etfâl var
- Kahrıñla gökleri yap yap
 Eyle bu virân olacağı harâb
- Eyle hemân nokta-ı hâki tirâş
 Kul Limeni'l-mülki su'âlini fâş
- 365- Oldı kıbâb-ı felek-i bî-sebât
 Gurretile tâc-ı ser-kâ'inât
- Tahtını tâcını hebâ eyle hep
 Muntazır-ı râh-ı beķâ eyle hep
- Kıl bu dokuz câmi yere pây-mâl
 Münkeşir et hâtır-ı câhil mişâl
- Boz feleğün' illet-i hengâmesin
 Soy güneşün' ariyeti câmesin

360 b) Hôşdur: Yeğdur B

- 16a - Koma ulu ecnihadan bir nişân
Niçe bir ide feleği aşyân
- 370- Hışmla Zâl-ı feleği çal yere
Bâm-ı semâdan güneşi şal yere
- Sâye-i üftâde gibi fi'l-mişâl
Kıl felekden yere düşsün zuhal
- Kıl kameruñ kadr-ı bülendini pest
Kâse-i mecnûn gibi eyle şikest
- Hâke yıkılsın şütür-i müşteri
Ya' nî sipihrüñ cesed-i ekberi
- Hûtu çıkar bahr-ı felekden hemîn
Nûrı dahî eyleme zîr-i zemîn
- 375- Eyle bu dünya feleğine ğazab
Oķunu at yayını yas cümle hep
- 376- Hâsılı hep gökde olan kevkebi
Hâke düşür katre-i eşkim gibi
- Cânları kıl bend-i bedenden hâlâs
Kendüyi bilsün bu 'avâm u havâş
- Yoluña cânlar virici 'âşıkân
'Alemler-ı firķatte turur nâ-tüvân
- Yüzlerin ağ eyle mişâl-i kefen
Bâd-ı sabâ gibi götür hâkden

376 b) Hâke düşür: Yere düşür B

- 380- Serv-i Һarem ya' nı Nebiyyu'l-enâm
 Sidre gibi ravzadan etsin kıyâm
 - Ümmet öğünce elif-i kâmeti
 Ümmetüñ olsun sebab-i rahmeti
 - Zulmeti'ayan oldu bu nûr'inân
 Emrûñle ber-taraf olsun hemân
 - Kâbil-i ihsanları kıl intihâb
 Sâyirine eyle 'âzâb u 'ıkâb
 384- Hâb-ı memâtından uyanasın enâm
 Cenneti'uşşâkla eyle maqâm
 385- Һasretine her kişi bulsun vüşûl
 'Älem-i ihsanlaruñ itsün zuhûr
 - Teşne-i ihsanlaruñ itsün zuhûr
 Çağlasun enhâr-ı şarâben tûhûr
 - Teşnedür ihsânuña Yahya dahî
 Gözüne gösterme der-i dûzahı
 - 'Arz-ı cemâl eyle götür perdegi
 Hâk-i haķır eyleme perverdegi
 - Lutfuña lâyıķ budur ey lâ-yezâl
 Olmaya perverde-i ğak pây-mâl

TENBİHÜ'L-ĞĀFİLİN-i RA'NĀ

384 b)' uşşâkla:' uşşakuña B, C

- 390- Bir gün eyyâ muhtelit-i nefsi-gül
 Ehl-i beḳâ ḥâceti olur ḳabûl
 - Ğâfil iken rûz-ı ḳıyâmet ḳopar
 - Āhuñla dûd-ı melâmet ḳopar
 - Tövbe ḳapusu ḳapanır nâ-gehân
 Maşrıḳını mağrib eder şems-i cân
 - Cevrûñle eşk-i revân kim aḳar
 Seyle döner beyt-i vucûduñ yaḳar
 17a - Aç gözûñ itme tama^f-ı dünyevî
 Ḳul ider insânı bu ḳavl-i ḳavî
 395- Eyle bu tedbîri belâ gelmeden
 Cânûñı cellâd-ı ecel almadan
 - Assısı yok şoñra pişmânlığın
 Berk-i ḥazân gibi perişânlığın
 HİKÂYET-İ TUHFE-İ ZİBA
 - Şâfi^f'i devrinde birinüñ meger
 Bir ḳuyu buğdayına olur zarar
 - Ḳoñşısı ondan düşlür muḥmelât
 Mühmel olur mühmel ile ṭayyibât
 400- Şol yaramazlar gibi kim vuşlatı
 Adamuñ olur sebep-i nekbeti
 - Şer^f-i şerîf anı eder iḳtizâ
 Ḳoñşusu ol buğdayı ölçe ala

- Cümlesini hıfz u hırsaset ide
Zer'-i zamânında zirâ' at ide
- Hâşılını hârmana ala gide
Döğdüre anı şavura pak ide
- Alduğı mikdârını vara vire
Boran edâ ide sevâba gire
- 405- Hâşılı pâyânına irince sâl
İkisi hâklaşdı kesildi cidâl
- Toprağ anuñ gibileri pâk ider
Adam olan 'aşlını idrâk ider
- 17b 407- Dâne gibi adam ikide bir
Mûr-ı ecel zîr-i zemîne taşır
- Yerde yatan zer gibidir evliyâ
Kâdri bulur hâkle neşv ü nemâ
- Gör bu müslümânlığı kim muttasıl
Toprağun altında yatur buncayıl
- 410 410- Umaruz anı bu kavmî za'îf
Ola o buğday gibi pâk ü laţîf
- Yatmağıle cîfe-i cirmi gide
Hâk-ı siyâhı bedenin pâk ede

⁴⁰⁷ a) adam: adamı B,C

⁴¹⁰ b) buğday: toprak B

- 412- Baḥre duḥûl edici enḥâr-var
Pâklere karışa encâm-vâr
- Cismi nihâlini nesîm-i şabâ
Cânib-i firdevs-i berîne şala
- Cân-ı şehîdân gibi maḳbûl ola
İşrete riḍvân gibi meşḡûl ola
415- Gözün aça gül gibi ḥandân ola
Kendüzünü cennet içinde bula
416- Derdini viren vire dermânını
Göstere bu müşḡûlun âsânını
417- Lâyık olan ‘âlem-i envâra ol
Āyine gibi ire dîdâra ol
- Zemzeme-i rûz-ı kıyâmet hemân
Korhulu düş gibi gice mâ-gehân

NA' T-I EVVEL-İ RESUL-I KİBRİYÂ

- 18a 420- Şallü ‘alâ min huve şemsü'd-ḍuḥâ
Şallü ‘alâ seyidina'l-Mustafâ
- Bâ' iş-i cem' iyet-i halk-ı cihân
Vâris-i ḥâsiyet-i peygâmberrân

412 b) encâm var: encâm-ı kâr

416 b) Göstere: B nüshasındaki şekil alındı

417 a) Lâyık olon: lâyıḳ ola, B,C

- Vâşîta-ı 'aşk-ı cemâl-i celîl
Râbîta-ı zevk-ı vişâl-i cemîl
- Mahzen-i esrâr-ı 'alîm ü hakîm
Gülşen-i envâr-ı kerîm ü raḥîm
- Server-i aşḥâb melik-i mâ' delet
Reh-ber-i aḥbâb melik-i menzilet
- 425- 'Âleme sultân-ı kerîmî'l-ḥîşâl
'Ademe bürhân-ı cadîmü'l-miṣâl
- Ümmeti cümle ümemüñ serveri
Himmeti ehl-i keremüñ şeh-peri
- Keşret-i noḡşânımızun 'ârifi
Zulmet-i 'iṣyânımızun vâkıfı
- Sâni'-i tertîb-i şalât-ı güzîn
Mâni'-i esîb-ı 'uşât-ı zemîn
- Aḥsen-i âdem ḥüsn-i enbiyâ
Seyîd-i 'âlem sened-i aşfiyâ
- 430- Server-i aşḥâb u ser-i râşidîn
Pîş-rev-i kâfile-i ehl-i dîn
- Bedr-i dücâ nûr-ı çerâğ-ı cûd
Dürr-i yetîm-i şadef-i baḥr-ı cûd
- Kendüye 'âşık olanuñ 'âşıkı
Ḥak sözünüñ şâdıkı u nâtıkı

- 18b - Ya 'nî Nebiyü'l-'arabî ve'l-'acem
 Aḥmed-ü Maḥmûd u şefî'ü'l-ümem
 - Nur-ı Nübüvvet gezüb enḥâr var
 Eyledi zâtı zikirinde karâr
- 435- Oldı elif gibi o kân-ı kerem
 Fâtiḥa vü ḥâtime-i enbiyâ
 - Ol elif-i câna hezâr âferîn
 Ewele vü âḥire bâlâ-nişîn
 - Muşḥafidur hâdi-i râh-i necât
 Her varakı ümmetine ḳol ḳanat
 - Merkez-i 'âlem gevher-ı hıḳâti
 Devr-i felek dâyire-i 'izzeti
 - Hâzretidür cevher-i câna sebeb
 Cân değil esbâb-ı cihâna sebeb
- 440- Cûş u ḥurûş eyledi deryâ-yı nûr
 Evvel-i mevcidur o zıll-ı ğâfûr
 - Tañrı bir amma kıylı bi-şümâr
 Baḥr bir amma talazı Şad-hezâr
 - Mevci anuñ gerçiki bisyâr olur
 Biri yoğ olursa biri var olur
 - Gördü çü didârını 'ayne'l-yakîn
 Ona yakın oldu hemân 'âşıkîn

- Nâkası güyâ cebel-i tûr idi
Kendü ser-i turda bir nûr idi
- 445 445- 'Arz-ı muqaddes kademinden halîl
Dâmen-ı kudrete gubâr-ı kalîl
- 19a - Nâm-ı şerîfîni hudâ-ı mu'în
Eyledi dil kufluna miftâh-ı dîn
- Sözlere esrâr-ı vücûd-ı 'adem
Hâtır-ı levh idi lisân-ı kalem
- Lafz-ı kelâmı güher-i ma'nevî
Bağr-ı vücûdu eşer-i ma'nevî
- Gönlü kitâbından iderdi ibâ
Kılmaz idi rûy-ı beyâzî kara
- 450- Şâhid-i ma'nâya urub silsile
Mültefit olmadı hatt-ı müşkile
- Çekmez idi anuñ elinden elem
Hâme vü nâme ümem-ı muhterem
- Pîş-i huzûrunda mağall-i su'âl
Niçe Kelîm oldu kalem gibi lâl
- Böyle değıldirki kalem zâhirâ
Ma'rifeti kufluna miftâh ola
- Bir gice ol iki cihânuñ şehi
Çaldı benâni elifile mehi

445 a) halil: celil, B

- 455- Rişte-i tesbîhi süvâr-ı şalâh
 Mûcib-i ʿizzet sebab-i iftitâh
 - Rûhuna ol huşe-i bağ-ı şafâ
 Şubh u mesâ bir bir olurdu ğidâ
- 457- İnni huve'l-isnedi'l-hâmidîn
 Muhterimü'l-ʿâbidîn ve'z-zâhidîn
- 458- Hâl-i ruḥ-ı dîn-i güzîni belâl
 ʿĀşık u nâṭık-ı ḥayrî'l-makâl
 - Çâr-ı ʿanâşır gibidür çâr-ı yâr
 Her birinün bir şeref ü kadri var
- 460- Oldı rusûle bu çihâr-i güzîn
 Hem-dem ü hem-râz u zahîr u muʿîn
- 19b - Dem-be-dem efzûn ola rahmetleri
 ʿIzzet u ḥürmetleri devletleri
- NAʿT-İ ŞĀNĪ
- Kân-ı vefâ baḥr-ı muḥîṭ-i şehâ
 Zıll-ı Hudâ şems-i hüdâ Muştafâ
- Leşker-i aşhâb-ı cuyûş u sürûş
 Müftekır-ı nâs-ı şeh-i hırka-pûş
- Çünkü tuḥûr itdi o baḥr-ı kemâl
 Cûy gibi geldi aşıdı ricâl

457 b) ʿâbidîn: ʿabidu B,C

458 b) ʿĀşık u: ʿĀşık-ı ḥak C

- 465- Hâk tarafın açdı o ‘âlf cenâb
Mülk-i cihâmı nitekim âfitâb
- Tîgi uzanırdı zamân-ı kıtâl
Şa’ şâ’ a-ı mihr-i münevver mişâl
467- Yağmağa vü yıkmağa oldu sebeb
Şuret-i bî-ma’ na-ı esnâm hep
- Seyfi ‘adû semtine sedd-i şukût
Râhib-i deyrin cañına tıkdı ot
- Çarhı batub oldu ‘adû nâ-tüvân
Yıldızı düşdi ni tekim âsumân
470- Gün gibi uzatdı yed-i nuşretin
Bozdı peter-gâhlarıñ şüretin
20a 471- Düşmenine şem gibi dâyima
Kendü vücûdundan irürdi belâ
472- Müfsid ü ifsâdı olurdu müdâm
Vaşta-ı râbıta-ı inhizâm
- Gün gibi kırânını kıldı ‘ıyân
Kâfire encüm gibi oldu ‘ıyân
- Tîg-ı benâniyle o şâh-ı ricâl
Bedri çalup eyledi iki hilâl

467 b) esnâm: esnâmı B,C

471 b) Kendü: Kendi B

472 b) vaşta-ı râbıta: Vaşta u râbıta B

- 475- Her nereye gide o şems-i cihân
 Gökde saḥâb olur idi sâye-bâr
 - Ona baş üzre yer ederdî Nebî
 Süre-i tâ-hâ'de olan meḍ gibi
 - Şâh-ı beḳâdur o şerifü'l-'ibâd
 Çetr-i hümâyunıña olmaz 'imâd
 - Çezbesi aşḥâbına oldu sebep
 Hâzret-i Hâḳ cânibine çekdi hep
 - Lütfi sebep olmasa idi müdâm
 Çâh-ı cehâletde kalurdu enâm
 480- Şol şeb-i yeldâ gibi zıll-ı siyâh
 Kılmadı nev-rûz-ı vucûdın penâh
 - Olmaz eyyâ zümre-i nûr-ı'inân
 Nûrla zulmet bir uğurdan 'ıyân
 - Zâtı anuñ ma'nâ da'arş-ı eşer
 Yeryüzüne sâyesi niçe düşer
 - Cümle melek aña olur dâ'ire
 Gölgesini kimse düşürmez yere
 20b - Mescidi yolunda meger kim Bilâl
 Taḳılur idi aña sâye mişâl
 485- Görmeyeni görse mişâl-i bahâr
 Gözin açardı nitekim şâh-sâr

- Himmeti yararı ile muttaşıl
Başdan ayağa köz olur baħr-ı dil
- Haşre degin niteki şems-i duħâ
Pertev-i irşâdı olur reh-nümâ
- 488- Nâme-i haķdur bize oldu zahır
Şâhid-i zahrındaki mihr-i munır
- Mühürlü bir genc-i ilâhidur ol
İki cihânuñ ulu şâhididür ol
- 490- Gizledi destinde taş bir ğani
Taş didi âmentü biñ yaşını
- Söyledi imân getürüb taşca taş
Nîl gibi sen daħı cûş eyle taş
- Açlıĝ acısını severdi Nebî
Hoş gelürdi aña şeker gibi
- Açlıĝile niteki kandil-i nûr
Yüregi şalınsa gelürdi sürûr
- Baĝrına taş baĝlamasa her zamân
Âlem-i balâya uçardı hemân
- 495- Bir taş el hâtimetü'l-mürselîn
Hâkem-i cismine iderdi nigîn
- Kâbil-i iķbâl-i kanâ' at çü kâf
Kâf gibi zevki yeri i' tikâf

488 a) oldu zahır: oldu delil

- 21a - Gerçi Nebiler anuñ ecdâdudur
 Ma'na da evlâdınuñ evlâdudur
 - Ehl-i tavâfa hâremi muhterem
 Maksad-ı aksâ vü penâh-ı ümem
 - Cezbesi 'uşşâkı çeker dâ'imâ
 Halk varur hâlini ağlar aña
 500- Bî-kes ü mazlûm u za'if ü nizâr
 Şefkat idenden yaña eyler firâr
 - Pîr ü civânıyle medîne tolar
 Yollarını gözleri yaşı sular
 - Anı habîb eyledi rabbü'l-mucîb
 Tañrı habîbine kim olmaz habîb
 - Hüsn ise ancak olur ey 'âşıkâ
 'Âşık olur aña kullukda cihân
 - Cümlemize oldı şefî ü'l-verâ
 Cânını yolunda kim itmez fedâ
 505 505- Lütüfi ziyâde keremi çoğ idi
 Bahr gibi acı dili yoğ idi
 - Hukı güzel lutf-ı kelâmı cemîl
 Zâtı sa'âdetlü şafâtı celîl
 - Merhameti derd-i yetime devâ
 Ma'deleti merd-i garîbe şifâ

- 21b 508- Kendüni taḥfîf ideni dem-be-dem
 Görse konaqlardı ağırlardı hem
 - Düşmenini ol kerem ıssı meğer
 Luṭfla iḥsânla ta zîr ider
 510- Görse yaramazları leyl-ü nehâr
 Eyler idi iylik ile şerm-sâr
 - Zaḥmet-i âdaya cefâya şabûr
 Mihnet-i dünyâya belâya şekûr
 - Kendüye şol dem ki hidâye gele
 Nefsine vermezdi virürdi ele
 - Balsa idi ol şeh-i ‘âlî neseb
 Ömrüni ashâbına bağışlardı heb
 - Ümmetini ḥaşre deĝin kayurur
 Qalb-i hazînine tesellî verür
 515- Hâsılı Şermende-i fermâniyüz
 Çekeriüz bende-i fermâniyüz
 - Qadr-i mu‘allâ seni eyler beyân
 Sûre-i isrâdaki sırr-ı nihân
 NA‘T-I SÂLİS FAḤR-İ CİHÂNUŶ MİRACIDUR
 - İstedi açılmaĝa gülzâr-ı hû
 Ya‘ni hûvide ola dîdâr-ı hû

508 a) Kendüni: Kenduyi B

- 22a - Server-i aşhâb u ser-i âşikîn
Nûr-ı cemâlin göre ‘ayne’l-yaķîn
- Göstere envâr-ı gülistânını
Daħi ziyâde ide ihsânını
- 520 520- Rif‘atini eylese fevkâ’l-‘âlâ
‘Âlem-i bâlaya ola reh-nümâ
- 521- Ka‘be-i maķşûda iriše resûl
Ola münâcât u du‘âlar resûl
- ‘Arz-ı cemâl ide anı hoş göre
Mertebe-i ‘âliyeye irgüre
- Hem sevene sevdüĝi ihsânla
Görebile çeşm-i dil ü cânla
- 524- ‘İzzet ise ancag olur na-gehân
Şâhlaruñ şâhı ħudâ-yı cihân
- 525- Bir kulumı çağıra ta‘zîm ile
Söyleye ikrâmla tekrîmle
- Bir gice dûn yarısı idi meĝer
Yâr diyârından irişdi ħaber
- Nice ħaber râbi‘a-ı kurb-ı zât
Bû-yı cinân gibi mecdü’l-ħayât

⁵²⁰ a) fevkâ’l- ‘âlâ: fevkâ’l- ulâ B

⁵²¹ b) du âlar resul: du âlar kabul B,C

⁵²⁴ a) ancaĝ: ancak, B

- Rûh-ı revân gibi habîbu'l-kuşub
Nûr-ı başîret gibi mergûb u hûb
- 22b - Lezzet-i vuşlat gibi cândan lezîz
Her ne ki dersem dahî andan lezîz
- 530- Ol gice yüz vecihle oldı 'ıyân
Miski libâsıyla 'arûs-ı cihân
- Devr-i zamân niteki mektûb-ı yâr*¹
Çaralanup olmuş idi cümle târ
- Tarı veli kakül-i canân gibi
Cân gözine kuşl-ı şafâ han gibi
- Kevşer ile sanki şulandı cihân
Kaşreleridür görünen ahterân
- Geldi bu tarîkla şevke ricâl
Dildeki sevdâ-yı muhabbet misâl
- 535- Fahr-ı cihân hânede tenhâ idi
Bir el idi bir şeb-i esrâ idi
- Kudret-i hak nâmesidür ol cemâl
Oğudı ta'zîmle bin celâl
- Didi selâm eyledi rabbu'l-enâm
Da'vet-i hâs itdi velî lutf-i 'âm

* Aynı idi anberûn ol yâr-ı şeb
Kadr-i bülendi acb-ender- acb

- Hidmeten gönderdi beni gel buyur
Gökleri seyr eyle o mevlâyı gör
- Bindi burâk üstüne fetha gibi
Gün gibi bâlâyâ çekildi Nebi
- 23a 540- Kulluğın ol şâhuñ idüb cibri'l
Oldı çerâg-ı hasenâta delîl
- Gün gibi mi'râcını buldı resûl
Çekdi anı cezbe aşl-ı uşûl
- Hâk yolunuñ murşidi şeyhü'l-enâm
Hâdi islâm u imâmu'l-hümâm
- Serv gibi toğrulub ol dem-i hemân
Eyledi 'azm-i tarafi'l-mekân
- Geçdi hevâ yüzünü künd-i bülend
Terk-i havâ iden olur ercümend
- 545- Nite ki vaslile dil-i âşıkân
Kendüye açıldı der-i âsumân
- Göklere bir demde irüşdi hemân
Tağlara mânend-i şadâ-yı ezân
- Geldi aña ez semek vü tâ simâk
Zemzeme-i nâra-ı rûh-ı fedân
- Açdı bu kühsar-ı semâvâta yol
Tay-ı mekân itdi şabâ gibi ol

- Devletile ol şeh 'âli hem
Başdı güneş gibi sipihre kadem
- 550- Ağlar iken güldi açıldı semâ
Yaradı aña kadem-i Mustafâ
- 23b - Cümle nücûm-ı tabakât-ı celâl
Gözünü dikdi yola nergis misâl
- Şems-i duhâ gibi yüceldi o mâh
Oldı yedi gökler aña bâr-gâh
- Oldı sa'âdetle o mihr-i cihân
Dürr-i yetîm-i sadef-i asumân
- Seyr-i cinân oldı müyesser aña
Gitti du'â gibi Hudâ'dan yaña
- 555- Oldı şafiyyullah anuñ tâlibi
Karşuladı tâli -i sa dî gibi
- Geçdi kelimullah ile şöhbeti
Eyledi rûh-ullah ile ülfeti
- Saldı gülistân-ı Halîl'e Zülâl
Aldı ele gönlünü hıyn u şâl
- Eyledi Dâvud-ı maķâmın maķâm
Viridi Süleymân Nebî'ye selâm
- Aşk-ı Hudâ gibi o' âlî neseb
Uğradı ervâh-ı Nebîyîne hep

- 560- Kıldı kıbâb-ı feleği top tolu
Halet-i hû sohbet-i hu zıkr-i hû
- Yerde iken yerde olandan şerîf
Gökde iken gökde olandan latîf
24a - Rahmet-i hak gelmede bu gitmede
‘Aşk-ı nihânını ‘ıyân itmedi
563 - Gönce gibi gülmede açılmada
Kenduni teslîm-i Hudâ kılmada
- Ok gibi geçdi bu dokuz şişeden
Cânı halâs oldu bu endîşeden
565- Ol yüce yerden görünürdi güneş
Ab-ı zer ile yazılan nokta-veş
- Esdi ser-i sidre-i mânend-i yâr
Vardı efendisine hayru’l- ibâd
- Kıldı yedi gökler ile şeş cihât
Döndi yaradılmamışa ka’ inât
568 - Vaşlla mânend-i gam-ı âşıkân
Şanki yog oldu var iken bu cihân
- Hakkâ yakın oldu cihândan ırak
Alem-i kurbîyete irişdi çâk

563 b) Kendüni: Kendüyi

568 b) yog oldu: yok oldu

- 570- Mülk-i cihândan geçegör ewelâ
 Arz-ı cemâl eyleye tâ kim Hudâ
 - Vahdet-i hak gülşenini gözledi
 Gül gibi kopduğı yeri özledi
 - Refrefle ber-ıaraf oldu resûl
 Buldı hemân asl-ı usûle vüşûl
 24b - Başladı açılmağa gül-zâr-ı hû
 Ya'ni serâ-perde-i didâr-ı hû
 - Gönli gözi ğarka-i envâr idi
 Anda hemân hazret-i Hak var idi
 575- Cânı ki müsteğrak-ı cânân idi
 Alem-i envârla yek-sân idi
 - Açdı nikâbını sa'âdet yüzi
 Gördi cemâlini anûn cân gözi
 - Zâtına âlî nazar itdi Hudâ
 Söyledi bî-harf u şadâ vü edâ
 - Dahî azîz eyledi bu i tibâr
 Mertebesi bir iken oldu hezâr
 - Bildi Hudâ ümmetine himmetin
 Yarlığadı asi olan ummetin
 580- Gitdi velî geldi hedâyâ ile
 Devletile rahmet-i mevlâyile

- Şevk-i tecellâ ile gitdi resûl
Zevk-i tesellî ile itdi nüzûl
- 582- Alem-i imkânı yarub geldi ol
Şanki o dünyaya varub geldi ol
- Söyledi aşhâba temâşâsını
Sırr-ı surûr-ı şeb-i isrâsını
- 25a - Sâki-i şevk oldu muhibbânına
Aline evlâdına yarânına
- 585 585- Ümmeti eyledi cemâl-i sürûr
Gözlere nûrundan anuñ geldi nûr
- Ey kerem ıssı ahad-ı zü'l-minen
Zerrece Yahyâya vır ol nûrdan
- Pertev-i Hurşîd gibi dâimâ
Def'ide taruñ vucûdunu ta
- Akıbeti hayr ola nûr la
Zâkir ola hâtır-ı mesrûrla
- EVSAF-I PADİŞAH-İ ALEM-PENAH
- Dini kavî hâkim-i şer -i kavâm
Fikri dakîk añlayışı müstakîm
- 590- Gâzileruñ serverî vü hem-serî
Merd-i hudâ mülk-i velâyet eri

⁵⁸² b) Sanki: Belki B,C

⁵⁸⁵ a) cemâl-i sürûr: Kemâl-i sürûr B,C

- Zihni kuşâde nitekim âfitâb
Ma'rifetüñ kâni misâl-i kitâp
- Âdil u deryâ-dil ü ehl-i sükûn
Kâmil ü sâhib-hüner-i zü'fünûn
- Göñli ğani ħasleti ğayetde hûb
Sevgüsi insâna habîbü'l-kulûb
- 25b 594- Aslı vü nesli nesebi enbiyâ
Rûz-ı ğazâ gazilere reh-nümâ
- 595- Zâtı sâ âdetlu sıfâtı şerîf
Her hüneri biri birinden laţîf
- Tâli kuvvetlü yüzi kuvvetlu şâh
Ceddi Süleymâna daĝın pâdişâh
- Şâh-ı cihân şâh-ı süleymân hân
Pâdişâh-ı Leşker-i Osmâniyân
- İçtima'u'n-nâsı 'ale'z-zatihi
İrşadallahu ilâ zâtihi
- Oldı aña nassla Hakdan nasîb
Naşru min Allahu ve'fethün karîb
- 600- Memleketi cevr u cefâdan ħasîn
Emn ü emânile göñüller emîn
- Gün gibi tâc-ı zer ile ber karı
Aĝsama kalınca gezer her yeri

⁵⁹⁴ b) reh-nümâ: müktedâ , B

- Şîrler ahûya şikârın taşır
Arkasını pençesi ile kaşır
- Anuñla niteki faş-ı bahâr
Gülmede açılmada her diyâr
- Hâmesi miftâh kilidi sehâ
Nâmesi mazlûma çü şem -ı hüdâ
- 26a 605- Görđi sehâ vü keremin bî-hisâb
Gark-ı arak oldı hayâdan sehâb
- Tig ile nite ki şems-i cihân
Açdı cihân mülkün o şahib-kırân
- Halkı gazâyâ sürer eyler fütüh
Mescide güyâ beden-i nâsı rûh
- Tuğlı talgalı kulı bî-hisâb
Her biri bir şa şa alu âfitâb
- Leşkerinüñ kesreti bahr-ı kazâ
Her cebeli bende-i mevc-i belâ
- 610- Şîr-i Hüdâ gibi şecî ü dilir
Olmaz onuñ gibi sipâhi emîr
- Atı öğünce nola ol pehlivân
Sâm-ı süvâri yürürse yayan
- Gâzilerün mürsididür pîridür
Gün gibi sultân-ı cihângîridür

- Bendeleri bî-aded ü bî-kıyâs
 Kullarınun kullarıdur bâ-yı nâs
- Şems-i kamer gibi anuñ her zamân
 Yumruğı altında bu halk-ı cihân
- 615- Encüm-i sitâre gibi şad-hezâr
 İskifle yırtıcı şâhini var
- 26b - Alıcı şâhinlerine her zamân
 Kal 'a-ı adâyı ider aşiyân
- İskifle kulları var bî-nazır
 Sohbetine oldu sirâc-ı münîr
- Peykeleri düşmene peykân olur
 Rûz-ı ğaza âfet-i okur
- İki yaka ıssıdur ol bahr-ı cûd
 Rûd gibi hükmi seri u'l-vürûd
- 620- Bahre dahi Leşgeri kılsa güzâr
 Gök yüzi mir âti olur pür-gubâr
- Salsa tonanmasını deryâya ger
 Kâfiri hep müflis ü üryân ider
- Kadre irer nice kadırgaları
 Toyum ider halkı alur her biri
- 623- Ak ilmi aynı ile nûrdur
 Sanki misâl-i cebel-i Tûrdur

⁶²³ b) misâl-i cebel: dirahht-ı cebel B

- Sevdî kızıl şancağını ehl-i hâl
Şol seçerü'lahtarı naren mişâl
- 625- Halka yeşil sancağı virür hurûş
Hızır Nebî gibi olur sebze-pûş
- Tuğları pîr-i mübârek-i nazîr
Elleri irşâdı ile şâd ider
- 27a - Saldı anuñ tîgi cihâna celâl
Şa'şâ' a-ı mihr-i mücellâ misâl
- Sarı kızıl bayrak ile her zamân
Bendeleri lâleye benzer hemân
- Şeş-perinuñ sâyesi bî -iştibâh
Feth ü zafer yüzüne hâl-i siyâh
- 630- Cümleten bolmuşdur anuñ leşkeri
Nev -i benî Âdem ü div ü peri
- Bin yire cem olsa firevân olur
Hâkim-i divân-i Süleymân olur
- Kâse-i hurşîdle çarh dü-tâ
Dârını dervâze ider bir gedâ
- Lâyika bir mertebe-i lâd yemez
Kimseye zulm olduğunu istemez
- Söylese eyler edebiyle hitâb
Öğüne bakar nitekim âfitâb

- 635- Hemçü ömr olsa şeh-i âlem-penâh
 Oğlına dahi kıyar itse günâh
 - Añlasa fi'l-cümle hatâsın eger
 Rûhı ise dahi anı terh eder
 - Râ gibi eğriyi kenâra atar
 Mâh-ı nev ise dahi itmez nazar
 - Toğruya yanında ider itibâr
 Câmi'i yanında misâl-i minâr
 - Câmi'i bir olmaz oğuldur aña
 Ka be gibi bî-bedel ü dil-küşâ
 640- Mithatını itmez isem ihtisâr
 Söz uzanur niteki hicrân-ı yâr
 - Eyleyelim aña du â u şenâ
 Ahireti fakibeti hayr ola
 SEBEB-İ TE'LİF Ü HASB-İ HAL-İ SAHİB-İ TASNİF
 - Arnavuduñ hâsları vü begleri
 Nesl-i kadîm-i Dükakin beğleri
 - Mülk-i Arab'danki firâr itdiler
 Taşlu vilâyetde kârâr itdiler
 - Geldi bu şîrân-ı dilirân-ı cenk
 Tağlara dağıldı misâl-i peleng

- 645 645- Oldı çoğı mezra'atü'l-mü'minîn
 Turmaz o yerden turur erbâb-ı dîn
 - Hâkleri cümle cevâhir - nisâr
 Hikmetle matla'-ı nûr oldı nâr
 28a - Anda karar itmışidüm cân gibi
 Hâre değıl lâ l-i Bedehşân gibi
 - Aldı çıkardı bizi ehl-i gâzâ
 Şanki hâcerden güher-i bî-bahâ
 - Kıldı beni halık-ı kevn ü mekân
 Bende-i efgende-i'osmâniyân
 650- Niteki taşdan çıkan âb-ı zülâl
 Oldum o dem tâlib-i bahr-ı kemâl
 - Hem-dem olup âlim-i dâñalara
 Uğradı yolum niçe deryâlara
 - Kendimi fâzıllarla kıldım celîs
 Mürşid-i kâmillerle oldum enîs
 - İki hüner virdi baña zü'l-celâl
 Biri şece at biri fazl u kemâl
 - Birisi mirâs idi el-hâk baña
 Biri zekâvetden olan iktizâ
 655- Kıldı sipâhi beni şâh-ı guzîn
 Eyledi ashâb-ı yemîne karîn

645 erbâb-ı dîn: ahhâb-ı dîn B

- Kırmızı bayrakla elimde sinân
Olur idi bir secer-i ergüvân
- Kal'a savaşında olurdum dilîr
Tîg gibi çalşır idim fakî
- Eyles idüm şevkle şirâne cenk
Taş beresinden olur idim pelenk
- 28b - Niçe tüfenk finduğı rûz-ı kıtâl
Geçdi benim cânıma firkat mişâl
- 660- Bildiler ehliyetimi hâş u âm
İzzetini eylediler ihtimâm
- Pâdişâh-ı devr-i zamân âkîbet
Virdi baña mertebe-i tevliyet
- Hâyli manâsıb baña oldu nasîb
Almadım asîb ile bir dâne sîb
- Adlüm ile niteki nîl u firât
Uğradığım yirlere virdin hayât
- Kendime evkâf olup kûh-ı kâf
Bâd-ı belâdan bedenim oldu kâf
- 665- Bağze azîm eyledi bağzı avân
Toğrulugum aynına oldu nişân
- 666- Bir iki tiryâk-ı sefih ü gabî
Başıma kasd eyledi şekker gibi

⁶⁶⁶ a) tiryak-ı sefih: tiryâki sefih

- Gerçi elim yufka idi nâme-veş
Ellere baş eğmez idim hâme-veş
- Benzedi ecdâdima ser-keşliğim
Mûcib-i ğam oldu müşevveşliğim
- Zulm-ı 'azîm eyledi adâ-yı din
Mansıbım aldurdılar oldum hazîn
- 29a 670- Aldı ecel gibi biri dirliğüm
Kaldı kemalile bahâdırlığüm
- Mey gibi geldi gözüme kanlu yaş
Tâli -i nahsımla İderdim savaş
- Kim ki yolundan sapa mânend-i mest
Kalb-i 'adu gibi ko bulsun şikest
- Zâlim ider gerçi azâb-ı elîm
Sabrı olur mûcib-i ecr-ı 'azîm
- Cânib-i Hakdan baña oldu nazar
Zâviye-i uzlete itdüm güzâr
- 675- Toldı sınık gönlüme envâr-ı hû
Yapdı bu virâneyi mimâr-ı hû
- Hazret-i Hak itdi hidâyet baña
Adam idüp verdi kerâmet baña
- Münkeşif oldu gözüme kâyinât
Zulmetimi sürdi benim nûr-ı zât

- Gitdi güneş gibi gözümde hicâb
Rû-yı murâdımdan açıldı nikâb
- Olsa celâlüm yüzi halka iyân
Korkar idim ben dahi benden hemân
- 680- Düşmene endamum olup zü'l-fikâr
Eyledi cemiyetini târ u mâr
- 29b - Dâl gibi düşmenimüñ dâimâ
Kellesi cisminden olurdu cüdâ
- Hâtırımı yıkmağa iden gullû
Ahirete gitti yıkıldı kâmu
- Gerçi baña zulm-i azîm itdiler
Akıbetü'l- emr za îm itdiler
- Oldı murâdım ki sülûkum diyem
Gördüğümü bildiğimi söyleyem
- 685- Tâ ki bile her kişi ayne'l-yakîn
Nice imiş mertebe-i sâlikîn
- Sufîlerüñ vecd ile hâlâtını
Vahdetini keşf ü kerâmâtını
- Anlamayan âşika tefhîm idem
Ahsen-i tedbîr ile ta lîm idem
- Sırr-ı serîr-i dil-i nurâniyân
Olsa lisan-ı kalemimden beyân

- 690- Uydı bu tedbîre dil-i pür-huşû
Eyledi te'lîf-i latîfe şurû
- 30a İZHÂR-I VELÂYET Ü İŞ AR-I KERÂMET
MAHBUBU'L-KULUB-L MECZUB ZÜL-CELAL
YA Nİ ABDAL ALEYH-İ RAHMETİLLAH EL
-MELİKÜ'L-MÜTE AL
- Sâlik-i meczûblaruñ ayaklar başı
Başı kaba yalın ayaklar başı
- Zâhiri virâne vü mihnet-zede
Bâtını ma mûr-ı Muhammed dede
- Gün gibi'uryân yürür idim müdâm
Tîg-i vucûd yine yoğ idi niyâm
- Aşık-ı divâneleri böyle bil
Kayd-ı cihânile mukayyed değil
- 695 695- Yırtar atarlar râme vu pirâhanı
Yine düşen berk-ı dıraht-ı teni
- 696- Açılır endâmu şükûfe misâl
Zâhir olur meyve-i bâg-ı cemâl
- Şehrimize gelmiş idi sâbıkâ
Hızr gibi yolda şataşdım aña

⁶⁹⁵ Ya ni Abdâl: Ya ni Muhamed Abdâl, B
a) atarlar: atar B

⁶⁹⁶ b) bâg-ı cemal: bâg-ı kemâl B,C

- İki gün evvelce düşmede fakîr
Beş'Arabî beyt didim bî-nâzîr
- Çünkü uyandım nitekim şem -i dîn
Hâtırına gelmedi kaldım hâzîn
- 700- Okudu bir bir baña inde'l-vûşûl
Cümle unuttuğımı añdırdı ol
- Sağ elini sineme sokdı 'ıyân
Mürde idüm şanki şağaldum hemân
- Sinemün üstünde o beş barmağı
Oldı baña zevk ü şafâ irmağı
- Kıldı rumûz ile 'inâyet baña
Hamse içün virdi icâzet baña
- Hikmetini eylemek olmaz su'âl
Kâle gelür hâl degildür bu hâl
- 705- Oldı baña şanki bahr-ı cünûn
Cezbesi kıldı beni gâyet zebûn
- Şevkimi arturdu o mihr-i kemâl
Gözlerimi açdı şukûfe misâl
- Oldum o bahr-ı kereme aşinâ
Şevkim oduna benim oldı şabâ
- Su gibi dahi eyledi gence müdâm
Gülşen-i nazmına virdi nizâm

- Alem-i ma nada gelüp dâimâ
Bilmedüğüm bildirür oldu baña
- 710- Vuşlatım oldu sebeb-i izzetim
Himmeti artırur şalâhıyetim
- Sehve mestâne gibi fi'l-mişâl
Toğrı yolundan sapa idim sehil
- 31a - Aybımı yüzlerdi benim mey gibi
Eller idi diller idi ney gibi
- Bilmeğe bu ilmi mu allim gerek
Hizmetine her kişi kayım gerek
- Kâre şurû eyleme tedbîrsiz
Bu yola kimse giremez pîrsiz
- 715- Sende eger varise sa f cemîl
Gerçek erenler saña olur delîl
- Lâ'ik-i irşâd ola gör evvelâ
Mürşidunî gönderür Allah saña
- Baña o divâneden oldu nazar
Sorar iseñ silsilem aña çıkar
- Gel bedelen zümresi dâhil ol
Kayd-i cihândan geçe gör âkil ol
- 719- Kaydı çoh olan kişi divânedür
Zâhiri vü batını virânedür

719 a) coh: çok B

- 720- Lâ yetecennü bi-kuyûdi'l-vucûd
 Müşgületü'l-gayru hicâbu'l-vedûd
 - Zelzeletü'r-rûhu vifâku'l-âvâm
 Meretebeü'l-câhîlu bâ'isü'l-merâm
 - Zâviyetü'l-vahdetü kurbu'l-üşâl
 Yehdike'llaha bi-nûri'l-cemâl
 31b HİKAYET-İ HAZRET-İ İMAM-I AZAM HAZRETLERİ
 - Cümlemize rahmet-i rabbi'l-mu'în
 Muhterem-i tâ'ife-i tâbi'în
 - Nasih-i tafsil-i kenûn lenâ
 Nükte-şinâs-ı haber-i mevlâ
 725- Şeyh-i imâmeyn ü sirâci'l-ümem
 Kâni kerem-i mürşid-i âli himem
 - On yedi yaşına ki buldı vuşûl
 Okudı dersini tamâm itti ol
 - Hocasınıñ hıdmetini ol hemân
 Cânına minnet bilür idi müdâm
 - Hürmetini izzetini zâhirâ
 Artuğ iderdi atasından aña
 - Gördi bu ta zîmi bir ehl-i su âl
 Hikmetini eyledi aňdan su âl
 730- Didi atañ ey şeref-i asfiyâ
 Bir sebep-i zâhir olubdur saña

- Besledi bu hâle getirdi seni
Eller ile görme berâber anı
- Belki anuñ hürmeti artuk gerek
Bildigüñ ahvâli ne lâzım dimek
- 32a - Viridi cevâbını didi ol maḥal
Alem-i bâlâda idim ben ezel
- 734- Atam anam kâdrimi itdi denî
Alem-i süflîye götürdi beni
- 735- Mürşid olup ilmle hocam bana
Alem-i bâlâyâ olur reh-nümâ
- Hocâma itsem yeridür itibâr
Fazlla yerden göḡe dek farkı var
- 737- Lâyık olur kim aña ta zîm idem
Hürmet ü ta zimini takdîm idem
- 738- Ol ki gönül ayinesin pâk ider
Fâ'idelü cânibi idrâk ider
- 739- Bende-i irfân olan âzâddur
İki cihânda yeri bâlâdadur

734 a) anam: olan B,C

737 b) Hürmet: İzzet B,C

738 a) B Nushasındaki şekli alındı

739 a) arâddur: aradedür B,C

- 740- Kabilün artar cihet-i izzeti
Anca söz olur sebab-i râğbeti
- Cevheri var tîg Dınuşkı gibi
Eller olur tâlibi vü râğıbı
- Ey yüceden hâke düşen derd-mend
Himmetüñi kendüñe eyle bülend
- Eyle o 'âlî vatanı arzû
Alçağa meyl eyleme dünyâyı ko
- 32b - Mihr ü muhabbet gibi ilm u hüner
Rıf at-ı insâna olur bâl u per
- 745- Eyleme cân Yûsufunı bî-nişân
Kurtarı gör câh-ı belâdan hemân
- Cân gibi irşâdla ehl-i huşû
Geldiği câniblere eyler rucû
- Ma rifet öğren yüri üstâda gel
Gitme yabana reh-ı irşâda gel
- Kimdeki katrece sıdk u şafâ
Mürşid olur hocâ çûş-cu aña
- Alem-i bâlâya çeker ademi
Şems-i cihân sanki gam şebnemi
- 750- Aña kul ol kim ola müşgül-küşâ
Kadri yüce himmeti 'âlî ola

- 751- Hayrı koyup şerrî murâd itmeye
 Cehlile şeytânunu şâd itmeye
 - Hâzret-i Hâk câhili itmez velî
 Maḥrem-i esrâr olmaz her velî
- 33a 753- Câhil ü nâ-kable eyle nazar
 Cehl-i cünûnına alâmet yeter
 - Aklı olan kimse olur ehl-i âr
 Zulmet-i ceqli idemez ihtiyâr
- 755- Câhilün olur yeri çâh-ı elem
 Müdam olur cânına merhem u ğam
 - Kıssa-ı şâbıkdan sebk u sabk
 Nâme-i i mâlün olur yahşırak
 - Mâ rifetle ola gör kâm-yâb
 Kendüñ cem eyle mişâl-i kitâb
 I* İ TİZAR-I ŞAHİBİ'L-KİTAP
 - Çarığna sır gibidür merd-i çihâr
 Hamse diyüb buldı azîm iştihâr
 - Hamse-i dîn tâife-i râşidîn
 Kıldılar izhâr-ı mühimmât-ı dîn

751 a) itmeye: eyleme B,C
 b) itmeye: eyleme B,C

753 a) eyle: etme B

* Ahbar-ı ahyâr ulu'l-elbâb ve izhâr

- 760- Hamseleri muslih-i halk-ı cihân
Beş kapulu câmi'e beñzer hemân
- Hamseleri bi-bedel-i dil-küşâ
Penceredür bâğ-ı cinândan yaña
- Hamseleri iki cihân gülşeni
Niçe cihân gülşeni cân gülşeni
- Yegtenimü'r-rûhu bi-ezhârihim
Yentefi u'l-kalbu bi-envârihim
- Ma'rifetün Kâfiyetün hikmetün
Mev izetün Şâfiyetün ibretün
- 33b 765- Şeyh-i Nizâmı gevher-i bahr-ı dîn
Halka-ı cem'iyete oldı nigîn
- Dâne-i tesbîhi gibi dâ'imâ
Heb eli altında idi asfiyâ
- Hamsesi virdi yedi iklime hâl
Penge-i hurşîd-i münevver-misâl
- 768- Söзде kodı Hind İlinüñ Hüsrevi
Şeyh-i nizâminüñ odur pederi
- 769 Sözlere kim ahsen-i akyâldür
Çehre-i nazmı sanasın hâldür

⁷⁶⁸ a) Söзде kodı: Söзде kavi B

⁷⁶⁹ b) nazmı: nazma B,C

- 770- Kıldı Nizâmi sözüni reh-nümâ
 Halk aña sâni vü o sâni aña
 - Hazret-i Câmîdür anuñ şâlisi
 Genc-i ma'âninuñ odur vârisi
 - Hâmsesidür bâ'is-i hengâm-ı aşk
 Hams-ı mübârekde odur câm-ı aşk
 - Dil dili ile didüği mesnevî
 Halkı ider mest-i mey-i ma'nevî
 - Mîr Nevâyi gül-i bî-ğârdur
 Hamsesi bir nâfe-i Tatardur
 775- Sözleridür aşk odunuñ şarsarı
 Her biri bahr-ı gazelûñ gevheri
 34a - Vasf idemem zât-ı hîred-mendini
 Ayn-ı acem görmedi mânendini
 - Söylediler ol sözükim râzider
 Alem-i ma'nîde ser-firâz ider
 - Söz kılıcın arşa asup gıtdiler
 Ma niyi sûretde nihân itdiler
 - Kıldılar esrâr-ı nihânı kitâp
 Bağladılar rûy-ı kemâle nikâp
 - 780- Seb' a-ı seyyâre gibi geçdiler
 Alem-i envâra tarîk açdılar

- Rûy-ı cihân bu maqûle mute âl
Ġafleti uyhusuna oldu zülâl
- Bende aşâ-yı kalemle hemân
Gıtdim o yola nite kim âmiyân
- Ya ni benüm ilunûñ farisi
Ĥamse diyen kimselerûñ hâmisî
- Ben didüğüm Ĥamseye ehl-i şuhûd
Sâye-i pençe gibi virmez vucûd
- 785- Nitekim âvâze-i âb-ı revân
Bir yaban avraduna benzer Ĥimân
- Her varaki çün siper-i ankebût
Ĥalb-i arâyişdür ki yoğ onda şûb
- 34b - Hiç ola mı dâfi -i tîr-i belâ
Cevvide olan zerre bî-bekâ
- Beñzedüm ol tıfla ki leyl ü nehâr
Düzdüğü beyt ile ider iftihâr
- Ĥamse diyen bir niçe âlî cenâb
Gıtdi tolandı nitekim âfitâb
- 790- Fağrla boynumu burup yol gibi
Ardılarınca yürürin kûl gibi
- Ĥalka iyândur reviş-i sâlikân
Kâfile ardınca yürür nât-tüvân

- Öykünemez üd ağacına pelid
Zengi yüzünü yusa olmaz sefid
- Döndüm ol eblehlere kim lâle var
Gün var iken şem -i şebistan yakar
- 794- Hırkası var kaplubaganuñ veli
Keşf ü kerâmâta yetişmez eli
- 795- Geçdi gülüñ âlemi kâldı diken
Sonra açıldım nitekim yâsemen
- Bülbülüñ âvâzı virürken hayat
Şavt-ı gurâba kim ider iltifât
- 797- Elleri altında hakîrüm fakîr
Pençede mânend-i benân-ı sagîr
- 35a - Rûy-ı tevâzu la mişâl-i hilâl
Söyleriken halka bu yüzden makâl
- Bir veledüm var idi kâbil vücûd
Didi eyya gevher-i deryâ-yı cûd
- 800 800- Kâmile irişse kemal-ı gurûr
Kesre gibi kendü alcakda kor
- Her hünere bahrısın ayine var
Eyle derûnuñdekini âşikâr

794 b) yetişmez eli: irişmez eli B

797 a) hakirum fakir: hakirum hakir B

800 b) kendü: kendüyi B,C

- H̄amseñe her vechle olmaz mişâl
Kâgıdı ardından okur ehl-i hâl
- Şeyh Nizâmi nola olsa ferîd
Kâbil olan şeyhini eyler mürîd
- Hüsrev ü şirinine ne i tibâr
Fikr ü hayâl eyle ne ma'nâsı vâr
- 805- Yâr ola bir kâfire bir kâfire
Meyl ide bir fâcire bir fâcire
- Râm ola bir zâniye bir zâniye
Cân vire bir hâyine bir hâyine
- Lâf u güzâfında velî bî-dirig
Heybeti yok niteki delâl-i tîg
- 808- Hasmı kavî olsa kişinüñ eğer
Akli şaşâr tîgi şihâbı düşer
- 35b - Tîg-ı zebânuñdaki ru-yı celâl
Eyledi kâl ehlini ma nâda lâl
- 810 810- Olmaya sen denlü müdebbir kişi
Câmi yanuñda acemi bir kişi
- Mîr Nevâyîdür emriü'l-kelâm
Hamsesine eylememiş ihtimâm

⁸⁰⁸ b)Heybeti: Heybeti B

⁸¹⁰ Ba be-i kadründe her ashâb-ı fîl
Hüsrev-i Hindi gibi İbnü's-sebîl

- Anda olan yüze gelür kâl u kıl
Oldı mahasinleri gibi kalîl
- Bir süri üstâd u ferîd-i cihân
Ahirete oldı muqâddem revân
- Gussaya râ iyedür İ tibâr
Sürinüñ ardınca kalursa ne var
- 815- Fers ilinuñ fâris-i meydânları
Aşdı bekâ illerine elleri
- Yügrük atı olsa kişinüñ eğer
Ellerüñ ardınca salar hep geçer
- Bir yola azm eylese şâh-ı cihân
Öğünce yürürler kılguzarlar hemân
- Şanki ne var bir nice zat-ı cemil
Ka be-i maksûduña olsa delîl
- Sözlerini dinledüm itdüm savaş
Eğmedüm ahfeş keçisi gibi baş
- 36a 820- Kâbil u nahseld u hired-mend olan
Söylerimiş gerçege benzer yalan
- Hâsılı hîç eylemedüm ihtiyâr
Dâ'ireden çıkmagı pür-kâr vâr

FAŞL-İ EVVEL SÛLÛK MÛLÛK BEYÂNINDADUR
 RÛVIYE AN SİKÂTÎ'S-SEHÂBETÎ'L-ERBA' ATÎ
 LÂ-YÛSLEHÛ VELÂ-YÛSLEHU İLLÂ BÎ'L-ERBA' ATÎ'S
 -SALTANATI BÎ-ÛLFETÎ'L-'İBÂDETÎ VE'R-RA' BETÎ
 BÎ-KESRETÎ'L-MA' DELETÎ VE'L-MA'İDETÎ BÎ'KİL
 LETÎ'L-ET'İMETÎ VE'-İMRÂTÎ BÎ-HAŞYETÎ'S
 -SİYÂSETÎ

- İn salaha'l-kalbü bi-nûri'l-ğüdâ
 Yetba a'l-cismü yezvülü'l-hevâ
- 825- El-ümerâ ke-ğulûbi'l-enâm
 Tâ-adühüm bâ isi zühdü'l-âvâm
- Sâlih olan sâh gibi şâh olur
 Nâzırı Hak naşırı Allah olur
- Andaki işgalü'l-hevâ olur
 Mâni -i i mâl tebâhi olur
- Alem-i ulvinüñ olan tâlibi
 Ehl-i salâh oldu melekler gibi
- Asi olan adamı şeytân sıfat
 Alem-i süfliye çeker ma siyet
- 830 ⁸³⁰- Dönme şakin şol hacet-i câmide
 Alçaga karşı yuvalana gide

⁸³⁰ b) karşı: togru B,C

- 36b - Rıf'ata meyl eyle mişâl-i hümâ
 Hakk'a iriş hemçü du'â vü senâ
 - Ma'nâ da her t̄alib-ı mal u menâl
 Turmaz iner alçağa Karun mişâl
 - Nûr-ı şalâh eyler adamı kavî
 Olur aña bâl u per-i ma nevf
 - Serv gibi şâlih olan çok yaşa
 Asi çürük şâh gibi tîz düşer
 835- Asi-i şeytân-ı sıfat-ı bed-güher
 İki cihâda yerin od ider
 - Şâhki zühd ile ola şöreti
 Lâzım olur kula şalâhiyeti
 - Zâlim ü bî-dîn olur ise eğer
 Kulları daği aña taklîd ider
 - Zâlim olan şâhuñ olur zulmeti
 Amme-i nâşa değer niğbeti
 - Hey ne güzeldür bu ki yâ Rabbenâ
 Şâlih ola şâh-ı velâyet ola
 840- Ehl-i şalâtile ide ittihât
 dîn evine kâmeti ola imâd
 - Ayn-ı ibâdet ola görür gözi
 Aña teveccüh ide devlet yüzi

- Bâde-i gülgün ide bağrını hûn
Eyleye ahlâk-ı zemîme zebûn
- Halkuñ ala göz yaşını bi-kıyâs
Kullarına ide muccevher libâs
- 855- Dost ola aña kaşık düşmeni
Onlamaya meğer zen-i reh-zeni
- 856_ Yüzvire kâkül gibi her zâlîme
Hâkim ola hâkime bir hekime
- Neyleriseñ eyle yûri kıl yemîn
Olma bu aşhâb-ı şimâle karîn
- Nefret iderse saña nefrîn ide
Kenduyi gam-kin idene kîn ider
- Berk-i hazân gibi havâyâ uyan
Çah belâsına düşer her zamân
- 860- Yelkeni tolmuş gemi gibi hemîn
Bâd-ı hevâ ile geçinme şakin
- Bir gün olur ehl-i hevâ târmâr
Külünü göğe şavurur rûzgâr
- 862_ Esle beni akluñ eğer yar ise
Hâle nazar kıl nazarıñ var ise

856 a) her zâlîme: bir zâlîme B

862 a) yâr ise : varise B

- Bu iber ü mu teber ü muhtasar
Ehl-i nazar kısmına eyler eser
- HİKÂYET-İ TUHFÉ
- Şîr gibi taglara Nûşü'r-revân
Azm-i şikâr itmiş idi bir zamân
- 865- Nite ki ebrû-yı cefâkâr-yâr
Toldı uçan şâhin ile lâlezâr
- Bâz gibi bir niçe ehl-i hevâ
Kol kol olup evdi hevâdan yaña
- Dâ'iresi toldı-kilâb-ı şikâr
Kesret-i ağıyâr ile güyâ ki yâr
- Bâğçeler içine uğradı yol
Hep şecer-i meyve idi sağ u sol
- Beğlerinüñ biri meğer ol mahl
Bir şecerüñ ucunu kesdi sehl
- 870- Dişlerini kucaladı nâgehân
Gördi kazâ ile şeh-i kâmrân
- Didi eyyâ zâlim-i ehl-i azâb
Mest ü mey-i ma'siyet ü bî-hicâb
- Bir şecer-i meyveye yok ra'betün
Memlekete nice ola şefkatüñ
- Ellere karşımda idenler ta ab
Görmedüğüm yerde ne eyler acéb

- Mansıhı aldı itâb eyledi
Döndi harâb itdi azâb eyledi
- 875- Dahı öte gitdi biraz padişâh
Sağa vü soluna iderken nigâh
- Düşdi doğan ardına bir kaç civân
Çıgnedi bir tarlaya itdi iyân
- Tarlayı görünce itdi âh u vâh
Kendüm imiş bâ is ü zulm ü günâh
- Gâyet ile agladı acıdı hem
Şefkatle taşdı o nil-i kerem
- Tövbe idüp terk-i şikâr eyledi
Gitdi sarâyına karâr eyledi
- 880- Merdi ider meşgaletü'l-gâfilîn
Hem-dem-i râ-dân-ı erâzil-nişîn
- Şohbet-i nâ-cinsi murâd eyleme
Terk-i fesâd eyle inâd eyleme
- Kâr-ı bed-ı bâtili ibtâl kıl
Meşgale-i mühmele ihmâl kıl
- Halka ulaşır maraz-ı müfsidîn
Olsa kaçan hem-nefes ü hem-nişîn
- 884 - Tatlu sular bahra karşısa eger
Açı olur zekv ü safâsı gider

884 a) müfsidîn: zâlimîn

- 885 885- Olma toğan gibi hevâyî mizâç
 Zaḥm-havâlanmadın eyle ilâc
 - Gezme yabanlarda deliler gibi
 Savma' a ki begle velîler gibi
 - Al bu kitâbı ele şeh-bâz var
 Ma rifet-i İlahi yûri kıl şikâr

HİKAYET-İ CEZA

- Kurb-ı muḳâribde tururken ömer
 Kayser-i Rûm elçisi geldi meğer
 - Anda getürdi bir alay armağan
 Bir niçe tazı ile bir kaç toğan
 890- Bakdı gazab itdi itâb eyledi
 Arzların yakdı harâb eyledi
 - Desk-i celâl ile o şâh-ı cihân
 Anları aldı salı virdi hemân
 - Diidi ki biz sevmeziz ol âdeti
 Kim ola ḥalkuñ sebep-i gâfleti
 - Kuş nedür insân aña ḥammal ola
 Mâni -i a mâl ile idlâl ola
 894- Hey ne revâdur bu leyl ü nehâr
 Kuş üşe başuña mecnûn var

885 b) Zahm havalanmadın: Zahm hava itmedin C

894 a) revadur: revâdurki B,C
 b) Kuş üşe: Kuşlar üşe B,C

- 895- İŖi kim iŖlemedi enbiyâ
 Râ-yı riyâ 'ayn-ı inâdur saña
 - Mâni'-i a mâl olanı ehl-i hâl
 Tutmaz el üstüne ider pây-mâl
 - Olki anuñ ğayreti yok sek gibi
 Sek gibi mekrûhuñ olur tâlibi
 - Bizde ol olmazki kerâmet seve
 Kelbi eve koymaĝa cânı ive
 - Yüri melek âdetini âdet it
 Girme it olduĝı yere nefret it
 900- Ŗehr-i Ŗeri atde olan merdi pâk
 Nefsi itini dahi eyler helâk
 - Haslet-i fârûkla ol muhterem
 İŖini iŖle sözünü esle hem

HİKAYET-İ İBRAHİM EDHEM

- İki gözüne Zâhiri virân olan
 Batını gencîne-i yezdân olan
 - Mertebe-i saltanatından geçen
 Gün gibi Ŗevkile velâyet açan
 - Ŗâhlaruñ a'lemi vü a'zamî
 Kutublaruñ muhteremi ethemi

- 915- Kimde ki var kibr-i hafî gibi ayb
 Aybını yüzüne urur dest-i gayb
- 40b 916- Yüzine bu vecihle hicrân olur
 Câni vü pişmân u perişân olur
 - Geldi çü divânına mânend-i dîv
 - Arz-ı cemâl eyledi koydu girîv
 - Eyledi aşlını anuñ halkı su' al
 - Virdi cevâbını o ferhunde-kâl
 - Didi ki hîç ola mı şâh-i cihân
 - Bir eşek arısına mâ lûb ola
- 920- Añmañuz ol padişâhıñ şevkin
 Bir eşek arısı boza sûratın
 - Mâ il olup fakr u fenâdan yaña
 - Şâhlugundan geçüp oldı gedâ
 - Mâ-meleğın eyledi halka itâ
 - Kıldı abâsını kabâ-yı bekâ
 - Geldi aña keşf ü kerâmât-ı hû
 - İtdi heyyûlasını mur ât-ı hû
 - Ehl-i tarîkat ki güzer itdiler
 - Ayn-ı tetebu la nazar itdiler

⁹¹⁶ b) pişman u perişan: perişan u pişman B,

- 925 925. Bir elem-i 'âleme bulsa vüşûl
Anı bulur kim bezre olmuşdur ol
926. Kenduñi añlar bilür idrâk ider
Ma'na yüzi hâ ilini çâk ider
- 41a - Şâhlaruñ saltanatı ey hümâm
Bir dişi agrısına değmez müdâm
- Müzlime-i nâsı kabûl eyleme
Kenduñi soñ demde melûl eyleme
- Ol demi yâd eyle ki rûz-ı hisâb
Öz başına viremez adam cevâb
- 930- Gönli içinde kişinüñ hâm var
İncelik olmak gerek ey şehr-yâr
- Sol ki velîler akebince gider
Hakkı bilür bâtılı idrâk ider
- Zer gibi derdile yüzi zerd olur
Kadre iner himmetle merd olur
- HİKAYET-İ TUHFE
- Şâh-i cihân eşref-i abbâsiyân
Ya ni ki halârûn-ı fasîhi'l-lisân

925 b) bezre : neden, B

926 a) Kenduni : Kenduyi B,C

- Gördüki sultanlığı noksân ider
Muhtelit encis-i insân ider
- 935- Fasık u fâcirle eyler hitâb
Hayırsuza vü âmile virmez cevâb
- Şarığa teftîsile güftâr ider
Bir niçe hırsız evini dâr ider
- 41b - Memlekete hâkim ider bir harı
Ağladur açî söze merdümleri
- Gönlüne eğlence hevâ va heves
Müzlimedden hâlî değil bir nefes
- Kân-kâradur tığfî dem-i ademe
Ayn -i inâ hısmi gözi âleme
- 940 ⁹⁴⁰ - Alalkı hatâsı dem olur güldürür
Toğruyu eğri yerine öldürür
- Ava sürer kesretile leşkerin
Rençberüñ çikez ekilmiş yerin
- Hâsılı insân u vuhûs u tuyûr
Eylemez anuñ etiminden huşûr
- Dosta vü düşmenine bâ z-ı kîn
Kini mekân-ı bedeninde mekîn

⁹⁴⁰ b) egri : ugru B,C

- Şeş-i hidâyet irişür bir şeher
Cânı gözi aynına eyler nazâr
- 945- Alim olur hâlet-i isyânına
Nâdim olur afet-i noksanına
- İstedi Behlûl o şâh-ı ferîd
Anı murâd itdi ki ela mürîd
- Saltanatından geçe dervîş ola
Niceyedek nûşu anuñ nîş ola
- 42a - Zînet-i dünyâdan ola cânı dür
Aldâmaya añı meta u l-gurûr
- 950- Başına hak üşmiye zebûr-veş
Bir kara kuyuya gire mûr-veş
- Râhat ola rûhı ferâgat ide
Abd-i şekür ola ibâdet ide
- Bir niçe virâneyi gezdi yayan
Gözüne düş oldu o kunc-i nihân
- Gördi yatur çübbe vü destarı yok
Tâlib-i dünyâ ile bâzârı yok
- Keyd-ı cihânile perîşân değil
Erzel-i nâşa yüzi handân değil
- 955- Vahdeti var zât-ı mu allâsınuñ
Hâyili yok cânib-i mevlâsınuñ

- 956- Ayine-i kalbi degil yetire renk
 Pister ü bālîni turâbile renk
 - Zevki nihâyetde şafâsı kesîr
 (Alem-i tecrübede şeh bî-vezîr
 - Kûşe-i virânesi dâru l-fenâ
 (Ayn-ı 'adûsına guhâr-ı belâ
 42b - Didi eyyâ pâdişeh-i bî-sipâh
 Bende-i efgende ki eyle nigâh
 960- Sultanatum mâni`-i tâ'ât imiş
 Mağlata-ı emr-i mühimmât imiş
 - Şöyle murâd eyledüm ey şâh-ı dîn
 Ehl-i yakîn Mana olam yakın
 962- Saña uyam tâcile tahtı koyam
 Rû-yı bedenden bu gubârı yuyam
 - (Alet-i hengâmeyi yoldan irem
 Varımı hak yoluna varam virem
 - Vâz gelem menzilime gitmeyem
 Halveti cânım gibi terk itmeyem

⁹⁵⁶ b) türabile B enbârile B,C

⁹⁶² a) tâcile taht : tahtla tâc B,C

- 965- Diñledi sözüni o maħbûb-ı hak
 Didi o divâne vü meczûb-ı hak
 - Ey hülefâ kısmına hayru l-halef
 Hayretile 'ömrüni kılma telef
 - Paraya çahnma yüri def gibi
 Şiddete meyl itme muzâ af gibi
 - Yoħsul olan kimseye fâhir libâs
 Anı hüner şanma giyerse pelâs
 - Fakr adına şol kişi kim mûm olur
 Atası hayrına mı mazlûm olur
- 43a 970- Terk-i hevâ eylese müflis ne var
 Ne cehti var anuñ ne malı var
 - Fazl ü hüner aña dirüm şimdi ben
 Bir kişi dervîş ola sultân iken
 - Kâdir ola kimîye ra'nâ libâs
 Bir görüne aña libâs ü pelâs
 - Ni mete müstağrak iken dâyimâ
 Sâ'im ola ehl-i riyâzât ola
 - Pâk-ı mücerred ola isî misâl
 Eyleye dünyâ tarafın pây-mâl

- 975 975- Hayra delîl ola güneş gibi hep
 Olmaya isyânı ile müttehem
 - Alem-i kesretde ide vahdeti
 Menzil-i râhatda çeke zahmeti
 - Ahiretini yapa dünyâ ile
 Zevk-i nihâni ola mevlâyla
 - Hayra olunca kişinüñ niyeti
 Subh gibi zâyil olur zulmeti
 HİKAYET-İ GARRÂ
 - Fiskla meşhûr idi bir pâdişâh
 İşi güci zulm ü günâh u tebâh
 43b 980- Sâgar-ı mey gibi gözünde şarâb
 Din-i denî gibi harâb u yebâb
 - Ma na da mey cânına nâr-ı azâb
 Bâdede iki gözi şankim habâb
 - Mey kabı endâmı meyün merkebi
 Kolları bögrümde gelindür gibi

⁹⁷⁵ b) isyânı : noxsânı B,C

- 983_ Nefs-i hevâsında idi her zamân
Anuñ elinden kadeh ağlardı kân
- 984_ Şerr-i şarâb ile şehîrû l-enâm
Kıllu gibi yüzi mukassı müdâm
- 985- Yumağa yüz karasın hemçü nil
Hak yoluna mâlnı itdi sebîl
- Kılmağa bu derd-i günâha devâ
Şâmda bir câmi'e urdı binâ
- Himmet-i şâhân gbi' âlî vü hûb
Şîret-i hûbân gibi kutu'l-kulûb
- Ka'be gibi taşı bekâ gülşeni
Aynı ile içi dı' â hurmeti
- Kest-i bahr-ı kerem idi hemân
Kubbeleri yer yer aña nerdübân
- 990 990_ Câmi'i bu vech ile oldı tamâm
Câmi'e cem oldı havâs u avâm

983 a) her zamân : ney gibi B,C

Döke şaça içer idi her zamân
Anuñ elinden kadeh ağlardı kân B,C

984 a) şerr-i şarâbile : şürb-ı şarâbile B,C

990 a) cami i bu vech ile : cami i bu resm ile B,C

- 44a - Şeyh-i Arab pîr-i mübârek nazar
 Şâhla cem'iyete geldi meger
 - Yaptuğı hayrâta olup şâdmân
 Seyr ider ol şeyhle şâh-i cihân
 - Şâh-ı cihâna didi şeyh-i şerîf
 Hoşça yapılmış bu makâm-ı latîf
 - Câmi'ün içinde bu gün câ-be-câ
 Küpler ile bâde koyalum şâhâ
 995- Tâki gele cem' ola her bâde-nüş
 Eyleyeler cum'ada cûş u hurûş
 - Didi ne sözdür bu söz ey şeyh-i pâk
 Bu yaramaz söz beni itdi helâk
 - Saña düşermi hele böyle demek
 Mescidi mey-hâne mi itmek gerek
 - Şâha didi şeyh-i fasîhi l-makâl
 Sözlerimi diñle benim ibret al
 - Cismüñi hak çünkü bina eyledi
 Câmi -i esrâr-ı hüdâ eyledi
 1000- El evi kim tegri idübtür binâ
 Gaflet ile bâde koyarsuñ aña
 - Pes ne içün çânuñ ider iztirâp
 Kollar ise kendü binâña şarâb

- 44b - Şâh-ı cihân şordı sözünden şafâ
 Oldı şalâhi tarafından şalâ
 - Tanla açıldı gözü hâbdan
 Tevbe idüp geçdi mey-ı nâbdan
 - Anı velî eyledi hak hazreti
 Rif'ata irişdi meh-i devleti
 1005- Cân-ı gam-encâmı getürme yakın
 Kan yalamış ite döner fâsıkın
 - Sunma o bâle ki vebâli ola
 Aña sevinme ki melâli ola
 - Fâsık olan bî-meze vü yâd-gâr
 Kendin ider mashara-ı rüzgâr
 - Fâsıka la netler ider mustafa
 Kâtelehullahu bi s-seyfi l-belâ
 - Câm-ı sabûhı güneş ise dahi
 Sâye gibi yerlere cal ey ahi
 1010- Zelzeledür beyt-i vucûda şarâb
 Beyt-i vucûdı yakar eyler harâb
 1011- Sâgar-ı meydür şer-i ma nevî
 Nikbet-i sûri zarar-ı ma nevî

1011 a) zer-i ma nevi : şûr-ı ma nevî

- Sevme sakın fisk u fücûr ideni
Bâde gibi güdeni eyler denî
- 45a - Fıskuñı terk eyle nihân u iyân
Ömrüñe vü mâluña eyler ziyân
- Görmedi ömründe bir ehl-i suhûd
Fâsık ola yüz yaşıya bir vucûd
- 1015- Adama bu tecrübe oldu delîl
Ömrü hârâmilerün olur kalîl
- Akılı şol nesne ki mecnûn ider
Akıl iseñ aynuña alma gider
- Göñli kara pend mi sonur bıkar
Bâde-i gül-gûnu ider bî-nevâ
- Pendle râm olsa eğer her pelîd
Yüzi ebû cehlün olaydı sefîd

HİKAYET-İ GARRA

- Mısırdâ bir pâdişeh e bahr u ber
Eyledi bir şeyhi ziyâret meğer
- 1020- Rûhu ömrün derdle mecrûh idi
Feth-i kelâm eyledi şeyhe didi
- Hâtrum ey şeyh ne nedür' aceb
Ahirete gitmeği itmez taleb

- Bin yaşasam hazret-i 'adem misâl
Gönlüme gelmez heves-i intikâl
- 45b - Kor giderüz fânî cihânı veli
Şevkle pek pek yapışûr hırs eli
- Didi aña şeyh-i mubârek nazar
Geflet-i dünyâ-saña itmiş zarar
- 1025- Yapıdıgun el kasr u sarây-ı ta' b
Ahiretüñ evlerini yıktı hep
- Cânuñ o virâneyi itmez murâd
Aña cıkub gitmeğe eyler i nâd
- Bundaki eyvân-ı refi' ü bülend
Anda yerüñ komadı ey derd-mend
- Kesret-i ünvan u ginâ-yı kesîr
Ma ni yüzünde seni kıldı fakîr
- Ahiretinde kime olsa azâb
Bunda iken cânı çeker ıztırâb
- 1030- Ruḥı ile söyleşür olsa kişi
Olmaz idi hiç işinüñ yañlışı
- Hâ il olur cânuña cism-i kesîf
Mürşid olamaz saña cân-ı latîf
- Târik-i dünyâya hezâr âferîn
Cân virür olsa eceline yakın

- İzzetine gönli şehâdet ider
Cânı cihândan ferah ile gider
- 46a - Cânını kılmaz eceli bî-huzûr
Seyre gider gibi gider pür-sürûr
- 1035- Olki ola mâl u menâl ile hây
Firkat-i dünyâ aña olmaz kolay
- Ayine-i ibrete bak her zamân
Saña yüzün ağını eyler beyân
- Belki senün oldı alâkañ kesîr
Ahirete gitmeği itdün eşîr
- Sevme ki yüzlü cihâf kati
Müşkili olur sevdiğünün firkati
- İt gibidür solki anuñ dâ'ima
Zevki yeri cife-i dünyâ ola
- 1040- Vây aña kim kılmasa rây-ı münîr
Bunda azîz da o râh-ı fakîr
- Mâlik ise dâhi bütûn 'âleme
Kâr-ı zarûridür ecel adama
- Hey meded Allah meded dahi meded
Kullaruña çünki eyle sened
- Eylemese hâtıra dünyâ hutûr
Aldamasa halkı meta' u l-gurûr

- Ahireti añlasa kasâvet basar
Hab-ı gam eyler gözünü bî-basar
- 46b 1045- Cürmi çoğaldıkça kişi azmasa
Nefsi hevâsına uyup gezmesese
- Tevbe vu tevfiği refik eylese
Alem-i tahkîke tarîk eylese
- HİKAYET-İ TUHFE
- Mürtekib-i ma'siyet-ı eşkiyâ
Mükteseb-i zillet-i daru' l-bekâ
- Mûcib-i fitne sebep-i ihtilâl
Bâ is ahvâl-i cidâl ü kıtâl
- Alet-i hengâme-i cürm ü günâh
Nev-i benî ademe hısm-ı ilah
- 1050- Ya ni ki Mervân-ı emîri l-a'vân
Ka' beye ünvanla oldu revân
- Bir niçe a râbı idinmiş çeri
Zâg u zegan-veş kara mağbûnları
- Akdı kıtâr-ı cemel enhâr-var
Eyledi sahrâ yüzünü küh-sâr
- Rûh-ı revânına bu oldu ümîd
Sûretinüñ ola sevâdı sefid

- Ka be vü zemzemden ide fâ ide
İtdüğü 'ısyânı yuya arıda
- 47a 1055 ¹⁰⁵⁵ Üşdi temâşâsına anuñ avâm
Nite ki deccâla ussâtu z-zamân
- Şevketle elde tavâfa revân
Anı gören sevrülür idi hemân
- Arıla güyâ seçer-i meyvedâr
Öğüne bakardı sıgâr u kibâr
- Yüzlerine didi o şâh-ı haşîñ
Mekkenüñ adamlarına âferîñ
- Hürmet ider baña irakdan geçer
Çağrı benim yüzime itmez nazar
- 1060- Turı gelüb nite ki 'âb-ı revân
Aña didi yeryüzü sulu civâr
- Yolda hicâbile idüb ilti'âm
Hürmet ider şanma sañâ hâs u âm
- Sen ba fesâd necis gibisin
Her kişi senden sakınur dâmenin
- Görse irakdan geçer eyler hazer
Kimse necîs yüzine itmez nazar

1055 a) oldu : olsa B,C

- Hâdire tâ at olur eşkiyâ
Uğramaz üstüne anuñ evliya
- 1065- Bâd-ı sitâdan nitekim bûstân
Bu sözle bozuk düşdi hemân
- 47b - Merd-i veli havf ider Allah'dan
Korhusı yok zâlim olan şâhdan
- Alemi göreni gözeden pâdişâh
Sâlih olanı kuluna olur penâh
- Haşre değin dilde olur dâstân
Kıssa-ı Mervânla Nûşu r-revân
Anı söğer bunu öğer işiden
Gör nice olur yaramaz iş iden
- 1070- Ben didüğüm esle yürü sen sen ol
Düşmen-i mevlâya hemân düşmen ol

HİKÂYET-İ RA'NA

- Seyre çıkar mütekkebir ü vezîr
Merhameti az itâbı kesîr
- Zulmi ziyâde elemi bî-şûmâr
Cevri nihâyetde gamı şad-hezâr
- Sirtına bir sırma ser-â-zer giyer
Ahireti câmelerini sayar

- Kulları çok nökeri var bî-kıyâs
Zâtı zebânı gibi menfûr-ı nâs
- 1075- Yel gibi eşhâsı yaşavulları
Berg-i hazân gibi sürerdi geri
- 48a - Bir kişi yolundan anuñ ol maħal
Turdı şavulmadı mişâl-ı ecel
- Şevketine çün felek-i bî-şebât
- Zerre kadar eylemedi iltifât
- Geldi itâb itdi âña bir civân
- Didi eyyâ ebleh ü devr ü zamân
- Varıse sen bu geleni bilmedüñ
- Hurmetini izzetini kılmaduñ
- 1080- Karsula eyyâm-ı sa'âdet gibi
Yanına var sâye-i devlet gibi
- Virdi cevâbın didi ey bî-uşul
- Aşh ile bildüğüm adamdur ol
- Evvelî bir katre-i âb-ı kerîh
- Ahiri bir pâre turâb-ı kerîh
- Başına divâne gibi halk üşşer
- Kayd-ı cihânile belâya düşer
- Zâhirdür alet-i cürmü günâh
- Bâtındur mezbele vü cîfe-gâh

- 1085- Ahirete gitmeki ölse eğer
 Kenduyi hayl-i haşenti kâr-gider
 - Mübtezel ü zâr u hazîn ü melûl
 Kabri içinde yalnız kalur al
 48b - Peşşe halâsından açar bâl u per
 Başına yüzüne gözüne konar
 - Başını kütarmağa dermânı yok
 Zevk ü şafâsından anuñ derdi çok
 - Câme-i zerrîn ile ol hod-pesend
 Diñle senüñ gibidür ey derd-mend
 1090- Halkuñ ulu' l-emri Ululanmasa
 Kenduyu maqbûl-i hudâ şanmasa
 - Halka ululanma ki olur 'azâb
 Taşa tutarlar ulu nice kilâp
 - Şah ki dervîş-i nihâd olmadı
 Gönli murâdın ebedi bulmadı
 - İsteriseñ niteki bahr-i muhît
 Kefenüñ içinde ola arz-ı basît
 1095- Gevher-i ihlâs ile deryâ-sıfat
 Sâf-dil ol meskeneti miskîn it

FASL-I SANİ TERBİYE-İ GAFİLİN VE
MEV'İZETU'L-CAHİLİN

- Gel beri ey hak sözüne uymayan
Tâ'atinün lezzetini duymayan
- 49a - Gâyetile hastasın ey nekbeti
Acı gelür saña şükür şerbeti
- Derd-i hevâ canuña itmiş hulûl
Bu ulu ni'metleri itmez kabûl
- Kaldı hevâ ile ibâdetlerün
Vâh ki havâlandı cerâhatlaruñ
- 1100- Asiye söylense nasihat sözi
Düzd ü harâmi gibi gülmez yüzi
- Cürm ile bozulsa mizâc-ı usât
Sem-i helâhil olur âb-ı hayât
- Hakkı seven tâbi -i Kur'ân olur
İzzeti Kur'ân'a firâvân olur
- Bir kuluna hükmüni götürse şâh
Hükmüne eyler edebile nigâh
- Hükm-i şerîfine muhabbet koyar
Yüzüne gözüne sürer hep uyar
- 1105- Şâhlaruñ şâhı hudâ-yı kerîm
Hükm-i hümâyûni kelâm-ı kadîm

- Hükümüne ey vâý iderse hilâf
Kellesinüñ kâfın iderler şikâf
- Hükümünü tutmak midur olkim müdâm
Hâtırını emr-i harâm ide râm
- 49b - Ya'ni ki mağlûb-ı şeyâtın ola
Teñri sözün tutmaya bî-dîn ola
- 1109- Yanık ezânı işide tınmaya
Düşmiyecek başı yere ağmaya
- 1110- Girmeye güşine salâ-yı salâh
Eğme başını şabâ-yı salâh
- Hep zehebinde dün ü yün fikreti
Mezhebini bilmeğe yok himmeti
- Dinini islâmını itseñ su'âl
Yire bakar düzd ü harâmi mişâl
- Bilmeye islâmunuñ ismin bile
Kâbil olup uymaya bir kabile
- Ola belâ gibi erâzil-nişîn
Olmaya bir ehl-i yakîne yakın

1109 b) agmıya : eymiye B,C

- 1115 ¹¹¹⁵ Râğib-ı dünyanuñ ola râğıbı
 Nefsi hevâsına yele yel gibi
 - Sohbet ide tâlib-i dünyâ ile
 Dost ola düşmen-i mevlâ ile
 - Nice müslümân diyem ol 'ademe
 Beñzeye zâtı harr-ı lâ-yefheme
 - Karlu keşiş dağı gibi kış u yaz
 Ak sarına kılmaya amma namâz
 50a - Ab-ı vudû yüzüne tokunmaya
 Çıkmaya yüzi karası yunmaya
 1120- Rişte-i tesbîhe eli varmaya
 Kâhil ola zikre dili varmaya
 - Câhil ola küfrüne fikr itmeye
 Zıkr ideni sevmeye zikritmeye
 - Añlamıya lâ ile illâ nedir
 Gözlemeye maksad-ı aksa nedir
 - Kesmeye zünnârını mikrâsla
 Kendusi kendüya ola bir belâ
 - Yok haberi lâyı sararsañ eger
 Râyiha-ı lâ dan ola bî-haber

¹¹¹⁵ b) nefsi hevânına : ehl-i hevayile B,C

- 1125- Şânı bülend olmaya şeytân gibi
 Kara gönüllü ola zindân gibi
 - Subh u meşâ ehl-i mesâvî ola
 Bâtım meymûna müsâvî ola
 - Zâlim ola ânir-i câbir ola
 Bir mütecebbir mütekebbir ola
 - Katl-ı enâmıyla ide iftihâ
 Tengri binâsın yaka leylü nehâr
 - Kanlu ide kenduyi hekân gbi
 Señi yaman ola Nerîmân gibi
- 50b 1130- Acı gele diñlemeye hak sözi
 Kâf gibi döndire hakdan yüzi
 - Eğri bağa ellere nâyı gibi
 Eğri ola râyı mürâyı gibi
 - Hadd-i nihâyetde ola hiddeti
 Hışmüle alüde ola haşmeti
 - Sanki Hilâl-i felek-ı ihtişâm
 Gûşe-i ebrûyile vire selâm
 - Koltuğın kaldıra unvân ile
 Kulb taka kenduye isyânla
- 1135- Yüksek uca beñzeye hem laklaka
 Burnı anuñ kâf dağına baka

- Kini ola halka görünmez belâ
Ellere teklîfi savulmaz kazâ
- Yatsa marîz olsa eğer ol garîb
Gelse aña bir sarı başlu tabîb
- Her neyi men eylese aña yemez
Esler anuñ sözlerini lâdimez
- Teñri sözün eylemez amma kabûl
Girmez anuñ gûşına kavlı-i resûl
- 1140- Merd-i harâbatı u ehl-i inâd
Gülşeni kâr külhanı eyler murâd
- 51a - Kor aseli yer başalı bî-mezâk
Uymaz eyü söze ale'l-ittifâk
- Yaramaza mevâize ikmez hulûl
İylikle iyliğı itmez kabûl
- Zâlime zulmi zebeb-i ibtizâl
Sân-ı perişân-ı nişân-ı zevâl
- Asilerüñ ma siyet-i fâsidi
Oldı cehennemliğünün şâhidi
- 1145 1145- Oku bu bahr-ı izzeti fikre var
Ara bu deryânuñ içinde zülâl

1145 a) gikre var : fikre tal B,C

TEMSİL-İ DÜNYA

- Hazret-i İsa'ya aleyhi's-selâm
Teñriden irişdi 'azîm ihtirâm
- Toğduğı günlerde o bedr-i tamân
Virdi nübüvvet aña Rabbü'l-enâm
- Eyledi irşâd-ı tarîk-i şevâb
Küntü nesiyen deyü virdi cevâb
- Tıfl-ı sağır iken o şâh-ı kebîr
Zâviye-i ma'rifete oldu pîr
- 1150- Ey baķar-ı bi-başar u bî-hüner
Ma'nası yok sûretüne kim baķar
- 51b - Aç gözüni hazret-i İsa'yı gör
Hâl-ı sebâvetdeki ma'nâyı gör
- Gün gibi şevkile tulû itmedeñ
Nûr-ı kemâl ile gelüp gitmedeñ
- Ma'rifeti bâri burada kazan
Hâyili çâk ile gider aradan
- 1154- Ey görünen zâhiri yüzi vahye
Kocası nâ-bâlig u genci sefîh

1154 b) genci sefîh : pîri sefîh B,C

- 1155- Tâ'ati yok gayreti yok ârı yok
 Döndüñ ol eşcâra ki esmârı yok
 - Sûret-i adamda hezerân hımâr
 Sencileyin elli yaşar yüz yaşar
 - Tâze iken ömrü hebâ eyledüñ
 Cehlüñi kendüñe belâ eyledüñ
 - Pîrlık ile bedenüñ oldu nûn
 Ser-keş iken kıldı seni ser-nigûn
 - Sendeki yok ilm ü hünerden nişân
 Döndü tehi kâseye cismüñ hemân
- 1160- Başıñ ağardı nitekim karlu tag
 Göñlün evi kap kara mânend-i zâğ
 - Sanki pelidüñ kuruşudur üzüñ
 İki budak yerine beñzer gözüñ
- 52a - Göz değıl ol ayn-ı 'ademdir eğer
 Kılmaz ise rû-yı kemâle nazar
 - Kametinüñ şâhını eğımiş hevâ
 Köhne binâ gibi bakâ yire ta
 - Kadduñi hâyfâki misâl-i hilâl
 İdemedüñ kible-i maksûda dâl
- 1165- Dest-i fenâ cismüñi itmiş dûtâ
 İndüriyarı seni haqdan yaña

- Soyun öldürmek için ey denî
Mevr gicesi çökermiş seni
- Yumruğunuñ altına almış ecel
‘Ayineye bak yürü inşâfa gel
- Tig-i ecel andaki ‘üryân olur
Pîr ü civân kendüye yeksân olur
- Mâh-ı neve kıl nazar ey nev-civân
Tez tolnur dîdeden alur nihân
- 1170- Gül gibi ‘âlûde ola ‘ömrüñ az
Haḳḳa niyâz ile yürü kıl namâz
- ‘İzzet-i irşâda degil niyetüñ
Belki murîd olmağa yok himmetüñ
- Mürşid-i kâmillere var ibret al
Hût gibi kulzüm-ı taḳḳıke tal
- 52b - Müsrif-i ‘ömr olma şakin kış ü yaz
Kesb-i kemâl eyle yürü oku yaz
- İlm ü hûner râhat-ı ervâhdur
Feth-i kelâm itmeğe miftâhdur
- 1175- Yazılı taṣvîr gibi fi l-misâl
Bahs-ı ma‘ânide baḳub ḳalma gel
- Cehli olur adama derd-i nihân
Lâl ider insâñı bu ‘ukdu’l-Lisân

- Zulmet-i cehl oldu belâ-yı şedîd
 Urmasan ağzuñ kapusuna kilid
 - Nâr-ı cehâletle münâfık misâl
 Göñlü kara alma şakâyık misâl
 - Lâle-i hamra gibi düşmez sâña
 Rengüñ ola olmaya bû-yı şafâ
 1180- Kudretüñ oldukça çalış adam ol
 Madde-i ilmile müstahkem ol
 - Merdüñ olur ma rifeti devleti
 İki cihânda sebep-i izzeti
 - Sugluna baş eğmese gökte hilâl
 Kılmaz idi zerrece kesb-i kemâl
 - Akil olan kâmile bu söz yeter
 Bahr-ı vücûdunda cevâhir biter

TEMSİL-İ DİĞER

- 53a - Kîse gibidür bu vücûd-ı ricâl
 İlm ü hüner aynı ile genc-i mâl
 1185- Sûret-i bî-ma'nâya olmaz nazar
 Akçe ile kîse olur mu'teber
 - Anda ki yok nakd-ı selâh-ı amel
 Oldu tehî kîse gibi mühtezel

- Kâlibi bî-rûh gibidür hemân
Hikmete gavvâs olcak erd-i ham
Añlasa kendüye çıkararı müdâm
53b - Olmasa isyânla yüzi kara
Eylemese kendüzini mashara
1195 1195. Muğlim u âsim ü bed-kâr u dil-fikâr
Berg-i hazân var hevâlarına

1188 b) ta zim-i seza : ta zîme-sezâ B,C

1195 b) havâlarına : havâşına B,C

1200 1200. Eğme sehi kameti sarsar gibi
Girme vehâline anuñ gül gibi
- Varmagile emirde ey merd-i şûm
Rûzuñı şâm eyleme ey merd-i şûm
- İşleme el işi misâl-i yezîd
Halka-ı la'nedür a hâl yelîd
- Râ gibi olma ohuruñ râgibi
Çalına ardın döne şeştâ gibi

1200 b) gül gibi : gel beri B,C

Râh-ı vilâyetde olur nâ-tüvân
1210- Zâni-i câni dağı bed-kârdur
Anda ne ay bunda ne gün vardur
- Eyleme her fâhişeye iltiyâm
- İt yalağından yimez adam ta'âm
- Sevme anuñ gibi zen-i reh-zeni
Nâkışatu'l'aql u denî güdeni
- Muttaşıf alma şıfat-ı gulla
Söyleşelüm gelberi ma'qulla
- Bir gözü âhûyı şikâr eyleseñ
Der-bağal u büse-kenâr iseñ

1220- Adamuñ îmânı gibi yâr-ı ğâr
Muhteşem ü muhterem ü ihtiyâr
- Evvel-i her tâife-i evliyâ
Ya'nî ki şadık-ı resûl-ı Hüdâ
- Piş-rev-i ümmet-i fahr-i cihân
Şeyh-i tarikât sened-i'âşikân
- Gördi celâlile gelür nâ-gehân
Rûz-ı kıyâmet gibi bir nev-civân

1219 a) gatür ğafleti : gider ğafleti B,C

Yüzi mübârek sözi güher-nişâr

1230- Rahmet-i haqq ʿâlem-i tahrîrsin

Hem ʿameluñ şâlih ü pîrisin

Şanki neden geldi ayê kâm-yâb

Tâze civândan bu kadar ictinâb

1232- Didi ki bu âteşe düşdi beşer

Yaşı kuruyı bir ugurdan yaqar

1225 b) şûret-i adamda : şûret-i insanda B,C

1232 a) dürdi : dönmez B,C

- Pîrlîk olmaz bu belâya hicâb
Câna virür tâb-ı teni ıztırâb
- Nâr-ı gezâbından anuñ merd-i hâş
Cânını perhîzle eyler halâş
- 1235- Ey hasenât ıssı Hüdâ-yı kerîm
İşmetüñi eyle gönülde muķîm
- 55b - Vir bize anlar gibi bir iķtidâr
Eyleyelüm nâr-ı belâdan firâr
- Öldürelüm nefsimüz emmâresün
Arayalum derdümüzüñ çâresin
- TEMSİL-İ LATİF
- Diñle bu ilhâm-ı Hüdâ dan haber
Adamı ma'ķülle ilzâm ider
- Cümle ziyân-kâra irüşür ziyân
Cennete giremez ebedî müziyân
- 1240- Fil ü hanâzîr ü kilâb u hımâr
Aķreb ü mâr u esed ü sûsmâr
- Bunlaruñ emşâli kabîhu' l-vucûd
Mertebe-i rif'ate ķılmaz şu'ûd
- Şûreti vü siyreti mekrde olan
Gülşen-i firdevsde itmez mekân

- Besmaya ol kişi kim cennete
Lâyık-ı rahmet irüşür rahmete
- Hâluñu bed-hûydan eyle kıyas
Kama vucûd âyyînesin şöyle pâs
- 1245- Hâsılı bed-hû olan anlar gibi
Hûr-ı 'inânun olamaz şâhibi
- 56a - İşleme merdûd-ı Hudânun işin
Kazı kitâb-ı 'ilimün yañlışun
- Fîl gibi fî'l-meşel olma kerîh
Halka büyüklenmeñi ko ey sefih
- Nâra düşer tâ'ife-i hûk-hû
Cenneti semtinden açılmaz kapu
- Kelb gibi eyleme har har-ı cidâl
Ehl-i cehennem şıfatıdur bu hâl
- 1250 ¹²⁵⁰ - Şîr gibi yırtıcı iseñ eğer
Boynuña ağıl-ı selâsil geçer
- Har ki muzahraflığı itti kabûl
İt gibi menfûr-ı ricâl oldu ol
- Bâzûş ol kim ucurur murğ-ı cân
Huld-ı berîni idemez âşiyân

¹²⁵⁰ a) yırtıcı iseñ : yırtıcı olsan B,C

- Olma bakar vaḥfi ile muttasıf
Kılma sa'âdet kamerin münhasıf
- Cennete mûzîlik olurmuş hicâb
'Ayn-ı haḫadür saña terk-i şevâb
- 1255 ¹²⁵⁵ Cenneti şanma kim öñden saña
Bir nice mûzîlere ihtâr ola
- Dime ki ğilmânla hür-ı 'acîb
Ser-hûşa vü bengîye ola naşîb
- 56b - Varise ahlâk-ı zemîmeñ eger
Ehl-i 'azâb olmağa şâhid yeter
- Ol kişiden kim ola râzı hüdâ
Cennete Rıdvân gibi oldu sezâ
- Anda ki ola mülkiyet-i müdâm
Câ-yı mu'allada da bulur ihtirâm
- 1260- Bendeye kim hulk-ı hasen kâr olur
'İzzet-i sultana sezâ-var olur
- Raḫmet aña cürmün aña inliye
Añlaya ma'kûl sözü dinleye
- Tövbe ile müşgüli âsân ola
Lâyık-ı ihsân-ı firâvân ola

¹²⁵⁵ a) Cenneti şanma : cenneti sen şanma B,C

HİKÂYET-İ RA'NA

- İki cihân serverinüñ çakeri
 Hıyra girer kaçd-ı ziyâret ider
- 1265- Aldı ele hâtır-ı şebbâzını
 Açdı aña şûfiligi râzını
- Baħr gibi gevherin itdi nisâm
 Eyledi göñlündeki âşikâr
- 57a - Ni metinüñ cânibine dönmedi
 Tınmadı aña hergîz el şınmadı
- 1268 - Anda mişâl-i şecer-i meyve-dâr
 Başını egdi ögüne itdi 'âr
- Hıyrete vardı veledi vâliidi
 Aşlını bilmek diledi vâliidi
- 1270- Didi ta' amuñ yimezin aşlı var
 Gam yime incinme şakın itme 'âr
- Vaħt-i hasâd idi idersin mürûr
 Hâtırım oldu bu işe bî-huzûr
- Nâle-i vâhile yetim-i filân
 Hârmanını savurur idi 'iyân

1268 b) Başını eğdi : Başını çekdi B,C

- Ba'zı şaman çöpüni bâd-ı şabâ
İrgürür idi harmanuñdan yaña
- Harmanuña karışur idi harâm
Gâyet ile şübhelüdür bu ta'âm
- 1275- Mâl-ı harâm oldu muhâlif gidâ
Artar anuñla marâz-ı eşkiyâ
- Gel ne kadar zaḥmet ise ey mürîd
Kıl sebep-i zaḥmetüñi nâ-bedîd
- Halkı bunuñ gibi huḫûḫ-ı'ibâd
Nûr-ı velâyetden ider nâ-murâd
- 57b - La'net o şahşa ki günâha gire
Zeydüñ ala malını 'ömere vire
- Elleri mâl ıssı ider eşkiyâ
Kendü vebâl ıssı olur dâima
- 1280- Görmez ise mâl-ı harâmı gözi
Câm-ı şarâbı gibi gülmez yüzi
- Güç olur insâna şelâḫḫiyeti
Mâ şiyet amma ki kul ider katı
- Uğur ebu der-bent-i şalâḫḫiyete
Geç yörü şahrâ-yı refâhiyete

HİKÂYET-İ ZİBÂ

- Var idi bir ehl-i riyâ şeyh-i şum
 Aşık-ı şeydâsı müridân-ı rûm
- Şanki şoyunmuş hatab-ı muşe-zâr
 Kara sarardı başına hile-kâr
- 1285- Keşret-i cem'iyeti bahrû'l- enâm
 Ana ayardı su gibi haş u 'âm
- Muntazır-ı himmeti şehr-i diyâr
 Nâzırı ihsânı sığâr u kibâr
- Tâcile teşhîr-i kulûb eylemiş
 Hırkayı settâr-ı 'uyûb eylemiş
- 58a - Göñli kara bir karaçı hekkâ bâz
 Kara başına olamaz çâre-sâz
- Eller üşürdi eline öpmeğe
 El mi değerdi elini öpmeğe
- 1290- Aldamış eblehleri ahmaqları
 Bî- hîred u gul ü Hebennekaları
- Vardı mürîd olmağa 'ayne'l-kuzât
 Kaldı o şahşa 'adem-i iltifât
- Şeyhi meger gördü o merd-i ilâh
 Kibleye karşı tükürür gâh gâh

- Mâh gibi hâli degil ber-karâr
Zühdî var amma niçe noqşânı var
- Hem dahi pür-gû-yı keşîri'l-kelâm
Sevmedi işrâf-ı kelâmın tamâm
- 1295- Didi bu hem müşrif ü hem bî-edeb
Halka nice şeyh olabilir 'aceb
- Niteki seyyâre-i heft âsumân
Geldügi câniblere gitdi hemân
- Bî-edebün kâr-ı kerâhiyeti
'Akıbet olur sebab-i zilleti
- Her ne kadar eyler ise ihtirâz
Râzını âhir tıyurur haqqa bâz
- 58b - 'Abid-i bî ma'nâ mişâl-i ganem
Biri birisine uyar dem-be-dem
- 1300- Baır-i muhite düşer ise biri
Cân atar ardınca düşer sâ iri
- Olma şağın reh-zen-i 'ayyâra yâr
Aqluñı uğurlamun zînhâr
- Ehl-i riyâde çok olur laqlaqa
Yükledür kendü yükün ahmaq'a
- Kıssa-i idlâlini gerçek şanur
'Adem-i mescûd gibi aldanur

- Hâme gibi yetmiş iki dil bilür
Nâme gibi ehline ifşâ kılar
- 1315- Hîle ile ade veliye çıkar
Aña edâni vü erâzil açar
- Kâmil olanlardan ider ihtirâz
Söylemez itmez aña ifşâ-yı râz
- Söylese zirâ tıyulur illeti
İlleti tıyulsa gelür zilleti
- 1318- Tınmadığı cehlını eyler ‘iyân
Virdine meşgûl olur ol nâ-gehân
- Şûfilerinüñ çoğı nâdân olur
Bilmiyeni aldamak âşân olur
- 59b 1320- Neyler ise eyler ider bir fesâd
Bir niçe nâdânâ virür itikâd
- Başına halk üşmek için her zamân
Al et-i hengâme olur eblahân
- Başına dîvâne gibi halk üşer
Halka temâsâ olur ol bî-hüner
- Beğlere paşalara varmaz geçer
Hasta iken görmege vara meger

1318 a) eyler ‘iyân : eyler nihân B

- Başın oğur varsa du'âlar ęılır
 Adamuñ işsânı zamânın bilür
 1325- Şeyhi yatan ĥasta dil ü cânda
 Gönderür in'âmla işsânla
 - Eyler ise âhirete irtihâl
 Meyyitine varur ider celb-i mâl
 - ¼abrine tabut yanınca gider
 Ya' niki izhâr-ı ĥaķıķat ider
 - Beglere paşalara irer eli
 Ölüsi dirisi olur me`keli
 - Anla bu deccâllaruñ âlnı
 Diñle biñinden birinüñ hâlini

HİKÂYET-İ TUĞFE

- 60a 1330- Bursa'da bir Şeyh-i 'adîmi'l-mişâl
 Ėud'a ile eyledi taĥşîl-i mâl
 - İlleri nâm eyler idi reyle
 Rû-yı tevâzu'la müdârâyla
 - Bir yeñice ĥâne binâ eyledi
 Aĥiretin yaķdı hebâ eyledi
 - Raĥmet aña evyapa etfâl-var
 Yapduğı sâ'atde ide târ umâr

- Birisi mânend-i nesîm-i şabâ
 Hânesine girdi buluşdı aña
- 1335- Öpdi anuñ pâyını dâmen gibi
 Açdı aña nâzını gülşen gibi
- Şeyh o kişiye didi dülger misin
 Hâl-ı binâdan bilir anlar mısın
- Didi ni'am dülgerüm ey muhterem
 Hıdmetüñi itmege geldim bu dem
- Hıdmetüñi itmege geldüm bu dem
 Şeyh su`âl eyledi tekrâr aña
- Turur idi kendüde helvâ nihân
 Çözdü öñü kodı anı hemân
- 60b 1340- Didi girü aña bu şeyh-i velî
 Belki senüñ aduña dirler 'ali
- Didi Alidür adum ey nâm-dâr
 Düşmene endâmum olur zû'l-fikâr
- Şandı bu bî-'aql u kalîli'l-hayâ
 Eyledi izhâr-ı velâyet aña
- Hayrete vardı bu garîbü'l-bilâd
 Şûfi olup itdi 'azîm i'tikâd
- Hâne binâsına o kişi meger
 Eyledi geldikte ser-a-ser nazar

- 1345- Bildi ferâşetle ki dülgerdür ol
 Hâne binâ itmeğe aqderdür ol
 - Hâne-i şeyhe iderken duhûl
 İçeruye girde megeslerle ol
 - Bala yağa zarf olamaz detmâl⁵
 Bildi ki helvâsı var ol ehl-i hâl
- 1348- Şavma⁶ada bir ‘Ali adlu civân
 Şeyhe mürîd olmuş idi nâ-gehân
 - Taşrada birisi‘ıraqtan aña
 Adı ile çağurup itdi nidâ
- 1350 1350- Senderenüp dülger olân bî-nevâ
 Baqdı ‘ale‘l-fevr nidâdan yaña
 - Adı ‘Ali olduğımı bildi şeyh
 Adımı kenduye ‘iyân kıldı şeyh
- 61a - Eyledi şeyhi bu kişi dâstân
 Üşdi velîdür deyü halk-ı cihân
 - Şeyh-ı hired-mende bu dervîş-i gûl
 Ahir ‘ömrüne degin oldı kul

1348 B) nâ-gehân : bir zamân B,C

1350 A) senderenüp : sendereyüp B,C

- Adama meddâhi virur iştihâr
 Simle zer gibi olur nâm-dâr
- 1355- Dâl gibi eyle tevâzu⁶ müdâm
 Göñlüne gir adamuñ ey merd-i hâm
- Cevher idrâkuñ olan ma⁶denî
 Kendüsine dost iden düşmeni
- ‘Aklı kemâlinde olan böyledür
 Yaramaza iyliğüni söyledür
- ‘Aklı az olanda çoğ olur hatâ
 Dostum düşmen ider dâ imâ
- Şeyhe ferâşetle mürîd ola gör
 Sen dahi bir şeyh-i ferîd ola gör
- 1360- FAŞL-Î ŞÂLİŞ MUHABBET-İ DÜNYÂ BÂ‘İS-İ
 MEŞAQQAT-İ ‘UKBÂ OLDUĞINI BİLDÜRÜR.
- Döndü belâ baırına dünyâ-yı dîn
 Eyledi gavvâşlarun ser-nigün
- 1362- Ana talar nicesi gevher bülür
 Niçe batdıkça batar garğ olur
- 61b - Ma⁶ rifet-i İlahûn olur tâlibi
 Gevherüñ maqşûduñ olur şâhibi

1362 b) Nice : Niçesi B,C

- Ömrüni işrâf iden ehl-i fesâd
Fırşâtı fevt eyler olur nâ-murât
- 1365- Adama bu âlem-i bî-merhâmet
Oldı meger mezra'atü'l-âhîret
- Tohum-ı dâlâlet ekerseñ eger
Saña belâ ile 'uqûbet yeter
- Her kişi dünyâ evini kor gider
Nârını bundan bile alur gider
- 1368- Zühd olur adama dıraht-ı bülend
Meyve-i rahmetden olur behre-mend
- Vây aña kim hâil ola zulmeti
Göz göre ref'eyleye bu rif'âti
- 1370- Hâl-ı şalâhile iden irtihâl
Rif'ate irişdi Mesihâ mişâl
- Konuğunu öldürür pici dür felek
Hânına el şunma mişâl-i melek
- 1372- Lezzet-i dünyâya kişi uymaya
Kâtline kaşd eyleyeni sevmeye

1368 a) olur adama : olur insâna B,C

1372 b) sevmeye B sevmese B,C

- Düşme anuñ dâmına ‘âmi gibi
Halkı şoyar düzd ü harâmi gibi
- 62a - Virdeguni alıcı dünyâyı kıo
Mültefit olma kıurı ğavgâyı kıo
- 1375- Aķçası mâlı sebe-i ihtilâl
Aķ şarının merd-i münâfik mişâl
- Od yaluñı gibi zer-i mu‘teber
Oldı Yahûdi gibi ‘ayn-ı zarar
- Benzer o hammâma ki bâb-ı semâ
Kimi girer kimi çıkar da‘imâ
- Çek turıcaķ zevķ ü şafâsı gider
Adamı bî-tâķat u bî-ħûd ider
- Ya‘ni kaçâ ile olur ey faķır
‘Ömr-i tavîl ile günâhuñ keşîr
- 1380- Gözi açıklar gözine her zamân
Şanki örümcek ağıdur âsumân
- Döndi o der-bende bu dâru’l-ğurûr
Eylemez âynada revende ğuzûr
- Pâdişeh-i ma‘rifetüz Uluyuz
Sözümüzi añlayanuñ kıuluyuz

HİKÂYET-İ ĞARRA

- - Bir karı var idi bu dünyâ gibi
Arkası bukülmiş idi yâ gibi
- 62b 1384- Cevher-i 'ömri yad kılmış meger
Yer yüzine toğrı egilmiş arar
- 1385- Mûm yalunı gibi ağarmış seri
Ağ saçı olmuş başunuñ çadırı
- Yüzi buruşmuş turur idi melûl
İtmiş idi başına yüz yirde yol
- Gitmiş idi gülmesi sankim şehâb
Ağlaması kalmış idi hem çü âb
- Ol karınuñ diñle temâşâsını
Koydı sığır tersine berpes kirpârını
- Bağıdı aña bir kişi itdi su'âl
Didi eyyâ ebleh ü aşüfte-hâl
- 1390- Bu ne kabâhat ne fedâhet olur
Bu ne kerâhet ne sefâhet olur
- Yunmuş arınmış bizi itdün harâb
Belki şanursın bu hatâ bî-şevâb

1384 a) yad kılmış : yavi kılmış B,C

- Kağdı el pîre zen-kârdan
Tersine döndürdi yüzünü hemân
- Virdi cevâbını didi ey sefîh
Şanma benüm kârımı kâr-ı kerîh
- Dime ki kir pas mı kir pas olur
Mühürlü kagıt gibi berrâk olur
- 63a 1395- Halk bezek ağına eyler nazar
Aklıgla zenler olur mu teber
- Terbiyet eylerdi o kirpâs ta
Lâyık-ı kurbiyet-i insân ola
- Terbiyet ile kişi sirâc olur
Adam u'âlem aña muhtâc olur
- Cife-i dünyâya şalındı beşer
Hikmetini diñle nedür ey peser
- Tâ ki niyâz eyleye tâ'at ide
Vuşlata tahşîl-i liyâkat ide
- 1400- Açıla dünyâyla bâb-ı vişâl
Ağara kirpâs-ı mülevves-mişâl
- Mezbele-i âleme insân olan
Kesb-i kemâl itmege geldi hemân
- Halkı 'abeş yire yaratmaz Hüdâ
Hikmetinüñ bahırına ol aşinâ

HİKÂYET-İ RA'NA

- Ümmet-i Davûd Nebînün biri
Olmuşidi her hünerün mâhiri
- Kâmil idi'âleme taḥrîr idi
Zâviye-i ma'rifete pîr idi
- 63b 1405 1405. 'İlm ü kemâl oldı musaḥḥar aña
Nite ki ḥurşide zemîn ü semâ
- 'İlmi güneş gibi cihâna müfîd
Keşf-i ma'ânide vaḥîd u ferîd
- Himmeti'âlf ü bülend ü reff'
Bezl-i ma'ânide seḥî ü şecî'
- Kâmeti şuglile mişâl-i hilâl
Olmuş idi ḥalka-ı bâb-ı kemâl
- Çok idi şâkirdi nitekim nücûm
Ağzı idi maşrıḳ-ı şem'ı'ulûm
- 1410- Gün gibi ol pîr-i felek-menzilet
Alâmları eyler idi terbiyet
- Ḥazret-i Davûda 'alehi's-selâm
Ol kişi için didi Rabbu'l-enâm

1405 b) musaḥḥar aña : müyesser aña B

- Bunca kitâbile kemâl-ı hüner
Fâide itmez aña illâ meger
- Mü' minüñ anda ola üç haşleti
Kıymıya elden o güzel'âdeti
- 1414- Birisi budur ki 'ibâdet ide
Sevmeye dünyâ seveni hemdaği
- 1415- Sevmeye dünyâ seveni hemdaği
Gözine görünmeye âlem dahi
- 64a - Biri dahi şâlih ola hem-demi
Olmaya şeytânîlerüñ maħremi
- Kimki yaramazlığa idlâl ide
Bakmaya ol mühmele ihmâl ide
- Biri daği mü' mini incitmeye
Gönlünü agrıtmaya açıtmaya
- Mü' min olan kimse de olur bu kâr
Cümle hilâfını ider ehl-i nâr
- 1420- Nicesi 'âlim geçinür âh u vâh
Nâme-i a'mâlini eyler siyâh
- Cife-i dünyâya muħabbet ider
Tâlib-i dünyânuñ muħabbet ider

1414 b) 'ibâdet ide : 'adavet ide, B,C

- Dağl olacak yerlerini şakınur
Nice zamân âyineye bakınur
- Gücle kendüye verür imtiyâz
Görne belâlar çeker ehl-i mecâz

HİKÂYET-İ Bİ-BEDEL

- 1435- Hâzret-i Davûda Hüdâ-ı vedûd
Cûdı ile gün gibi virdi vucûd
- Aşklar pür-şevk idi ol şâh-ı dîn
Mihre mânend-i sipihr-i berîn
65a - Anda hüveydâ idi envâr-ı hû
Hâtır-ı âyine-i didâr-ı hû
- Kılmış idi zât-ı şerifin hudâ
İki cihân saltanatına sezâ
- Şerh olamazdı şeref-i şevketi
Kuvveti vü kudreti vü devleti
1440- Dost idüp kendüye ezdâdını
Nerm ider idi dil-ı poladını
- Hüsni şedâ ile oğurdı zebûr
Diñlemege cem olurdu tuyûr
- Kaddi gibi himmeti balâ idi
Zâhiri vü batını a'lä idi

- Yolda meger birgün takip iltiyâm
Her kimi gördi ise virdi selâm
- Mescide togru gider iken yayan
Sehvle şalundi a serv-i revân
- 1445- Kād-ı nihâlini selâm-ı hüdâ
Eyledi rahmet yeli ile dü-tâ
- Zevk-i surûr ile iderken mürûr
Didi hem-ân-dem aña rabb'ül-gafûr
- 1447- Dilüñ evine mi gidersin'aceb
El-edeb ü ve'l-edeb ü ve'l-edeb
- Olduğı gibi aña bu gûş-mâl
Kenduyi cem' itdi o baħr-ı kemâl
- Kâmetinüñ kâfı olup ser-nigûn
Bâr-ı hicâb cyledi anı zebûn
- 1450- Ditredi havfindan o şems-i cihân
Hasta olup düşdi 'aşaya hemân
- Agladı ammâki nice agladı
Tağla taşın yüregini tağladı
- Zerrece dünya beginüñ 'âdeti
Virdi anâ çak bu kadar zaħmeti

1447 a) Dilüñ evine : Kulluğ evine B,C

- Birazıcık ehl-i hevânûn işi
Ney gibi oldu sebab-i nâlişi
- Hâlûni ey merd-i dekâyık-şinâs
Hâzret-i Davûd dan eyle kıyâs
- 1455- Adı müslimân niçe ehl-i günâh
Mescide vardugıdır var iştibâh
- Mescide varmalu olursa eger
Tâ ser u pâ kenduyi tezyîn ider
- Hep giyinür câme-i mîrânesin
Dügüne bayrama gider şanasın
- Gün gibi altanlar ile yürür
Câme-i zer-beftini yere sürür
- 66a - Kibri nihânını ider aşikâr
Şalınur ol sanki zen-i şîvekâr
- Kimi giyir kırmızı atlas kabâ
Hûn-ı henâzıra batır güyyâ
- 1460- Mâl-ı harâmile namâza gider
Ya'ni bu hâl ile 'ibâdet ider
- Gönlüñe iblîs girer gezdirür
Kâlib-i fersûdesini gezdirür
- Gel birü ey ma'nîde 'üryân olan
Böyle tonanmak saña eyler ziyân

- Câme-i Nemrûdî çıkar oda ur
Câna belâdur bu metâ' u l-gurûr
- Âteş olur saña firengi kumaş
Cürmüni maşşerde ider halka fâş
- 1465- Gide gide ki şakin ey duzâhı
Belki firengi ola çalmân dahi
- Tâ ser ü pâ giyme firengi kabâ
Küfrüne hüküm eylesün aşfiyâ
- Paralama câme-i îmânuñı
Uydura gör çalmaña kaftanuñı
- Meskenetile yüri mânend-lâb
Kendüne kendüñden olur ıztırâb
- 66b - Serv gibi olma hevâya yakın
Bâd-ı gurûrla şalınma şakin
- 1470- Hâ gibi kıl kendüñi ehl-i hayâ
Nûn gibi bakma cihândan yaña
- Gafletle kendüne güç eyleme
Dâ'ireden taşra hurûç eyleme
- HİKÂYET-İ HİKMET-ÂMİZ
- Uğud gazâsında cünûd-ı nebî
Kâfire koyuldılar ahtar gibi

- Ölmege cânlar virici 'âşıkân
Düşmene toğrıldı nitekim sinân
- Gâzilerün sanki tutulmuş kamer
Var idi kolunda demirden siper
- 1475- Rûz-ı ğazâ kıldı bu kavm-i kavî
Muşhafı hattun zırh-ı ma'nevî
- Her biri encüm gibi şâhib-kırân
Kuvvet-i kalbiyle cihân pehlivân
- Sende hemân tersine döndi'âdu
Yalımı alçaldı şu gibi kamu
- Katı yel ögünce mişâl-ı ğubâr
Zulmetiyan oldu kamu târ u mâr
- 67a - Hançerile nize vü tîr-i sipâh
Çıkmağışün rûha açarlardı râh
- 1480- Yağmıya tağılmış iken mü' minîn
Döndi hücum eyledi 'adâ-i dîn
- Aliyle vü âlile kıtâl itdiler
Şiddetle cenk ü cidâl itdiler
- Münhezim oldu taraf-ı aşfiyâ
Hayrete vardı fırağ-ı evliyâ
- Zâhir ü batın tama'-ı dünyevî
Adama olur zarar-ı uhrevî

- Mâ'il-i dünyâ olanuñ mihneti
Saldı bu teşvîşe bu gün ümmeti
- 1485- Ba'zısı ba'zısına itdi zarar
Söz şındılar anuñ içün şındılar
- Her biri bir cânibe taldı hemân
Talha ile kaldı o fahr-i cihân
- Göklere irdi iki leşker tûrı
Tozlara ğark oldu cihânuñ nûrı
- Kavm-i Nebî biri birin bulmadı
Biri birinden haberi olmadı
- Talha ile kâfir iderken savâş
Kıldı benân-ı elifini tırâş
- 67b 1490- Barmağınuñ biri nitekim hilâl
İndi yere gonce-i zanbağ mişâl
- Düşdi nihâl-i seğeri hey' eti
Oldı ziyâde elem ü zağmeti
- Kıldı eli acısı ile figân
Ah didi cân u gönülden hemân
- Fahr-ı cihân âhını gûş eyledi
Bağr-ı dili cûş u hurûş eyledi
- Didi añâ âhı koyayduñ eger
Aşk ile Allahı diyeydüñ eger

- 1495- Hâzreti 'İsî gibi rabbü' l-ġani
 'Âlem-i bâlâya çekerci seni
 - Na' ra ile talha nidâ eyledi
 Nicesin öldürdi ġazâ eyledi
 - Bir depenüñ üstüne çıktı Nebî
 Mâh gibi mihr-i münevver gibi
 - Zâhir olup rahmet-i mevlâ gibi
 Kenduyi cem' eyledi deryâ gibi
 - Her yañadan geldiler aña hemân
 Ka' beye togru nitekim hâciyân
 1500- Yağmadan el çekdi emtar-ı din
 Ya' niki aşhâb-ı Nebiyyi' l-emîn
 68a - Besmele şemşîri ile girdiler
 Kırdılar ammâki' acerb kırdılar
 - Başdı Ebû cehli Nebî leşkeri
 Cenkale yüzine deperdi biri
 - Çünkü hücum eylerdi ehl-i şalât
 Lâ gibi yoğ oldu hemân ehl-i lât
 - Mihnete şabr eylemek imiş murâd
 Raḡmet-i bî-zahmete irmez 'ibâd
 1505- Bakma bu dünyâ-yı denîden yaña
 Ġâlib olur leşker-i şeytân senâ

- Uyma muhhaşlara rûz-ı ma şâf
Eyleme ser-dâr sözine hilâf
- Sevme savaşdan kaçan erzilleri
Mezbele gibi güdüb olsun yeri
- Kaçsa yakılsa nola her bî-esâs
Niteki idrâk-i merânîn- nâs
- Cenk oluriken hele yağmayı ço
Gayreti elden koma dünyâyı ço
- 1510- Ebr-i şitâ gibi ne lâzım saña
Leşkere yağmadan irişe belâ
- Ulu gazâ isteriseñ sözi kes
Nefsiñi öldürmege eyle heves

68b

HİKÂYET-İ TUHFİ

- Baħr-ı kerem âl-i resûl ü ali
Vâlî-i ‘uşşâk-ı velî bin velî
- Maşrık-ı envâr-ı ‘aliyyi kâzım
Ma‘rib-i esrâr-ı resûl-i kerîm
- Mûsi-i kâzım kamer-i burc-idîn
Şâh-ı şehîdân u ser-i mürşidîn
- 1515- Va‘ zu naşîhat iderdi müdâm
Dir idi ey ümmet-i faħri l-enâm

- Tâ'at-i peygâmberi âdet idün
Karañuluklarda ibâdet idün
- Zevk ider ervâh-ı seb-i târdan
Hâli ider hâtır ağıyardan
- Zulmet olur rûz-ı murâd-ı miķâb
Açılır anuñla cenâb-ı sevâb
- Hâb-ı huzûrunda iki eşkiyâ
Tür niyâzında gerek evliyâ
- 1520 Yüzi şulı sûfileri var idi
Her birinüñ yaşları enhâr idi
- Pendine irşâdına râm oldılar
Hak yolunuñ lezzetini buldılar
- 69a - Gice de uyhuı harâm itdiler
Kendülerin tâ'ate öğretdiler
- Sûfilerinüñ biri tedbîr ider
Kaşda bazâr yerine gider
- Anda görür maşlahat-ı dünyevî
Cümleye almış zarar-ı uhrevî
- 1525- Sûfi hemân hakka teveccüh kılar
Rûhına burayı ğanimet bilir
- Kanda ki cem'iyet ide ğâfilîn
Aralarına gireridi hemîn

- Olurdu zâkir-i zikr-i hüdâ
Tuymazdı zikrini ehl-i hevâ
- Rıfata tesbihini eyler kemend
Evc-i velâyetden olur behre-mend
- Mûsi-i kâzım aña kıldı su'âl
Didi neden geldi saña bu kemâl
- 1530- Zülmet-i ğaflette iken hem-çü zâğ
Nûr-ı velâyetde uyardûñ çerâğ
- 1531- Didi baña virdi Hüdâ imtiyâz
Karağulukları kıldurdum namâz
- Ya'ni ki her mecm'ı ehl-i hevâ
Câ -yı munâcat olur idi baña
- 69b - Göñli kara kimseler ün şöhet
Oldı şeb-i tâ'atimüñ zülmeti
- Kıldum o tariķde kesb-i kemâl
Haķķı unutmuşlar arası müdâm
- 1535- Haķķı unutmuşlar arası müdâm
Gözüme olurdu karağú maķâm
- Zikr ile açıldı gönül gülşeni
Kıtdı velîler bölüğine beni

¹⁵³¹ b) Kara kullukları : Kara kulluklarda B,C

- Ehl-i taşavvufda tevakkuf gerek
Cevher-i îcâd-ı taşarruf gerek
- Olmaya bu dünyâ-yı denî ileyâr
Dîn evini eyleme tarik-itar
- Olma şaşın gün gibi dünyâ perest
Cam-ı mey-ı gaflet ider halkı mest
- 1540 1540- Dilde cihân sevgüsin itme ümîd
Adamı bu zulmet ider nâ-bedîd
- Gerçek erenler ki gelüp gitdiler
Emr-i mühimmâtı beyân itdiler
- Kendüñe düşmen gibi itme ziyân
Gafleti ço sözlerin esle hemân
- Mûcib-i gamdur feraḥ-ı kâ' inât
Adam olan itmez aña iltifât
- 70a - Kâne vucûdü'l feraḥı ke'l-adem
Zevḳ-i cihândur saña miftâḥ-ı gam
- 1545- Gülşeni itâ'at deki envâri gör
Gerçek erenler yolına varı gör
- FAŞL-İ RABİ' ḤAŞLET-İ KANA' AT CİHET-İ
ŞALAḤİYETE ḲUVVET OLİĞİN HİKÂYET

1540 a) itme zimid : itme mezid B,C

- 1952- Zâtı olur mazhar-ı envâr-ı gayb
 Bahr-ı ibâdetde talu kalur ol
 - Meşrebi anuñ bed-lâye çıkar
 Kibrle ünvanı sarâyın yakar
 89a - Meste döner her kişiden yañı yok
 Zâtı çekilmiş kılıç atılmış ok
 1955- Kâdre irer asl-ı usûli bulur
 Taşrası virân içi ma'mûr olur
 - Cân u dili âlem-i ervâhda
 Gönli gözi cânib-i fettâhda
 - Kâbil-i irşâdı kıramaz veli
 Eller elin öpmeğe değmez eli
 I* KISM-I SÂLİS
 - Biri veli olduğunu bî-gümân
 Kendü bilür hem dahi halk-ı cihân
 - Şem'ine cem' olur anuñ evliyâ
 Hâtırı âyine-i ibret-nümâ
 1960- Va'z ider iken dise aşkile hû
 Kûh-ı cihân hû ile olur tolu
 - Sanki açılmış şecer-i ergüvân
 Kanlu yaşı tamlar akar her zamân

1952 b) talu kalur: talar kalur

* EL-KISMU'S-SALİS

Eldeki tesbîhi süreyyâ misâl

Himmeti âli nite kim kûh-ı kâf

Kâf gibi zevki yeri i tikâf

*¹ KISM-I RABİ KISM-I RABİ

1970-

Biri dahi gökde misâl-i sürûş

Tâ atle gâyetle vakti hoş

Kendü veli olduğunu saklamaz

Kimse dahi aña veli añlamaz

İRmez aña mihr gibi halk eli

Nûr-ı basît evveli vü âhiri

* EL-KİSMU'R-RABİ

- Encüm-i seyyâre gibi lâ-mekân
Arş gibi 'ayn-ı 'ıyândan nihân
- Başmaz anuñ gülşenine yâd ayak
Bahr-ı ma'ânide olur şeb çerâg
- 90 1975- Girmemiş endâmına fikr-i günâh
Noktaca yok levh-i dilinde siyâh
- Zühdle şeytânını itmiş zebûn
Yumruğı altında anuñ nefis-ı dún
- Şevk-i dili mûcib-i zevk-i cemâl
Ref ref-i aşkı sebep-i ittisâl
- İzzeti var sanki hayât-ı vücûd
Zât-ı şerîfi berekât-ı vücûd
- Ol şeh-i âlem gibidür gâlibâ
Taht-ı kıbâbi'de olan evliyâ
- 1980- Ehl-i hakîkat bize tahkîk ider
Cümlesini böylece tefrîk ider
- Kılma bu âlilere dún-ı ihtimâl
Eyle hesâbını yüri hasb-i hâl
- Hikmetle çâr-ı anâsır ki var
Her birinüñ mazharıdur çâr-ı yâr
- NEV'İ EVVEL
- Birisi mâned-i nesîm-i seher
Bâg-ı dil ü cânı ider tâze-ter

- Yel gibidür ma'vide ol pehlivân
Ejder-i nefsinî kılur bî-nişân
- 90b 1985- Sûfiler ol şeyhi ki söyletdiler
Berg-i hazân gibi semâ itdiler
- Tâ-yı mekân eylese manend-i bād
Görmez anuñ tozunı aynu'l- ibād
- Kim ki bu ta'büre muvâfık olur
Meşrebi siddîka mutâbık olur
- NEV'İ SANİ
- Unşuru nâra biri oldu mişâl
Hazret-i Muşâ gibi ehl-i celâl
- 1990- Nâr gibi himmeti bâlâya dur
Nûr gibi niyyeti i'lâya dur
- Alem-i bâlâya çeker âşıkı
İzzet-i irşaduñ olur lâyıkı
- Şeyh idünür anı bur resme mizâc
Zâtı bu cem'iyete olur sirâc
- Puhte ider hâm tabi'atları
Sufileri pîr-i tarîkatları
- Şevkle kıl kıl gibi fikr-i dakîk
Hazret-i Fârûk'a çıkar bu tarîk

- 1995- NEV'-İ SĀLĪS
- 91a - Birisidür mazhar-ı mâ-ı mu'îñ
 Meşrebi İşi gibi hûb u güzîñ
 - Şâf olıcak şûfi açar şu gibi
 Olur o bahr-ı keremûñ talibi
 - Ab gibi pâk idici pâkdur
 Kâşif-i âyîne-i idrâk olur
 - Nokta-ı âba varısa nisbetûñ
 Vuşlatı olur sebab-i rif'atûñ
- 2000- Kâdr-i mu'allâ ile ol burc-ı âb
 Arş gibi oldı refî'ü-l-cenâb
 - Her kim ki hâlî muvâfık ola
 Anlara ser-çeşmedür ebr-i hayâ
- NEV'-İ RĀBĪ
- Biri dahî bâb-ı kitabi'l- ulûm
 Şânı yüce gönli tûrâbü'l-kudûm
 - Aşık-ı şâdıklarına bu yeter
 Hâk-ı vücûdunda gül-i ter biter
 - Eylemez ol perde-i nâmusı çâk
 'Aybları örtücüdür hemçü Hâk
- 2005- Meşrebi anuñ ki bu yola açar
 Silsilesi şibr-i Hüdâ'ya çıkar

91b - 'Arşda İ'lâdur ayâ kâm-yâb

Mertebe-i 'âliye-i bu türâb

CİHÂR ERKÂN-I İRŞADUN YA'Nİ ÇİHÂR YARÜN

SER-ÇEŞMESİ TAVR-I ZAT-I FAHR-İ KA'İNAT

OLDUGIDUR

- Çâr tarafından bu tarîk-ı çihâr

Zât-ı resûle varur eyler karar

- Şanki bu dört ırmaga deryâdur ol

Fahr-i cihân mürşîd-i mevlâdur ol

- 'Âlemi şevkile o şems-i cihân

Terbiyet eylerdi yolundan hemân

2010- Halk-ı cihânuñ o tabîb-i hüdâ

Eyler idi derdine göre devâ

- Devlet o bî-mâre ki rabbu'l-mecîd

Kıldı anuñ gibi habîbi tabîb

- Aña ki dermân ide ol zât-ı pâk

Şâd-ı lafindan ne hoş olmaz helâk

- Ağlar ise ağlasun ol mübtelâ

Yarasına kılmaya yâri devâ

- Menzil-i maksûduna yol bulmaya

Rûh-ı rusulile enîs olmaya

2015- 'Âlem-i ma'nâda dahi görmeye

Müşkilini hazretine şormaya

- 92a - Bâri anuñ ravzasına varı gör
 Nâle vü efgânla yalvarı gör
 - Olmaz imiş âşika Bagdâd irâk
 Şehrini seyr eylemez erine bak
 - Hâcı olup ka beye yüzler süri
 Gerçek erenler yoluna var yüri
 - Niteki var ola hayât-ı enâm
 Ravza-ı pâkine şalât u selâm
 MERTEBE-İ EVVEL-İ EVLİYÂ
- 2020- Hâkka irişince eyyâ bahr-ı cûd
 Mertebe-i sâlike olmaz hudûd
 - Kâbil-i tafsîl olanı ehl-i sır
 Kıldı yedi mertebeye münhasır
 - Sâlik olan kimseler olsa velî
 Diñle nedür mertebe-i ewveli
 - Keşf kılup aña müyesser olur
 Aşkı gönülden gönüle yol bulur
 - Gönli olur âyine-i bî-nazîr
 Aşkı gönüllerde sirâcü'l-münîr
- 2025- Keşfi mişâl-ı mehek-i sîm ü zer
 Qalblerün kalbini işlah ider
- 92b - Gelse dil-i zâlime bâtil hayâl
 Fâş ider âyine-i sâfî mişâl

- Söylemedin söçeri ma' lûm olur
Hâtırınuñ levhine merkûm olur
- Gelse gönül bahrına mevc-i kelâm
Cümle bilir bildirür anı tamâm
- 'İlm-i hafıyyâtı mürettib bilür
Zâhiruñi bâtınuñı hep bilür
- 2030 2030- Kılma bu hâleti mevlâ virür
Kadre irer kadd-ı mû allâ virür
- Adamuñ olmaz bu kadar kudreti
'Ariyeti der-cihet-i hâlet
- Şevki ider beyt-ı vücûda duhûl
Şa' şa'a-ı şems gibi olur ol
- 2033- Cân u dilinden haberi var anuñ
Gör nice gizli hüneri var anuñ
- Vesveseden hâtırı bî-iztirâb
Olmaz anuñ gönli gözinde hicâb
- 2035- Remz-i ilahi gibi makbûl-ı nâs
Şûreti bir ma'ni yüzi bî-kıyâs
- İrmelü olsa aña gird-i keder
Gönli gözi aña şehâdet ider

2030 b) Kadre irer: Kudretle B,C

2033 a) Cân u dilinden : Hâl dilinden B,C

- 93a - Şarşar ise anı belâ şarşarı
 Deprenür önürdi 'alâmetleri
 - Hâtırı cennet gibi gâyet vâsî
 Mertebesi 'arş-ı Hüdâ'dan refî '
 - Bahr gibi sâfî vü âri dili
 Olmaz anuñ hâtırınuñ hâilî
- 2040- Göñli evine koyulur varidât
 Niteki deryâ-yı muhîte firât
 - Halka olur bülbül-i bâğ-ı beyân
 Ağzı dili dil diline tercümân
 - Kibr ü gurûr eylemez aña mürûr
 'Ayn-ı ma'ânisi olur cümle nûr
 - Şer'a muhâlif işe itse şürû
 Eyle anuñ tali'-i sa'dı rücû
 - Gözleri nâ-mahreme baksa eger
 Göz göre cânı gözünü kör ider
- 2045- Mâl-ı harâmı yise olur muzır
 'Aynı olur 'ayn-ı'avamıyla bir
 - Eylese dünyâsı ile iftihar
 Mertebesinden düşer iblîs-var
 - Anı açar tâyîfe-i asfiyâ
 Şânki gül-i tâze-i båd-ı şabâ

HİKÂYET-İ HİKMET-ÂMİZ

- 93b - Mürşid-i hak hazret-i mollâ-yı rûm
 Şeyh-i cihân maqşâd-ı akşâ-yı rûm
 - Hâme gibi nâkil-ı aḥbâr idi
 Nâme gibi ḥâmil-i esrâr idi
 2050- Pençe-i ḥurşîd gibi bî-gümân
 Olmuş idi taht-ı yedinde cihân
 - Tâ ser ü pâ gün gibi pür nûr idi
 Zâhiri vü bâtını ma' mûr idi
 94a - Mesnevîsin yazdı kitâb eyledi
 Ḥayra girüb kaṣt-ı sevâb eyledi
 - 'İlmlle terkîb-ı hurûf eyledi
 Gevher-i ma' niye zurûf eyledi
 - Gerçi zuhûr eyledi bu bostân
 Her kişiden şakladı itdi nihân
 2055- Virmedi aḥbâb u hıridârına
 'Aşıkına tâlibine yârına
 - Vardı mürîdüñ biri şeyhe meğer
 Görür şafâ ile tîlâvet ider
 - Beyt-ı niyâzında mu' ammâ gibi
 Gönli gözi ḥakda idi ḥâ gibi
 - Mesnevisin gördi bu ehl-i mezâk
 Şeyh-i mübârek nazarından ırâk

- Çekdi amı çezebe-i hâl-i kitâb
Kıldı uygurlamağa cânı şitâb
- 2060- Keşf kulubile tıyıldı bu râz
Çekdi elin itdi hemân ihtirâz
- Döndi felek gibi didi şeyh aña
Yum tama 'uñ 'aynını ey bî-hayâ
- Ko el ile uğrılığı olmâ hâm
Gel dil ile uğruhg eyle müdâm
- Ehl-i dilüñ sa'yla öğren dilin
Gün gibi meşhûr-ı cihân ol bilin
- Düzd-i kitâb olmak ise niyetüñ
Ma'nileri bendedür ol şûretüñ
- 2065- Sende eğer varise hâl-i mezâk
Zarfa murâd eyleme mazrûfa bak
- Nûr-ı velâyetle velî her zamân
Uğrı ile toğruyu eyler beyân
- Hey ne şerefdür bu şeref adama
'Âlim ola hâdise-i âleme
- Açıla gönli gözünüñ hâ'ili
Söyleye esrâr-ı sözün dil dili
- HİKÂYET-İ DİĞER**
- 94b 2070- Keşf-i haqîkisi olan evliyâ
Cin ü şeyâtini görür zâhirâ

- Bir kişi aşhâbdan ey Şehr-i yâr
Ol koca Şeytânı gürür aşikâr
- Mest-i mey-i ma' siyet-i nikbeti
Ma' siyetün âlet-i cem'iyeti
- La'net-i 'aynı gibi bir 'aynı var
Bir gözi yok soğulmuş bî-kâr
- Dâl-ı inâdı gibi kaddi dü-tâ
Şekli velî Őürete girmiş riyâ
- 2075- Tâ ser ü pâ cüssesinün kâlîbi
Eğri idi râ-yı riyâsı gibi
- Kellesi eyvân-ı feşâd-ı cihân
İki buruşmuş yañagı nerdübân
- Gözi kızıl Şanki yanar nâr-ı gam
Kaşları üstünde duhân-ı elem
- Aldadı Şeytânı o hayru'l-' ibâd
Didi eyyâ pîr-i tarîk-i feşâd
- Sen bir ulu kimse idün sâbikâ
Hayli ziyân itdi inâduñ Őaña
- 95a 2080- 'Âlem-i fânide bir ehl-i Şuhûd
Sencileyin görmedi kâbil vücûd
- Her ne ise ma'rifetün kânisin
Dîvlerün cinnîlerün cânısın

- Görmiye ister seni gâhi gözüm
Var senün ile nice gizli sözüm
- Kandesin ey ma'rifetün ma'deni
İstiyecek nice bulayın seni
- Söze gelüp didi bu ehl-i fesâd
Baña buluşmağı iderseñ murâd
- 2085- Karnuñı ol gice ziyâde toyur
Vaqt-i seherde yatup eyle huzûr
- Böyle idersen gelürin ben saña
Her ne sözüñ var ise söyle baña
- Didi eyyâ iki cihân ebteri
Terk idemem âdet-i peygâmberi
- Az yaturın azuyurın az yerin
Fâhr-i cihân işledügin işlerin
- Bildi neye uğradığını la'in
Eyledi feryâd u figân u enîn
- 2090- Niçe kişi kendüyi akıl şanur
Aldamaga işter iken aldanur
- 95b - Kesb-i kemâl eyleyicek ehl-i hâl
Al-i şeyâtîn idemez aña al
- Bahra döner sâlik-i perverdigâr
Bâd-ı belâdan aña irmez gubâr

- Gafletle aḥmak olur âşiyân
Aldanur etfâl gibi her zamân
- Gün gibi ‘âlî ide gör sen seni
Tâ ki saña irmeye dest-i denî
- 2095 ²⁰⁹⁵ Tokla uyusa kişi itşe huzûr
Keşfi yuzünde komaz aşâr-ı nûr
- Hasmı olan vaktine hâzır gerek
Şîr-i hudâ gibi bahâdur gerek
- Fısk u fücûr ehli ki bî-dîn olur
Cümlesi maglûb-ı şeyâtîn olur
- Dost olur sanma adû-yı atîk
Eyle bu tevfiķi refîk-i tarîk
MERTEBE-İ SÂNÎ
- 2100- Mertebe-i sâniye irse mürîd
Keşfi kubûrile olur müstefîd
- Gün gibi bir semte murûr eylese
Tîr gibi ‘azm-ı kubûr eylese
- 96a - Kimini görür ki huzûr eylemiş
Meşhedini gün gibi nûr eylemiş
- Kâbrine cennetden açılmış tarîk
Beyt-i mezârında melekler refîk

²⁰⁹⁵ b) Keşfi yüzünde: Keşfi gözünde B,C

- Makberesi zulmet-i gamdan emîn
Rûz u şeb sünbülle yasemîn
- 2105- Yatduğı yer ayn-ı adûya gubâr
Fitne-i devrâna mezârı hisâr
- Hâtır-ı dünyâ eleminden emîn
Dâr-ı selâmetde muķım ü mekin
- Sıklet-i eşhâsdan âsûde-dil
Vaḥdetle padişah-ı müstakil
- Muḥtelit ervâh-i büneyyen ile
Mu‘tekaf aşhâb-ı hudâ-bîn ile
- Muntazır-ı vuşlat-ı rabû‘r-rahîm
‘Aşık-ı dîdâr-ı hüdâ-ı kerîm
- 2110- Kabri añâ sum a-ı itikâf
Tîg-i celâline niyâm u gılâf
- Mihr-i münevver gibi cismi gılâf
Ayile günden daḥi şânı şerîf
- Ayine-i dilde tecellisi var
Levh-i vücûdunda tesellisi var
- 96b - Kimini kabrinde görür pây-mâl
Cümle maglûb-ı cevâb u suâl
- Nâr añâ nârıncı libâs eylemiş
Gönlünü âhen gibi pâs eylemiş

- 2115 ²¹¹⁵- Dest-i zebâni anı kılmış zebûn
 Yumruğı altunda anuñ nefsi-dûn
 - Mâl gibi kise-i mal u menâl
 Ayagina boynuna olmuş ikâl
 - Şâhı komuş kolları tenhâ vü râz
 Mûrla mâra bedeni yâd-gâr
 - Zülmet-i kabri aña matem tonı
 Rû-yı zebânide yüzünüñ yöni
 - Aklı tağık niteki berk-i hazân
 Göñli şıkk şankı gül-ierguvân
 2120- Topla çevgân gibi baş u ayak
 Şöyle yatur bir birinden irâk
 - Kabri azabile zelîl ü hakîr
 Kimse ne yaru ne zahîr ü nasîr
 - Gözi şefâ'atci arar bulmaz
 Nâlesi derdine devâ olmaz
 - Merhamet umduğı deper yüzini
 Kulagina koymaz anuñ sözüñi
 97a - Yâr u musâhibleri gelmez aña
 Andan irâk tâ'ife-i akrabâ
 2125- Gerdününüñ silsilesi dūd-ı âh
 Lâle-i hamrâ lebi bagrı siyâh

²¹¹⁵ b) Yumruğı altında anuñ nefsi-dûn: Bâr-ı belâdan bedeni ser-nigûn
 B,C

- Pençe açmış aña nâr-ı saçar
Nâle vü feryâdla halka bakar
- Ursa oddan aña kamçıları
Yer gibi yer yer yarulur her yeri
- Beñzemez âdem yüzüne sûreti
Basmış anı mâ' siyeti zulmeti
- Çün bu temâşâyı görür evliyâ
Mâ'il olur cânib-i hağdah yaña
- 2130- Cümle ahlâk-ı zemîme ki vâr
Cânı zarûri ider andan firâr
- Hâtırı hak cânibine yakışır
Göñli gözi tâ'atine akışır
- Meyl-i muhâbâsı cihândan gider
Fâidesüz meş'aleyi terk ider
- Dîde olur âyine-i dilleri
Zâ'il olur hâyil-i bâtılları
- Genc-i nihân çeşmine mekşûf olur
Sırr-ı hâfî kendüye ma rûf olur
- 97b 2135- Adam olanlarda nedür bu kemâl
Bu şeref ü bu derecât u bu hâl
HİKÂYET-İ GARRA VÜ ZİBÂ
- Keşf-ı kubûrile olan şâd-mân
Genc-i nihânı dahi eyler 'ıyân

- Vâr idi bir pîr-i tarîk-i Hüdâ
Mürşid-i mevlâ vü delîl-i Hüdâ
- Cümle velâyetde vahîd ü ferîd
Va'ze mü'essir kelimâtı müfîd
- Hâtırî 'âyine-i esrâr-ı gayb
Agzı dili ma'la -ı envâr-ı gayb
- 2140- İzzet ü ta'zîme sezâ-vâr idi
Hâl dilinden haberi var idi
- Keşf u kerâmatla ma'rûf idi
Ahsen-i ta'atle mevsûf idi
- Sûfileri bî- adet ü bî-şumâr
Mülk-i velâyetde şeh-i tâc-dâr
- Zikr u ibâdetleri hâlet-fezâ
Hâl-i riyâzetleri hod bî-riyâ
- 2144 'Ayn-i inâyetleri pür nûr idi
Sırr-ı ibâdetleri mestûr idi
- 98a 2145- Faqr u fenâ eyledi şeyhi zebûn
Kâf gibi faqrı ile ser nigûn
- Açlıkla gördi olur bî-mecâl
Kıldı ot otlamağa azm-ı cibâl
- Gıtdi mürîd anla tağdan yaña
Sarsar ile niteki ebr-i şitâ

2144 a) 'Ayn-ı inâyetleri: 'ayn-ı kanâ atleri B,C

- Kaşları gibi ekilüb zâhirâ
 Kulagina didi bir ehl-i fenâ
- Ey bu gözi yaşlılara ab-rû
 Tagda iderken su gibi cüst-cû
- 2150- Bir dereden şimdi gūzar eyledüm
 Dîde-i keşfile nazar eyledüm
- Topraguñ altunda yatur âşikâr
 Mâh gibi iki gümüş tebsi var
- Gel çıkaralum alalum şatalum
 Aķçesini harcımıza katalum
- idelüm açlık elemine ilâc
 Gezmeyelüm böyle za'îfü'l-mizâc
- 2154- Şeyh didi geç bu hevâdan hemân
 Eyler imiş az tama çok ziyân
- 2155- Bir tarafa anı aldı gitdi şeyh
 Bir yere irişdi hitâb itdi şeyh
- 98b - Didiki gör bunda ne var ey gabî
 Gördi bir altun sini var gün gibi
- Topraguñ altunda gömülmüş meğer
 Keşfle görürdi o âlî nazâr
- Didi aña yum tama' uñ 'aynını
 'Aynuña alma bu cūhân zeynini

2154 b) Eyler imiş: Halka ider B,C

- Sevme zerr-i hâlisi yeğdür sükûn
Gel bu beni aşğara olma zebûn
- 2160- Şabr ide gör kalmaz açık bogaz aç
Eyleme 'arz-ı elem-i ihtiyâc
- Cîfe-i dünyâya idince tama'
Kelbe döner ma'nide ehl-i vera
- Mertebe-i keşfi tenezzül ider
Zâyil olur şems-i velâyet gider
- Şevki olur şanki söyünmüş çerâğ
Gussası dağlarca derûnunda dâğ
- 2164- Yerleri olur tabakâtu'l-'avâm
Kendü eksikliği eyler tamâm
- 2165- Dîv-i elem hâne-i zühdden yakar
Mihr-i süleymâni elinden çıkar
- Eyleyemez levh-i 'azime nazar
Gözlüğü olsa dahi şems-i kamer
- 99a - Çok sürünür nil ü aras gibi ol
Bahr-ı kemâline bulunca vusûl
- Sebze ki bir yılda güçile biter
Vaqt-i hazânda bir uğurdan yeter
- Kõdılar altun siniyi gitdiler
Açlıgun acısına şabr itdiler

²¹⁶⁴ b) Kendü: Kendüñi B,C

- 2170- Gaybdan irişdi ta'am-ı kesir
 Lezzetle bî-bedel ü bî-nazir
 - Fakr u fenâ ile olan imtiḥân
 Akıbet-ı kâr olur şâd-mân
 HİKÂYET-İ Bİ BEDEL Ü Bİ-NAZİR
- 2165- Peyk-i Hüdâ bülbül-i 'arş âşiyân
 Oldı resûluñ ḥaremine revân
 - Ḥaḫ sözüni söylemeğe zevkile
 Nûr gibi indi yire şevkile
 - Didi eyyâ mâlik-i genc-i bekâ
 Muḫtarib eyler seni fakr u fenâ
 - Râzı iseñ teñri yaratsun saña
 Bir tağı baştan başa altun ola
 - Kande giderseñ bile gitsün o dag
 Fakr u fenâdan saña gelsun ferâg
- 99b 2175- Oldı muḥassıl bu kelâm-ı kavi
 İzzet-ı şûri zararı ma'nevî
 - Didi o tağ göñlüme virür melâl
 Baña olur ḥâyil-i şems-i cemâl
 - Ol cebele eylemedi i'tibâr
 Şubḫ-ı kerâmâta olur perde-dâr
 - Hiç olamı râh-ı melâle gide
 Din evine tağı ḥavâle ide

- Anı murâd itmedi bî-iştibâh
Ol cebel sa'bi ide sedd-i râh
- 2180- Tag didügün tagdaga-ı akl u hûş
Sevmedi ol tagı misâl-i vuhûs
- Nazm-ı ihahi gibi bu imtihân
'Älem-i balâya olur nerdübân
- Mâla tapar niçe harbî vucûd
Yerdeki kuş tersine eyler sücûd
- Eylemüñüz ma'siyete irtikâb
Tâlibi ol cîfenüñ olur kilâb
- Anı ki sevmezdi Resûl-ı emîn
Aksîn ider niçe şakkı vü la îñ
- 2185- Kimdeki karunuñ ola sıfatı
Olmadı peygamberüñ ol ümmeti
- 100a - Olma zır zır -ı dile yüzi kara
Gün gibi qarunı geçirdi yere
- Ey har-ı deccâla uyan nikbeti
Yüri kabul eyleme bu la'neti
- Her kişiden itmekiçün celb-i mâl
Kenduñi kılma sebep-i ihtilâl
- Niteki feryâd u figân u enîn
Varma der-i zâlîme olma yakın

- 2190- Ahi kemendi gibi mazlum olan
 Zîr ü zeber eyler anı nâ-gehân
 - Mâdde-i muzlîmedür sîm ü zer
 Bakma olursa dağî şems ü kamer
 - Adet-i nemrûdî ko olma sefîh
 Hâsletüñi eyle resûle şebîh
 - Sevduğünü sev kırî sevdâyı ko
 Sevmedügi nesnelere ol 'adû
 - Dostuna dost ulup her zamân
 Düşmenine düşmen ola gör hemân
- 2195- MERTEBE-İ SÂLİS-İ EVLİYÂULLAH
 - Mertebe-i sâlîse irse kişi
 İzn-i Hüdâ ile olur her işi
- 100b - Kendüde olmaz hareket hemçu gâh
 Esmez ise bād-ı nesîm-i ilâh
 - Hâl-ı şalâhı ana ilhâm olur
 Tâ'atine bâ'is-i iqdâm olur
 - Döğse eğer kendüyi ehl-i cidâl
 Varur elini öper eyler helâl
- 2200 Alem-i fakrında ganimet kıpar
 Şâhid-i maksûda muhabbet kıpar
 - İsmet-i hakkıle ider her zamân
 Dini çerâğını hevâdan nihâd

- Rif 'at-i 'aynı nitekim afitâp
 'Âlem-i bâlâda olur kâm-yâb
- Câm-ı cihân-bîne döner hâşır
 Dide olur batını vü zâhiri
- Şem gibi şâmdan itse nazar
 Rumı görür Mısrı temâşâ ider
- 2205- Münkeşif olur gözüne her zamân
 'Ayni ile 'âlem-i kerrübiyân
- Cânna cânîleri yâd eylemez
 Dide-i keşfîni gubâr eylemez
- 101a - Nâle vü feryâd u figân gibi ol
 Eylemez eyvân-ı ' avâna duhûl
- Zikrinüñ âvâzı gibi şubh u şâm
 Mescid olur kendüye âli makâm
- Zâlîme düşâm-ı garibân mişâl
 Varsa gelür keşfi yüzine zevâl
- 2210- Lezzet-i nefsâniye virmez vücûd
 Berd-i günâhı güzin itmez kebûd
- İstedugi adamı ol ehl-i hâl
 Görse ider nâzır-ı melek misâl
- Kâdır olur tayy-ı mekân itmeğe
 Kenduñi cân gibi nihân itmeğe

- Zümre-i insânı müretteb görür
Rû-yı haqîkatlerini hep görür
- Kimini ‘unvân ile sultân görür
Mülk-i haqîkatde Süleymân görür
- 2215- Kimisi şeytânına almış zebûn
Mâ-şadağ-ı kad hasire’l-hâsirûn
- Kimisinüñ ma’na yüzi pür-fütûr
Şûret-i meymûnla itmiş zuhûr
- Biber gibi kimisi pür-ıztırâb
Kendûsine kayd-ı hayâtı ‘azâb
- Ba’zıları fil gibi fi’l-mişâl
Ba’zı bakar ba’zı harî-i mübtezel
- 101b - Çünkü bu aḥvâli görür ehl-i râz
Kâr-ı menâhiden ider ihtirâz
- 2220- ‘İbret alur nefret ider ḥâtırı
Ḥayra döner işlerinün her biri
- ‘İzzetle niteki şems-i duhâ
Zühdi teraḳkide olur daimâ
- Muhteliḡ olmaz aña ‘ısyân iden
Dâmen-i dinin şaḳınur cîfeden
- ‘Âlem-i ḥayretde olur gâh olur
Ḥâfız u ḥâmi aña Allah olur

- Ğaflette şarf eylemez evkâtını
Sevgilü kullardan ider zâtını
HİKÂYET-İ HİKMET-ÂMİZ
- 2225- Şâhid-i Hağ eyledi da'vâ-yı dîn
Kinle toldı cidd-i müşrikîn
- Zâhir ola başladı serv-i cinân
Tutdı hılâfı tarafın 'âşiyân
- Bir niçe yüzi karalar sâye var
Uydı ulaşdı aña leylü nehâr
- Hâzret-i şiddikile fağr-ı cihân
Ğâre girüp cân gibi oldı nihân
- 102a - Hîkmetle genc-i nihân oldılar
Emr-i Hudâya ginerân oldılar
- 2230- Seyl u belâ kim ağa tûl u dırâz
Ehl-i dile lâzum olur ihtirâz
- Ğârda şiddikile zât-ı nebî
Turdı ten-ı hûtta Yunûs gibi
- Seyl-i belâ ağıdı sipâh-ı 'adu
Her tarafı eylediler cüst u cû
- Hâşılı bağlandı başîretleri
Görmediler anda o hâzretleri

- 2234- Hâzret-i şiddîka zamân-ı firâr
Geldi vehm-i hâtıra-ı şâd-hezâr
- 2235- Ğâruñ içinde didi Yâ Muştafa
Gönlümi korkutdı bu ehl-i cefâ
- Bunda bulurlarsa bizi zâlimîn
Nice olur hâlimiz ey şâh-i dîn
- Didi ki baq arduña ey yâr-ı ğâr
Gördi ki bir baqr turur âşikâr
- Vüs'ati mânend-i sipihr-i bülend
Bir gemi atmış o kenâra kemend
- Tâyir-i qudsî gibi var şevqati
Her küreği bâlu per-i nuşreti
- 102b 2240 2240^c-Asker-ı islâm ile tolmuş yatur
Sanki turur bunlar için muntazır
- Didi Ebû Bekr'e Resûl-ı güzîn
Havfı gider gönlüni eyle emîn
- Virdi tesellisini anuñ resûl
Olmadı min ba'd hazîn ü melûl
- Çarh-ı felek gibi o hurşîd Zât
Eyledi şidkını anuñ kât kât

2234 b) Geldi vehm: Geldi o dem B,C

2240 a)^cAsker-i İslâm: Leşker-i İslâm

- Kıldı bunuñ gibileri enbiyâ
 Kâdir olur ister ise evliyâ
- 2245- Buna temâşâ buna esrar ola
 Gârda deryâ yoğiken var ola
- Eyleye bir keşti-i kudret zuhûr
 Hâtır-ı gam-nâki ide pür-sürûr
- Gizlidür ademde bu hâl-i bülend
 Derdüñe dermân ara ey derd-mend
- Eyleme esrâr-ı nihândan su'âl
 Hall olamaz kâlle eşkâl-ı hâl
 HİKÂYET-İ LAṬİF Ü Bİ-HEMTA
- Şeyhine yalvardı didi bir mürîd
 Ey felek-i rif'at içinde ferîd
- 103a 2250- Bende-i muhtâcuña hayrât kıl
 Çeşmimi izhâr-ı kerâmât kıl
- Gayretimi şevkimi eyle mezîd
 Tâ'atimi zevkimi eyle cedîd
- Tâ ki sulûkumda teraqqi idem
 Râh-ı kemâle aqabüñce gidem
- Yum gözüñi didi o dem şeyh aña
 Gönli gözin açdı o kân-ı seḫâ
- Gördi bir iklimde varır nâ-gehân
 Şeyhle bir yerde tutarlar mekân

- 2255- Evlerür eyler nice evler binâ
Niçe ogul kız virür Allah aña
- Mâlla emlâki firâvân olur
Göñli gözi gül gibi handân olur
- Vaqtini bu hâletile hûş ider
İlini günini ferâmûş ider
2258 - Rîş-i siyâhı olur ahîr sefid
Zulmetini nûrı ider nâ-bedîd
- Dâl-ı vücûdı kocadı kaldı ham
Oldı aña halka-ı bâb-ı adem
2260- Ahîr-kâr aña irişür ecel
Mâ-meleki şöyle kalur mübtezel
103b - Kabre girer kabir gazâbın görür
Magfiret muntazır olur turur
- Ol kişinüñ şeyh-i mübârek o dem
Gözni yumdurdı vü açdırdı hem
- Düş gibi oldı bu geçen mâcerâ
Şüret-i âyine gibi bî-beķâ
- Sâ'at-ı vâhidde o şeyh-i kerîm
Eyledi bu seyr-ı sulûka 'alîm

2258 b) N: Zulmet-ı nûrı

- 2265 ²²⁶⁵- Şeyhe dahı mu'tekid oldı mürîd
 Tâ'atini şevkîni kıldı mezîd
 - Adam olan hâşıl-ı esrârdur
 Gör bu tılsım içre neler vardur
 - Çâkide gör gafletinüñ perdesin
 Kıadrüñi bil gör ne'aceb yerdesin
 - 'Ayn-ı 'ibâdetde gerekmez hicâb
 Cânib-i envâruña asma hicâb
 - Teñri bu cem'iyete şaldı seni
 Mezre'a-ı tâ'ate şaldı seni
 2270- Tâ'atüñ olur sebab-i mağfîret
 Zâd-ı râh-ı âhîret ü 'âkıbet
 MERTEBE-İ RABİ'-İ EVLİYÂ
 104a - Merteb-i râbi'a irse ricâl
 Ayine-i cânı olur zü'l-cemâl
 - Kâlbî 'aşkıle tolar nâ-gehân
 Mührle güyyâki vücûd-ı cihân
 - Kılta bu dördünci sipihre güzer
 Zâtı olur gün gibi 'âlî nazâr
²²⁷⁴- Zerre gibi mührle bulur vücûd
 Yaşı olur rûd-ı serî'î'l-vücûd

2265 a) mu'tekid oldı: mu'kad oldı B,C

2274 b) Yaşı olur: Başı olur B,C

- 2275- Şevki ile sâliki mesrûr ider
 Göñli qaraguları pür-nûr ider
 - Ma' siyeti 'aynını kör eyler ol
 Semt-i selâmetde huzûr eyler ol
 - Şân-ı şerîfinde kesâfet gider
 Kendüni deryâ-yı leţâfet ider
 - Manzara-ı çeşmin açar şevk-i yâr
 Zulmet-ı kaşr-ı dil olur târ u mâr
 - Derd lezîz olur aña 'aşk pâk
 Vaqt-i seher gibi giryan-ı çâk
 2280- 'Aşkla dîvâne-i bî-ķayd olur
 Yavi kıtur kendüni bir gün bulur
 - Kâmetüni 'aşk-ı hak itse kemân
 Yarına yâd olmağa olur nişân
 104b - Görse cemâl ıssını 'âşık eğer
 Göz nazar eyler göñül anı sever
 - Gözden ider göñline 'aşkı duhûl
 Hâneye revzenden olur mihre yol
 - Çünkü bu gözden dile âteş düşer
 'Aklı şâşar hayreti başdan aşar
 2285- Zevki yeri câ-yı melâmet olur
 Rûhı bu halâtle râhat olur

- Şâlih olur 'aşkla ıslâh olur
'Aşkî kerâmâtına miftâh olur
- Âyine-i dil açılır pâsdan
'Ömr-i beşer gibi kaçır nâsdan
- Şânki hilâl-i felek-i bî-karâr
Bağr-ı felekde gözedir ber-kenâr
- Ya'nî bu olur ğarazı dâyimâ
'Arz-ı 'ubûdiyeti maḥfî ola
- 2290- Şoḥbet-i nâ-cins aña yol bulmaya
Mâni'-i efkâr-i visâl olmaya
- Kûh-ı cünûnını hisâr eyleye
Cây-ı selâmetde karar eyleye
- Gerçi ki bir bî-bedel 'abdâl olur
Âḥir-kâr aña 'aceb ḥâl olur
- 105a - Bilmedügin bildürür Allah aña
'Arş-ı 'azîme açılır râh aña
- Okumadın 'âlem-i taḥrîr olur
Şevkile ḥurşîd-i cihângîr olur
- 2295- 'Aşk odına olki yanar yakılır
'Âlim olur kendüyi deryâ kılar
- 2296- Gâh varur 'aşkla bir 'alem
Ka'be-i zâtında kopar zem-zeme

2296 a) Gâh varur: Göñli varur B,C

- Şevki arasında görür bir cemâl
Elsine-i nâṭıka vaşfında lâl
- ‘Aşkı salar cânına bir velvele
Beyt-ı vücûdunda olur zelzele
- 2299- Zâtına müstevli olur bir cünûn
‘Âlem-i zevkine dili râh-nümûn
- 2300- Niçe cünûn-ı rây-ı ferâsetdür ol
Cevher-i ‘aqlına ‘âlametdür ol
- Şevkile zevkile ider evvelâ
Nazmla söz söylemege ibtidâ
- Bâṭını leyli gibi mevzûn olur
Zâhiri divâne vü mecnûn olur
- ‘Aşkla gâhi yeñemez kendüyi
Çeşmi görünmez deñemez kendüyi
- 105b - Mihr u muḥabbetle olur bî-karâr
Kendüyi divâre urur sâye-vâr
- 2305- Meste döner şevk-ı ruh-ı yârdan
Niçesi kendüyi atar yârdan
- 2306- Kaddini eyler kadem-i derde dâl
Tez tolanur cismi meh-ı nev mişâl

2299 b) dili râh-nümûn: olur râh-nümûn B

2306 b) Tez tolanur: Tiz tolanur B,C

- Hakkâ gider geldüği yere göçer
Nehr-i hayâtı bu geçidden geçer
- Sür'atle 'aşk-ı hudâ-yı cihân
Geldüğü yire sürer anı hemân
- 'Âşık olanlar başımuñ tâcıdur
Hayreti deryâsınuñ emvâcıdur
- 2310- Bir niçe emvâcı bu baħr-ı elem
Tañmı kenâra çalup itse 'adem
- Hâlet-ı esrâr-ı dil-ı 'âşıkân
Cân-ı perîşânı ider şâd-mân
- Râh-ı muħabbetde olan ħâk-sâr
Rif'ata irişdi mişâl-i ğubâr
- Kimi bulanur turulur şu gibi
Gözi açıklardan olur hû gibi
- Mürşid olur cânına tedbîr-i ħâş
Mehlikeden kenduyi eyler ħalâş
- 106a 2315- Gel berü ey mevlevî-i nây-ı hû
Toldı cihân zemzeme-i hây hû
- Tâlib deryâ-yı muşaffâ-yı hû
Valih ü divâne vü şeydâ-yı hû
- Hem-dem-ı hû mahrem-ı hû yar-ı hû
'Âşık-ı hû lâyıķ-ı gülzâr-ı hû

- Sâlik-i hû maṭlâ' -ı envâr-ı hû
Mâlik-ı gencîne-i esrâr-ı hû
- Taṣfiyetü'l-ḳalbi sebîlü'r-reṣâd
Mâ'rifetü allahi delîlü'r-reṣâd
- 2320- Ḳad zahare'z-zâtu bî-baḫri's-şifât
Se'ele bi'r-ruḫ-ı künher i'l-firât
- İnḳita' u'l-âḳlu ve sitti'l-cihât
İmtene'a'l-meylü ile'l-mümkinât
- İttisale'l-âşḳu lenâ fehtedâ
İnfaşala'l-ġafletü zale'l-hevâ
- 'Ayyene fi'l-'ayni bükâ'ü'l-visâl
Zeyyene fi'z-zihni ziyâ u'l-cemâl
- Kellezni kellezni bi'l-kemâl
'Allezni faḫḫalni bi'l-celâl
- 2325- Ḳayd-ı cihân mâni'-i didâr imiş
Hârı reh-i gülşen-i envâr imiş
- 106b - Sâlik olan gökde mişâl-i melek
Hâşıl-ı esrâr-ı Muḫammed gerek
- Terk-i fenâ ḳıl hünerüñ var ise
Ḥaḳḳı baḳa bil nazaruñ var ise

- HİKÂYET-İ RA'NÂ VE Bİ-BEDEL Ü ZİBA
- 2329- Böyle idi 'âdet-i hayri'l-beşer
 Hikmet-i Hağdan virür idi haber
- 2330- Bağr-ı kemâlini idüp âşikâr
 Ellere olurdu cevâhir nişâr
- Va'zına cem olur idi evliyâ
 Hân-ı Halîle nite kim aşfiyâ
- Ma'rifeti ni'meti ile müdâm
 Halkı konuklardı o fahru'l-enâm
- Şoğbetinüñ hâlet-i keyfiyeti
 Şevke götürürdi o cem'iyeti
- Cûş u hurûş itse o deryâ-yı şevk
 Olur idi sâkî-i şahbâ-yı şevk
- 2335- Pertev-i mührile şükûfe mişâl
 Çâk ider idi yakasın ehl-i hâl
- 'Âşik-ı bî-çârelerinüñ biri
 Görse kaçan Hazret-i peygamberi
- 107a - 'Aşk nihânını ider idi 'iyân
 Göñli gözi anda olurdu hemân
- Germeğe toymazdı mübârek yüzün
 Ayırmazdı fahr-i cihândan gözün

2329 b) Hikmet-i Hağdan: Cânîb-i Hağdan B,C

- Şöyle ki tenhâsına gitse resûl
Gözini yumardı kalurdu melûl
- 2340- Anı revâ görmez idi dâimâ
Aña bağan gözleri ğayre bağa
- 2341- Ğayrilere söylemez idi kelâm
Göñli gözi anda idi şubḥ u şâm
- Bir gün o bî-tâḳat u bî-iktidâr
Fahır-ı cihâna didi bî-iḥtiyâr
- Ey dil ü cân gözine nûr-ı başar
Nice olur ḥâlim ölürsem eğer
- Teñri cehennemlik iderse beni
Bulamazın göremezin ben seni
- 2345- Cennet-i firdevs olursa yerim
Anda daḥî ğâyetle korḳarun
- Eyne meḳâdirü emrîü'l-kebîr
Eyne ğulâmu'l-ḥabaşiyi'l-faḳîr
- Menzilüñ i'lâ-yı mu'allâdur
Anda benüm gibiler ednâdadur
- 107b - Bir deĝil ey şâh-ı risâlet-penâh
Mertebede bende ile pâdişâh
- Olurise seyr-i cemâlüñ maḥal
Cennet olur baña cehennem mişâl

2341 a) söylemez idi: eylemez idi B

- 2350- Ölmedin öldürdi beni bu elem
 Derd-i firâka ne kılam neylim
 - Öldüğüme ğam yemez idüm şehâ
 Ayrılığın olmasa müşkil belâ
 - Virdi şitâbile cevâbın resûl
 Didi üşenme yûri olma melîl
 - Her ne ‘amel işler ise hâr u şer
 Şâlih u tâlih anuñ ile kopar
 - Çâk bu kâdr çünki seversin beni
 Benden ayırmaz o muhabbet seni
 2355- Hocâda okurca şabi kim uyur
 Gice sayıklar şabıkını okur
 - Fâşık u kuyende vü ehl-i hevâ
 Ğaflet-i nefsine olur mübtelâ
 - Hâlet-i nez’inde yumulsa ğazi
 Hep tenedir tâ olur ekşer sözi
 - Mâl u menâlile şu kim alışur
 Düşde dahî mâlı ile çalışur
 108a - Gel berü teslîm olalum hûyla
 zikle tesbîhle hoş hûyla
 2360- Hôş ‘amel Allah’a iletsün bizi
 Raĥmetle muĥterem itsün bizi

- Ğafletimiz uyhusını koyalum
Göz yaşı ile yüzümüz yuyalum
- ‘Aşk-ı resûl ile zühûr idelüm
Yatduğumuz yerleri nûr idelüm
HİKÂYET-İ HİKMET-ÂMİZ (Der ki)
- ‘Âşık-ı didâr-ı resûl-ı emîn
Lâyık-ı envâr-ı hudâ-yı mu‘în
- 2364- Ellere ‘âlemlere sultân-ı ‘aşk
‘Âşık-ı divâne-i divân-ı ‘aşk
- 2365- Cümleye rahmânuñ olur rahmeti
Ya‘nî üveyse’l-karani hâzreti
- Fâzıl idi vâli-i ulı idi
Kâmil idi ‘âliyyi-i İ‘lâ idi
- ‘Aşk-ı muşavver şıfatı ihsanı
Her hünerüñ ma‘deni vü maḥzeni
- Olmuş idi zâhir-ı mecnûn mişâl
Bulmuş idi ma‘nî’de ‘akl-ı kemâl
- 108b - Olmağışün halk-ı elemden emîn
Kıldı cünûnını hisâr-ı metin
- 2370- Eylemez idi o ḥabîbü’l-‘arab
Ma‘rifetin ülfet-i nâsa sebeb

2364 b) divân-ı ‘aşk: ‘uryân-ı ‘aşk B,C

- Aşkla mir ât-ı cemâl oldu ol
Menzil-i maksûduna yol buldı ol
- Alem-ı ma nide nebiyü'l-enâm
Kendü irşâd ider idi müdâm
- Virdin okuyup turur idi meğer
Virdi aña bir kişi kara haber
- Didi eyyâ mihr-i münîr-i felek
Aşka nişân da viye ma ni gerek
- 2375- Ka be de bir hâdise oldu azîm
Cenk ider iken o resûl-ı kerîm
- 2374- Senk-i refâ ile adu-yı pelîd
İki dişin kıldı Nebînüñ Şehîd
- Taşa nasîb oldu visâl-ı nebi
Kıldı o dem la l-i bedehşân gibi
- Şem -i cemâline hicr-i nâ-gehân
Şevkle pervâne gibi atdı cân
- Dişleri lülüsini senk-i melâl
Eyledi bu hâlde mercân misâl
- 109a 2380- Muslih-ı âlemdür e hayrû'l-beşer
Taşı dahi vuslatı rengîn ider
- Sen nice âşksın eyyâ muhterem
Sende safâ anda cefâ vü elem

²³⁷⁴ b) İki dişin kıldı: Kıldı nebinüñ iki B,C

- Saña revâmı bu serîr-ı sürûr
İki cihân fahri turur bî-huzûr
- Bu haberi diñledi âh eyledi
Gök yüzini âhı siyâh eyledi
- Hâdise-i senk-i cefâ-yı resûl
İtdi o divâne-i aşkı melûl
- 2385 2385- Kadd-i nihâline o senk-ı melal
Kıldı başı meyvelerin pây-mâl
- Tâ ser ü pâ taşla ol nâ-tüvâñ
Dişlerini kırdı geçürdi hemân
- Düşdi yere dişlerinüñ kevkebi
Gözden akan katre-i eşki gibi
- Dişlerini kıldı ser-a-ser hebâ
Akçesini niteki ehl-i sehâ
- Eyledi dendânlarını pây-mâl
Sar sarla berk-ı şukûfe misâl
- 2390- Anı murâd itdiki bî-ihdiyâc
Münkesirü'l-bâb ola leyl ü nehâr
- 109b - Hâ'il maksûd u murâd olmiya
Gülmiye açılmiya şâd olmiya
- Hâl-ı hayâtında safâ sürmeye
Kendüye bu hâli revâ görmiye

2385 a) senk-i melâl: senk-i makâl B,C

- 2393- Böyle ider adamı hâlât-ı ‘aşk
 Böyle olur adama ısbât-ı ‘aşk
 HİKÂYET-İ ĞARRA VÜ Bİ-BEDEL
- 2395- Var idi bir hûblaruñ yegregi
 Hüsni u cemâl iline bağlar beği
 - Şi’veleri âfet-i rûh-ı revân
 - Şar şar-ı bahr-ı elem-ı ‘âşıkân
 - Her kimi kim görse ider mübtelâ
 Çehresi bir sâkı-i derd ü belâ
 - Yüzi cünûn arturıcı bir bahâr
 Sözi sarây-ı dil-i ‘uşşâka târ
 - Gözleri cân harmanunuñ âteşi
 Ayine-i rûh u ruḥ-ı meh-veşi
- 2400- Cân u dil-zârla şabr u karar
 Kor yahñuz halkı o yâre uyar
 - ‘Aşkı anuñ mürşid-i ehl-i niyâz
 Şevki dil-i ‘âşıkâ miftâh-ı râz
 - ‘Aşıkâ ihsân-ı firâvân ider
 Ğafleti hâbını perîşân ider
 - Râ-yı ser-âmed görünen ebrüvân
 Ol elif-i kâmeti cân-ı cihân

2393 b) olur adama: olur ‘âleme B,C

- Şems-i cemâli kamer-i tal'ati
 Kudret-ı haqqun sebab-i gayreti
- 2405- Yüzi şulu niteki tîğ-i cefâ
 'Aşîka şemsîr-i yed-i merhabâ
- Zevk-ı 'ubûdiyeti ârâm-ı cân
 Şoḥbeti miqrâz-ı kuyûd-ı cihân
- Aña göre ḥüsne ḥûbân-ı rûm
 İnde cemâli'l-kameri ke'l-nücûm
- Sevdî o maḥbûbı bir ehl-i kemâl
 Mihr gibi başına geldi zevâl
- 'Âşîk olup sevdî hemân gün gibi
 Gün yuzini 'ayn-ı şukûfe gibi
- 2410- Muḫtaribü'l-ḥâl dili pür melâl
 Munkesirü'l-bâl gama pây-mâl
- Âteşine 'aşk-ı ḥabîb oldu bâd
 Kıldı cefâsı elemin izdiyâd
- 110b 2412- Nûh gibi yaşı çoğidi velî
 İrmedi vuşlat etegine eli
- Geçdi beş on yıl uzadı bu firâk
 Derd-i yakîn oldu davâdan ırâk
- Olmadı 'aşkı sebab-i vuşlatı
 Geçmedi cânânla bir şoḥbeti

2412 a) çoğ idi: çok idi B,C

- 2415- Bir gün ider sevdigine ʿaşkı-kâr
 Tâli‘i mes‘ûd olur baḥd-ı yâr
 - Rû-yı ḥabîb aña teveccüh ider
 Zâhir olur lütfi yüzünden eşer
 - ‘Aşkına kılmakıçün ittiyâm
 Hânesine vardı o şâh-ı be-nâm
 - Girdi evinüñ içine ol kişi
 Gördi ol üftâde yatur sâye-veş
 - Ğafleti deryâlarına talmış ol
 Gözini yummuş uyumuş kalmış ol
 2420- Şar şar âhından irişmiş zarar
 Cismi dıraḥtın yere yıkmış meger
 - Mest gibi ḥâbla ḥâli ḥarâb
 Cânib-ı maḳşûduna aşmış niḳâb
 - Uyḥusuz idi niçe gün derd-mend
 Gerdününe ğafleti oldu kemend
 111a - Yakdı anı ateş-i ḥicrânına
 Yazdı bu mefhûmı ḳodı yanına
 2424- Ya‘ni revâmı bu saña ey denî
 Görmiye çeşmüñ geleni gideni
 2425- Devlet ayagüña gelür nâ-gehân
 Bilmeyesin olmayasın şâd-mân

2424 a) ey deni: ey aḥi B

- Yari görür görmeyin uyhu yüzün
Lâle vü nergis gibi yummaz gözin
- ‘Âşık u şâdıqlara kim gelse hâb
Hâbını açmağa olur yaşı âb
- Da‘viyi bî-ma‘niyi terk eyle var
Yâr gibi yâr olamaz saña yar
- 2429- ‘Âşık-ı haq yatmaz uyumaz turur
Hayırlu sa‘atleri bekler turur
- 2430- Çünkü şovuk deprene ehl-i hicâb
Perde asar çeşmi kapusına hâb
- Gözine uyhusunu iden harâm
Kadre irer niteki mâh-ı siyâm
- Hâba ahu’l-mevt dimişdur Nebi
Sevme ahu’l-mevti mişâl-ı şabî
- Uyhudan adam ‘acabâ ne umâr
Öldürür insânı gözini yumar
- 111b - Aç gözünü hâb degüldür bu hâb
Aşma ma‘âni kapusına hicâb
- 2435- Şem‘ gibi gözi açıklardan ol
Halk uyusun sen uyanıklardan ol

2429 b) bekler turur: görür B,C

- Halkımızuñ çoğı günâh-kâr olur
Yüzbiñi uyur biri bî-dâr olur
- Şubha deđin lezzet-ı hâb-ı hużûr
Kısmet-ı raĥmetden ider halkı dûr
- Şanki yaĥalamalı cidâr-ı ‘atîķ
Uyhuya bağ egme iken ey refîķ
- Mescide vardıķda uyur niķe ĥar
Bâd-ı belâ ķaddi nihâlin eğer
- 2440- Uyĥu eyü ĥû degil anı gider
Toğrı tururken seni egri ider
- Hâb seni mâ’il-i ĥâķ itmesün
Ĥâl-ı ĥayatuñda helâķ itmesün
- Şevki ķapusu gözidür adamuñ
Yapmasun el kapuyı ĥâb-ı ĥamuñ
- Şem‘ gibi şevķuñı eyle cedîd
Ĥalka uyanıķlıgun olsun müfîd
- Kimki gözin ĥâbla memlû ider
Ĥâne-i ķalbini ķarađu ider
- 112a 2445- Vâĥid u ferd ü şamad ü lâ-yenâm
Yatmaz uyumaz yemez içmez müdâm
- Bî-edeb olmañ ki değildür sezâ
Ĥul uyuya şâhı uyanıķ ola

- Mûcib-i hâb olana virme amân
Dâl-ı vucûdın ‘adem eyle hemân
- Bâri seherde uyuma sek gibi
Kenduñi ğafletde koma sek gibi
- Câna beden hıffeti olur cemîl
Baħr-ı şafâda yüze gelmez şaķıl
- 2450 2450 - Bari beden barını eyle hafîf
Ten ki kavî ola olur cân za‘îf
- Tâ‘ate yâr ol dil ü cânı uyar
Kılma ħuzûr-ı bedeni ihtiyâr
- Her ne yola gitdi ise evliyâ
Aña sulûk ile yûri dâ‘imâ
- MERTEBE-İ HÂMİS-İ EVLİYÂULLAH
- Mertebe-i ħâmise irse murîd
Ĥavfı olur tâ‘ati deñlü mezîd
- Ĥurb-ı Ĥudâdur sebab-i Ĥaşyeti
Vişalle artar cihet-i ħayreti
- 112b 2455- Merd-i velî ħavfdan olmaz emîn
Ĥorĥu çeker şâha olanlar yakın
- Devleti yanında dur anuñ kaza
Tîĝ-i kazâ oldu kafadâr añâ

2450 a) eyle hafîf: eyle za‘îf B

- Vây eğer esrarını eylerse fâş
Nokta-ı hâkini iderler tırâş
- Kişi ki hamûş ola deryâ mişâl
İrmez anuñ hâline nakz u zevâl
- Kuvvet-i takvâ ile aqvâ olur
‘Ayn-ı ma‘âni ile binâ olur
- 2460- Mısrı u vücûdunda olur ber-murâd
Nîl-i kerâmâtı bulur ezdiyâd
- Müşkili ilhâmla i‘lâm olur
Kaddi şalâhiyetine lâm olur
- Göñli tolar gül gibi esrâriyle
Gün gibi hem-vâr olur envâriyle
- ‘Alem-i ma‘nide hudâ-bîn olur
Hem-dem-ı ervâh-ı nebiyyîn olur
- Kût-ı ‘ibâdet aña kuvvet virür
‘Ayn-ı ‘ıyânına başîret virür
- 2465- Göñli Hudâda eli tesbîhde
Rûhı şenâda dile tesbîhde
- 113a - Hâli olur vâşıl-ı aşl u uşûl
Haqla gâhi kelimât eyler ol
- Bir gün olur aña gelür bir şadâ
Eydür eyyâ mu‘teber-ı evliyâ

Ü BEYÂN İDER

- Genc-i kanâ at ki yoğ aña fenâ
Evvel aña mâlik olur evliyâ
- Uçmağıçün cennete ehl-i şalât
‘Aynı ile oldı kanâ ‘at kanât
- Fağırına râzı olan ehl-i Hüdâ
Buldı riyâzetde riyâz-ı beğâ
- 1550- Gör bu riyâzetde olan ‘âlimi
Çâbil ider ejder ider adamı
- Çok yemeden çok yemeden kaçâ gör
Gözlerüñi açlıqla açâ gör
- Varmağise hağğa murâduñ eger
Tûşe-i dünyâyı öñirdi gider
- Hâzret-i ‘İsi’ ye sebep oldı cû‘
Devletile aşlına itdi rucû‘
- 1554- Çor kirasın boğazuña her zamân
Uyma deve kuşu gibi her zamân
- 70b 1555- Dâne ki cem eyleme hırmen gibi
Kılma boğazuña degirmen gibi

1554 b) her zaman : ey civan B,C

- Bâri ta'âli bu ne sırdur aceb
Behra ağan şuyı ğidâ itdi hep
- Bahra nazar eyle'inâdı gider
Bunca boğazile kanâ'at ider
- Aşşamadek şavmile ağzuñı yum
Tâki naşîbuñ gele mânend-ı bûm
- Çok yimegile kişi bed-kâr olur
Gaflet-i cânına hırîdâr olur
- 1560- Çok yiyenüñ karnı olur her zamân
Keştî-i cismine tolu bād-bân
- Bād-ı belâdan irüşür bir zevâl
Dengilür ol dide-i ehâl mişâl
- Tabl u naqqâre ki karn şaldılar
Başına ğavġâyı şatun aldılar
- Gökde melekler gibi subhu mesâ
Zikruñi tesbihüñi eyle ğidâ
- Adama hayvâna nazar eylesen
Çok yaşamaz katı semirse beden
- 1565- Gökdeki ten perver ola bedr-i tâb
Zâtına fi l-cümle gele ihtişâm
- 71a - Yüz çevirür bu felek-i bî-ķarâr
Kaddini lâm eyler anuñ rûzgâr

- At yüki olan kişiler şum olur
Ölüsi vü dirisi mezmûm olur
- Sağlığı canına belâ-yı cihân
Meyyiti yârânına bâr-ı girân
- Kişi gerek muhteşem-i ma'nevî
Böyle degil kim de cismi kavî
- 1570- Mu'teber olaydı eger her cisim
Kıymeti filûn olur idi azîm
- Zâhid-i murtażâ imiş'itibâr
Atlu bulunsa toğan almaz şikâr
- Çok yemegi 'âdet idinme gider
Saña âhu'l-mevti dem ü lahm ider
- Ya'niki Uyhu ile bed-ıhû ider
Gâfletile cismüñi memlû ider
- Su sığırı gibi 'avâmu'l-hevâm
Kar nı toyarsa gözi toymaz müdâm
- 1575- Suyı çoğ içenler olur nâ tüvân
Kesret-i yârân eve eyler ziyân
- Keşti-yi cismüñ senüñ ey merd-ipâk
Çok şallanursa seni eyler helak
- Yağluya inende gönül bağlama
Ayine-i hâıruñı yağlama

- Şem'e belâ cümleden artuğ olur
Yağ yimekile bedeni yok olur
- Hey ne revâdur bu ki ide maķâm
Ma'rifetu'llah yerini ta'âm
- 1580- Ten ki olur bülbül-i cânâ maķâm
Cîfe ile tolmasun ol âşiyân
- İçi boş olmasa neyüñ dâ'imâ
Virmez idi ellere dil-keş sedâ
- Dîn-i Muḥammedde bu yokdur saña
Eyleyesin fikr-i ğidâ-ı ğidâ
- Ehl-i kanâ'at sözine kayıl ol
Eyle velîler şifatını kabûl

HİKÂYET-İ ĞARRÂ

- 1585- Şehr-i Hamâda var idi bir mürîd
Zühd ü riyâzetde vahîd ü ferîd
- Baḥr-i dilin âyine-i kevn eylemiş
Nefs nehengini zebûn eylemiş
- Kayd-ı ta'âm ikide bir de aña
Olmaz idi mâni'-i zikr-i Hüdâ
- 72a - Ateş-i fakrına semender gibi
Toğrı yolunuñ mürşidi mistar gibi
- Kâf-ı kanâ'atda mekîn idi ol
Kâf gibi küşe-nişîn idi ol

- 1590- Ayda mâh-ı nev gibi dâim aña
 Bir dilüm etmek olur idi ğidâ
 - İtmeñe sedd-i ramak u nefsi-şûm
 Pâreler idi aña şankim nücûm
- 1592- Günde birin yerdi tevekkül idüp
 Açlığ acısına tahammül idüp
- 1593- Şeyhine halvetde meger nâ-gehân
 Heftede bir bâdem imiş kût-ı cân
 - Şeyh mürîdine olur bi-hużûr
 İder aña vây bu çepel-i matal-ğor
- 1595- Ğayreti yok diğkati yok şabri yok
 Nefsinün emmâresine cebri yok
- 1596- Cânib-i Hakdan ma hazâ bevâr
 Tokla yatur keşf ü kerâmet umar
 - Şûfiler olur ki iderse nazar
 Kırş-ı meh ü mihr gözi ile yer
 - Bir olur hevâsına kim olsa tuş
 Tuyduğını tuymaz idi 'aql u hûş
- 72b - Şöyle harîş olur ilk âşına
 Balsa giyer aş kazanın başına

1592 b) Açlığ: Açlık B,C

1593 a) meğer nâ-gehân: meger kim hemân B,C

1596 b) yatur: yürür B,C

- 1600- Kalye pilāv kullesine kim baķar
 Mil aķası lağım ider anı yıķar
 - Baķlava buđrā ile maķbūlidūr
 Levsūñ esiri bođazı kuľdur
 - Çak bu ķadar nefsine mađlūb olan
 Şūret-i adamda baķardur hemān
 - Saña getürdüm nice dürlü mişāl
 Olma şaķın müsrif-i şurīde-ħāl
 - Kuvvet-i ķanā^ʿatla geçīn şāyim ol
 İşledüğüñ maşiyete nādım ol
- 1605- HİKĀYET-İ RĀ NĀ
- Rāđīb-ı gencīne-i faķr u fenā
 Şāhib-i tefvīķ-i tarīķ-i Hūdā
 - Belh vilāyetlerinūñ revnaķı
 ʿĀşık-ı şadīķ-ı şefīķ-ı taķı
 - Gün gibi bir gün sefer eyler meger
 Şāma gider ķaşd-ı seyāhat ider
 - Gitdi ʿacemden ʿaraba ol faķīr
 Azığı az bār-ı belāsı keşīr
- 73a 1610- Menzil uzaķ cismi ise pāy-māl
 Kudreti yok aķ u susuz bī mecāl
 - Kāfileye ķarışur ol nā-tüvān
 Şanki aķar şulara berk-i ħazān

- Bir niçe dünyâ gibi nâ-pâyidâr
Köpmedile kılmadılar ‘itibâr
- Şanki nişân-ı pey-i esb-i revân
Yolda koyup gitdiler anı hemân
- 1614- İlerüye gelmedi ol pür-melâl
Arkası yok merdi fâzıl mişâl
- 1615- Aḥşama kaldı meh-i nev gibi ol
Encüm-i eşkiyle hazîn ü melûl
- Yolda ‘Arab uğruları tıydılar
Anı ecel gibi gelüp şoydılar
- Seyl-i belâ gibi aḥın şaldılar
Tâ ser ü pâ mâmelekin aldılar
- Oldı neye kâdir ise hep hebâ
Başı kaba yalın ayak bî-ḳabâ
- 1619- Kıldı bu ḥâliyle hemân irtihâl
Aḥirete fânî-i meyyît mişâl
- 1620- Şehre yakın geldi ol âzâde-cân
Anı delü şandı gören gûde-gân
- 73b - Taşlamağa başladılar câ-be-câ
Ḥoş gelür idi aña seng-i belâ

1614 b) merdi: merdüm B,C

1619 b) fânî-i meyyit: meyyit-i fânî B,C

- Uşdı o mürgân-ı belâ başına
Geldi kazâ üzre kazâ başına
- Gül gibi yer yer başını yardılar
Başına güyâ ki kızıl şardılar
- Sinesi üstündeki kara bere
Oldı benefşe gül-i hamrâlara
- 1625- Hâlini etfâl anuñ bildiler
Gözleri yaşı gibi dağıldılar
- Evden eve gezdi mişâl-i şabâ
Virmedi dünân-ı 'arap nân aña
- Göñli şınık çeşm-i cihân-bîni yaş
Şem^c-i şebistân gibi bağrında baş
- Ugradı bir mescide pür-iztirâp
Göñli evi gibi yıkılmış harâp
- Tamlar idi kubbe-i keyvân gibi
Örtüsü yoğidi garîbân gibi
- 1630- Oldı o virânede künc-i nihân
Şanki ten-i âdeme rûh-ı revân
- Çünkü namâzını edâ eyledi
Hakka niyâz itdi du'â eyledi
- 74b - Yüz yere kodı didi Yâ rabbenâ
Hâneñe geldüm konık oldum saña

- Muğtenem eyle beni ihsânuña
Raḥmetüñe lütf-i firevânuña
- Oldı ziyâde elem ü nâlişüm
Zâr u zebûnem saña kaldı işüm
- 1635- Tûl ü dirâz eyledi ḥaḳḳa niyâz
Cümle kabûl oldı namâz u niyâz
- İndi hemân mâ'ide-i bî-kıyâs
Ḥâzret-i Ḥıẓr aña getürdi libâs
- Geldi tulû eyledi ḥâlet aña
Gün gibi keşf oldı kerâmet aña
- Şîşe-i 'arzın şımayınca kişi
Kesb-i kemâl idemez oñmaz işi
- Gurbet olur râfi'-i rây-i riyâ
Kâl ider insânı bu nâr-ı belâ
- 1640- Derdini bîmâr bilür şıḥhatüñ
Müflise sor lezzetüni devletüñ
- Derd ü belâ muşliḥ-i insân olur
Cân u dile mürşid-i cânân olur
- Nâr-ı cefâ puḥte ider âşıkı
Âḥir olur devletinüñ lâyıķı
- Adam olana kaşâş-ı evliyâ
Râh-ı tarîkatde olur reh-nümâ

I*TEMSİL-İ ZİBÂ

- 1645- Eyle ahibbâ-ı Hüdâya nazar
 Eylediler râh-ı belâdan sefer
 - Derd-i belâ yollarına gitdiler
 Sâlike vuslat yolun öğrettiler
 - Hôş-dem idi hazret-i âdem ezel
 Zevkine dünyâ gamı oldu bedel
 - Dîde gibi kaldı şu içinde Nûh
 Rûhuna irişdi şöñunda fütûh
 - Hakka Halîl bu yoldan itdi 'ubûr
 Ateşe atladı mişâl-i 'ubûr
- 1650- Mihnet ile Yunûsı itdi zebûn
 Nokta gibi kıldı mekânını nûr
 - Çâh-ı gâmin Yusûf'a ol zû'l-celâl
 Eyledi derbend-i kazâ-yı vişâl
 - Derdle Eyyûbı idüp imtihân
 Hikmet-i pinhânını kıldı 'iyân
 - Cümleden a'lâ idi zât-ı resûl
 Cevr-i edâniden olurdu melûl
- 75a 1654- Seng-i belâsına Bilâl-ı Habeş
 Baş açardı şecer-ı meyve-ves

* Mûcib-i şâdi olana gam dime
 Gam yemiyen adama adam dime e

1654 b) Baş açardı: Başın açardı B,C

- 1655- Ale dahî hâdis̄e-i ger belâ
 Oldı tetimmât-ı hayât-ı Hüdâ
 - Rah̄meti zah̄mıyla za‘ıf̄ü’l-vücûd
 Rah̄meti eflâkiné eyler su‘ûd
 - Derd ü belâ çekmek ile dâimâ
 Açdı bize haq̄ yolunı evliyâ
- 1658- Çekdi erenler elem ü zah̄meti
 ‘Āşık̄a gösterdi rāh-ı vuşlatı
 - Var imiş ey ‘āşık-ı perverdigâr
 Derd-i derûnuñdadur vaşl-ı yâr
- 1660- Ka‘besi yolunda meşak̄kat k̄odı
 Rāh-ı şafāsında su‘ûbet k̄odı
- 1661- Devletle öñce gelen evliyâ
 Uğradı hayl-i eleme evvelâ
 - Şabrı olur adam olan adamuñ
 Tatlu gelür acıları ‘ālemüñ
 - ‘Ālem-i hātında ider bî-huzûr
 Ehl-i dili sırr-ı sarây-ı sūrûr
 - Mürşid-i kâmil de olur bu şifât
 Çâşni-dertle bulur hayât

1658 b) rāh-ı vuşlatı: rāh-ı rah̄meti B,C

1661 b) hayl-i eleme: cisr-i eleme B,C

- 75b 1665- Toptaludur Hızırîla 'arz u felek
Görmeğe Hızruñ yüzüni göz gerek
- 1666- Sırrını söyler saña göyden sürüş
Súfide meftû gerek 'aql u hûş
- TENBİH
- Gözi açıklardan ol encüm gibi
Baħr-ı kemâlüñ ola gör tãlibi
- Baħ bu toħuz âyineye 'ibret al
Gör nicedür rû-i cemâl ü celâl
- 1670- Eyle bu fânûs-ı hayâle nazār
Anda muşavver nice yüzbiñ süver
- Hãk nicedür kãdir-i mutlak nedür
Dîde gibi çarħ-ı mutabbak nedür
- 'Arş hevâ üzere mu'allak mıdur
Nûr-ı Hüdâ kara mıdur aħ mıdur
- Dâ'ire-i 'arşdan öte ne var
Dâr olanı gel yüri var añla dâr
- Kãnde imiş Ka'be-i makşûdı bil
Dâd u cûdı añma ma'tûf kıl
- 1675- Ādeme evvel niye oldu sücûd
Ka' beneden oldu bu beyt-ı vucûd

1666 a) Sırrını: Sırruñı B,C; göyden: gökden B,C

- 76a - Bu dem-i âdemde kerâmet nedür
Nûr-ı velâyetdeki hâlet nedür
- Biz niye geldük bu cihâna ‘aceb
Gelmeğe dünyâya ne oldu sebep
1678- ‘Aşlını bildürki bu nev’i beşer
‘Aleme ağlar gelür ağlar gider
- Bunca velîlerüñ nebîlerüñ var
Fakrı ne hoş eylediler ihtiyâr
1680- ‘Ömri bahârına irişse hazân
Kande gider bülbül-i ten âşiyân
- Nâra bu nâr neci libâs-ı sürûr
Añlayalum kande ider bedr zuhûr
- İbretle âteşe eyle nazar
Miski libâsın gicenüñ çâk ider
- ‘Aynı nücûmuñ neden oldu münîr
Kavs-i sipihre yine toğruldu tîr
1684- Hût-ı semânuñ harekâtı füzûn
Nûnı zeminuñ olur ehl-i sükûn
1685- Döne döne bu felek-i pür-melâl
Bedr-i tamâmı nice eyler hilâl

1678 a) ‘Aşlını bildürki: ‘Aşlını bilmege B,C

1684 a) füzûn: B, şekil esas alındı

- Gün tolanup gitse kararsa cihân
Şevki yok insâna döner âsumân
- 76a 1687 - Kande gider târ-ı şeb ü şevk-ı rûz
Neyle bilinür bu rumûz u künûz
- Âdeme hıdmet ideriken melek
Menzili anuñ neden oldu felek
- Yolda bu düzdân-ı velâyet nedür
Nûr-ı velâyetdeki hâlet nedür
- 1690- Pâre-i ebri nazar it yellere
Berg-i hazân gibi düşürmez yere
- Şiddet-i bādile iderken şitâb
Yağmuru nice tuta bilür sehâp
- Adam olan kadrini ‘âlî kılür
Ma‘rifetüñ rif‘atin onlar bilür
- Bilmeyenüñ şüphesini def‘ider
Zulmet-i cehlin tağıtur ref‘ider
- HİKAYET-İ Bİ-BEDEL
- Ümmet-i Müşâda kişi hem-çü lâm
Olsa şalâhile otuz yıl tamâm
- 1695 1695 - Ol kişi olurdu maqarr-ı velî
Dâmen-i maqşûda ıderdi eli

1687 rumûz u künûz: künûz u rumûz B,C

1695 b) Dâmen-i maqşûda: Keşf u kerâmâta B,C

- Vecdle hâlâtı virürdi sürûr
Keşf ü kerâmatı iderdi zuhûr
- 77a 1697- Artar idi vüs'ati deryâ-şifat
Durur idi anda dürr-i ma'rifet
- Göñli qarası gider idi hemân
Nite ki evkât-ı seherde cihân
- Baħr-ı vucûdı anuñ âyine-vâr
Olur idi mazħar-ı dî-dâr-ı yâr
- 1700- Oldı otuz yıl birisi mu'tekif
Olmadı keşfi tarafı münkeşif
- Kaldı belâ ile za'îf ü nahîf
İdemedi kalb-i keşîfi latîf
- Almadı esrâr-ı Nebî'den ħaber
Bî-başar u bî-nazar u bî-hüner
- Pâye-i ednâda seri pây-mâl
Menzîli alçaқта mişâl-i hilâl
- Aklı dağık göñli sınık bağrı ħûn
Leşker-i mağlûb gibi ser-nigûn
- 1705- Ĥazret-i Mûşâ göricek hâlini
Sordı Ĥüdâ'dan anuñ a'mâlini

1697 b) Durur idi: Dolar idi B,C

- 1706- Didi eyyâ ‘âlim-i esrâr-ı gayb
 Bunda beyân eyle nedür gizlü ‘ayb
 - Geçdi otuz yıl bu velî olmadı
 Bilmedi kendüyi seni bulmadı
- 77b - Murg’ı dili münkesirü’l-bâl anuñ
 Revnakı yok tâ‘ati bî-hâl anuñ
- 1709- Virdi cevâbını Hüdâ-ı kerim
 Didi anuñ ‘aşlı budur ey kelîm
- 1710- Gerçi ‘ibâdetde idi bu kişi
 Ğaflet idi ma‘nâ yüzünde işi
 - ‘İbretümün ‘aynı ile gâh gâh
 Göklerüme eylemez idi nigâh
 - Gelmedi efkâr-ı celâlüm eña
 Tolmadı envâr-ı cemâlüm aña
 - Eylemedi kâlini tebdîl-i hâl
 Göñli değil âyine-i zü’l-celâl
 - Didi bu ahvâli o şahsa resûl
 Pendini irşâdını itdi kabûl
- 1715- Lâm gibi hâlvete girdi hemân
 Nûn gibi kâmetin itdi tamam

1706 b) beyân eyle: neder eyle beyân B,C

1709 b) anuñ ‘aşlı budur: budur ‘aşlı anuñ B,C

- Vardı otuz yıl dahî kıldı namâz
Ağladı Mevlâsına itdi niyâz
- 'İbretle nâzır olup 'âleme
Şaldı vücûd illerine zezeme
- Güldi yüzi oldı maqarr-ı velî
Mağzen-i esrâr-ı Hâk oldı dili
- 78a - Toldı heyûlâsı anuñ hû ile
İrdi murâdına bu hoş hûyla
- 1720- Menkıbet-i ma'rifet-i 'ârifân
Rif'at-i insâna olur nerdübân
- Kimde ki ola taleb-i ma'rifet
Merd-i Hüdâ perver olur 'âkıbet
- TEMSİL-İ EHL-İ SÜNNET VE L-CEMA'AT
- Kande ki cem'iyet ide 'âbidîn
Diñle neng gibidür ey şâh-ı dîn
- Âyineler olsa bir oda eğer
Birine gün pertevi itse eşer
- 1725- Şâyirine 'aksî düşer nâ-gehân
Nûr-ı şafâ ile tolar ol mekân
- Cümlesin ol âyine eyler münîr
Anda güneş pertevi olur keşîr
- Şanki ol ev kûşe-i gülzâr ola
Cennet olur 'âlem-i envâr olur

- Mü'min olan mü'mine mir'atdur
Revzen-i envâr-ı kerâmâtdur
- Bir yere cem olsa süreyyâ-mişâl
Biri birinden ulaşur vecd-i hâl
- 78b 1730- Olsa biri âyine-i zât-ı hû
Şevki o cumhûrı ider tobtolu
- Nûrına müstağrak ider anları
Niteki hırşîd-i meh-i enveri
- Toğsa zühûr eylese şems-i duhâ
Zulmet olan yerlere virür ziyâ
- Şevki olan merdüm-i 'âlf nazâr
Göñli karuñuları pür-nûr ider
- 'Âkıl iseñ añla bu temşîli bil
Zikr ü namâzı o cemâ'atle kıl
- 1735- Şıdk u şalâhile mişâl-i melek
Keşretle Hakkâ teveccüh gerek
- Bâb-ı kerîme ki teveccüh ide
Kimse mi vardur ki eli boş gide
- 1737- Mescide cem'iyetle varı gör
Çokluğla Teñriye yalvarı gör
- Keşret-i nâs ile olan iltimâs
Ka'be-i maqşûd ki olur esâs

1737 b) teñgriye: hâzrete B,C

- 1739- Şâh-ı cihândârı sarâyına kul
 Hayret alur yalñuzitse duḥûl
- 1740- 'Âşıkâ hem-derdi olunca qarîn
 Nâle vü feryâdına olur mu'în
- 79a - Aña qarîn ol yûri var ey dede
 Kendüñi ağlamağa taḥrîk ide
 - Sâlik-i Haḫ'aşkı ile zindedür
 - Zevki yeri sûz u güdâzındadır
 - Mü'min olan hûşe-i ḥarmân mişâl
 - Müttefik olmağla bulur kemâl
 - Vaḫt-i namâz olsa tağılma ırak
 - Lâzım oluptur saña bu ittifaḫ
- 1745- Mekr-i şeyâtin ü la'în ü denî
 Azdıramaz çokluk içinde seni
 - Üznüñe tokunsa şadâ-yı ezân
 - Tâ'ate meşgûl olagör ba'd ezân
 - Senge misâfir gibisin fi'l-mişâl
 - Mescîde var mezil-i maksûda gel
 - Mescid olur sâlike beytü'l-ḥarâm
 - Teñri evinüñ konuğı ol müdâm
 - Kulını o şâh-ı kesîri'n-ni'ce
 - Ni'cet-i rahmetle ider muğtenem

1739 a) Şâh-ı cihândâr: Şâh-ı cihândârı B,C

- 1750- Şevki şarâbın içürür gâh olur
Mülk-i vücûdunda ulu şâh olur
- ‘Ayn-ı ‘ıyân gibi rükû‘unda ol
Havf-ı Hüdâ ile huşu‘ ûñde ol
- 79b - Hâzret-i Hakkûñ yûri dîvânına
Mescidine gülşen-i ihsânına
- Varsa o dîvâna eğer ‘akl u huş
Kendüñi eyler edebile hamûş
- Bakma namazuñda yabana şakın
Ma‘nâ yüzünde nazar-ı Hakkdasın
- 1755- Gün gibi secdeñ yerine kıl nazar
Yaramaz efkârı göñlünden gider
- Secde-i Hakkâ düşünenlerden ol
Tâ‘atile eyle tapusına yol
- Tâ‘ali deryâsına ğavvâs olan
Dâl-ı sücûda dönerimiş hemân
- Secdede ol tağ gibi leyl ü nehâr
Eyle bu ğavvâşlığı ihtiyâr
- Gel berü şeytânlığı ko ey civân
Emr-i sücûd oldu saña imtiyhân
- 1760- Secde ‘inâdı seni merdûd ider
Secde-i haq adamı mescûd ider

- Gün gibi âyine-i yezdân ola
Zâhir ü bâtını yek-sân ola
- 80a - Niyyeti olmaya enâniyyete
Mâyil ola hâl-i şalâhiyete
- Eyleseler hân-ı şalâta şalâ
Zât-ı şerîfinde kopa iştihâ
- 1765- Şem gibi mescide toğrı gide
Zulmetinüñ gâfletini terk ide
- Din evine kâmeti ola sûtûn
Anı zebûn eylemeye nefsi dún
- Sûfi gibi gizleye a' mâlini
Kâlle fâş eylemeye hâlini
- Çeşm-i sevâdı gibi bi'l-ittifâk
Olmaya tesbîhi nazardan ırâk
- Kendüye tesbîhi ola fi'l-mişâl
Hûşe-i engür-i cinândan güzel
- 1770- Oldı Hâkîkatde o tesbîh-ı hûb
Şûfî-i şâfilere kûtu'l kulûp
- Göñli hümâsına anuñ her zamân
Halka-i tesbîhi ola âşiyân
- Cümle niyâz ehli namâzuñ komaz
Vâşıta-ı vuşlat-ı haqdur namâz

- Fâtiha ma' nâlarını eyle yâd
Şöyleşür Allahla güyyâ 'ibâd
- 80b - Söyleşir ol hazretle dâ'imâ
Halkla söyleşmeden eyler ibâ
- 1775- Nâzır iken hâlûñe rabbü'l-enâm
Eyleme ağıyârla feth-i kelâm
- Şıdķı bütün gönli şınıķ ehl-i râz
Dün yarısında kıtur ekser namâz
- Kavlî hükmu'l-leyle kalîlen saña
Odi hakîkatde beşîrû'l-beķâ
- Hôşdur o kim zühdi terakķı kıla
Batılı fark eyleye Hakkı bile
- Hâk-ı vucûda ide alçak nazar
Himmeti 'âlîlere ola nöker
- 1780- Tağ gibi her yerde büyüklenmeye
Kendüñi maķbûl-i Hüdâ sanmaya
- Gelmeye anuñ ceddine hâsed
Kûh-ı ced olmaya yolunda sed
- Eyleye zâtını nihân u 'ıyân
Nefsi ğazâsında cihân pehlivân
- Gözleri yaşı gibi ola çeri
Kırtara 'âlem-i elemden seri

- Ejder-i nefsine vire zilleti
Öldüre fevt eylemeye fırsatı
- 81a 1785- Tâlib-i dünyâyı mişâl-ı kilâp
İde sezâvâr-ı 'aşa-yı 'itâb
- Gülşen-i ma'nâdan iderse su'al
Gonce gibi lâl ola aşhâb-ı kâl
- Dil bağını açâ selâmı eli
Kaddi nihâlin ege rağmet yeli
- Göñli ğanî ola vucûdı faķîr
Bir görine aña gedâ vü emîr
- 1789- Penbe mişâl döñse eğer bir 'avân
Ellere olmaya şadâ-yı 'ıyân
- 1790- Acılara katlana deryâ mişâl
Hût gibi eylemeye kıyl u kâl
- Şabr ide cevre zekeriyyâ gibi
Zinde-i bâķi ola Yaħyâ gibi
- Böyle olur merd-i müslimân olan
Tâlib-i haķ şâķibi imân olan
- TEMSİL-İ ZİBA
- Kani zelîhâ gibi bir pehlivân
'Aşķ odı ile tutuşa her zamân

1789 a) Penbe mişâl: Penbe gibi B,C

- Şarf ide maḳdurunı dil-dârına
 Koymaya hergiz bu günü yarına
- 81b 1795- Yûsufı almakta idüp ihtimâm
 Mâmelekin malike virdi tamâm
- Oldı şatun aldıḡı kula esîr
 Derdi terakkîde belâsı keşîr
- Hıdmetin eylerdi dil ü cânla
 ‘İzzetle lütf-i firâvânla
- Her ne hedâyâ ki bula ‘itibâr
 Hâk-ı derine ider idi nişâr
- Gelmez idi Yusûf’a andan sürûr
 Minnete geçmezdi meta’u’l-gurûr
- 1800- Cîfe-i dünyâdan iderdi’ibâ
 Mültefit olmazdı vucûdı aña
- Kıldıḡı ikrâm-ı tamâmı müdâm
 Olmadı yâre sebep-i iltiyâm
- Şındı bir âyine aña ‘âkıbet
 Didi eyyâ şâh-ı kamer-menzilet
- Bulamadum bundan eyü armağan
 Sen gül-i handânı ider şâd-mân
- Aldı kabûl eyledi baḡdı aña
 Şevki cemâlinden irişdi şafâ

- 1805- Sevdigine oldu bu ren-gîn hayâl
Vâsıta-ı râbıta-ı 'arz-ı hâl
- 82a 1806- Sende daği varsa 'aşk-ı Hüdâ
Âyine-i hâtırufıa vir cilâ
- Tâ ki hüveyda ola dîdâr-ı hû
- 'Alem-i hû pertev-i envâr-ı hû
- Tâ ser ü pâ âyine ol gün gibi
Bağr-ı muşaffâ gibi gerdûn gibi
- Âyine sun hüsn-i cemâl issına
Saltanat issına celâl issına
- 1810- Şâf-dil ol âyine veş dâimâ
Tâ olasın Hâk nazarına sezâ
- Sendeki âyine-i İskenderî
Şevk-i Cemâl ile çıkar gel beri
- Eyleme dünyâ evine itibâr
Kılma gönül ayinesin pür-gubâr
- Hâk güneşi sende zuhûr eylesün
Âyinegi matla'ı nûr eylesün
- Dâ'ireden çıkma mişâl-ı nücûm
Şevkuñı gönül evine eyle mûm

1806 hâtırufıa vir: hâtırufıa gel vir B,C

- 1815 VARİDAT-I RÜYÂ-YI ŞÂLİHA 'ÂBİDE
VÜ ZÂHİDE MUĞADDEMÂT-I KERÂMÂT OLDU
ĞUNUN RİVÂYÂTIDUR
- Sâlike Hâk'dan ki ola bir nazâr
Düşleri ahvâlini işlâh ider
- 82b - 'Âlem-i rü'yâyile irşâd olur
Hâdiş-e-i guşşadan âzâd olur
- Hâ gibi gözini açar zâhidüñ
'Aynını pür-nûr ider 'âbidüñ
- Şâlih olanlar eyü düşler görür
Gökde ki seyyâreler ile yürür
- 1820- Müşkilin ervâha şorar gâh olur
Râz-ı nihândan dili âgâh olur
- Kângı velîye ki ide i'tikâd
Rûhı ider rûhı ile ittihâd
- Her 'amel-i şâlihi pür-nûr olur
Geh kamer olur geh olur hûr olur
- Hûlq-ı hasen sende ki izhâr olur
Düşüñe girer saña izhâr olur
- 'Âsî-i kâsıda olan bed-şifât
'Âlem-i ma' nâda olur mühmelet
- 1825- Ehl-i hevâ derdi ile inleme
Yüzini görme sözünü dinleme

- Sîri 'âlî siyretüñ 'âlî olur
Sîri denî sâye-veş ednâ olur
- Şûfi ider düşlerini imtihân
Şehr-i vücûdına olur pâs-bân
- 83a - Cânib-i envârı küşâde olur
Tâ'atinüñ zevkı ziyâde olur

ĤİKÂYET-İ ĤARĪB

- 1830- Meyve zamânında meğer bir dilîr
Mülket-i şîrâze varır hem-çü şîr
- Sa' di gülistânna bî-ihtiyâr
Uğradı mânend-i nesîm-i bahâr
- Görđi ki ol pâdişah-ı ma' rifet
'Alemleri gün gibi ider terbiyet
- 1833- Didi eyyâ şeyh-i belîğî'l-beyân
Dün gece düşde görürin nâ-gehân
- Kûh gibi bir şecer-i meyve-dâr
Meyvesini kıldı fakîre nişâr
- 1835- Rûz-ı kıyâmetde dönüp ahtere
Meyveleri dökülür idi yere
- Heybeti güyâ cebel-i tûr idi
Her semeri mu'teber-i nûr idi

1833 b) düşde görürin: düşde görürüm B,C

- Şeyh buyurdu didi kim pâdişâh
İblisdür seni bir ehl-i câh
- Mansıb-ı 'âlîden ola fâ'ide
Begler ağalar saña ta'zîm ide
- 83a - Şâh-ı cihân o kişiyi vâkı'â
Kıldı o günlerde emirü'l-livâ
- 1840- Her yañdan aqdı aña genc ü mâl
Cum'a namâzına mişâl-i ricâl
- İNTİKÂL-İ TA' BİR
- 1841- Hey'et-i şâhân şecer-i muntehâ
Şâhidur beğler ağalar aña
- 1842- Ni'metle ol şecer-i meyve-dâr
Meyvesini kıldı faķire nişâr
- 1843- Böyle dimekdür ki aña an qarîb
Mansıb-ı 'âlî kıliser haķ naşîb
- 1844- Meyve zâmânı anı iş'âr ider
Kim viriser şâh-ı vucûdı semer

1841 b) Şâhidur: Şahları B,C

1842 b) Meyvesini kıldı faķire nişâr: Kıldı tevâzu' tarafın âşikâr B,C

1843 b) 'âlî kıliser: yüce yerden B,C

1844 b) Kendüsini yere: Kendüyi şahrâda B,C

HİKĀYET-İ DİĞER

- 1845- Geldi güz eyyâmı irişdi h̄azân
Gözlerini yumdı çiçekler hemân
- Senderedi hasta olup yâsemen
Kendüsini yire biâkdı çemen
- Bâğa şavuk deprenür oldı şabâ
Başladı bulmağa şükûfe fenâ
- 84a 1850- Şeyhe bu demlerde meğer bir kişi
‘Aynı ile didi o geçmiş düşi
- 1851- Didiki seyrimde benüm bir şecer
T̄alın uzatdı baña virdi şemer
- 1852- Meyvesi çok kendüsi gâyet bülend
Atmış idi burc-ı sipihre kemend
- Vâkı‘a issına didi şeyh o dem
H̄asta olursın bu yakında derüm
- H̄asta olup oldı vücûdı za‘if
Sâye gibi yatdı niçe gün harîf
- 1855- Benzi şarı nite ki şems-i cihân
Gezdi ‘aşâsı ile hayli zamân
- Eylemese elde ‘aşâsısın sûtûn
Turmaz idi h̄âne-i cismi zebûn

1851 b) T̄alın: Dalın B,C

1852 a) Meyvesi çok: Meyvesi haş B,C

- Oldı şecer dalı gibi addi lâm
 aldı dili b lb li m -l -kel m
- 1858- D l gibi d şege düşdi teni
 Soldı sarardı beden-i armanı
- İNTİK L-İ TA' BİR
- 1860- Faş-ı az n z f-ı bedenden niş n
 Meyvesi derd   elem-i b -im n
- 84a - Geldi şit  virdi cih na ta' ab
 Soydu ar mi gibi eşc rı heb
- Tahn uzatduğı dıraht-ı bülend
 Dest-i az n şaldı dimekt r kemend
- Berg-i az n hem şararur hem düşer
 Hastalığından virür a na aber
- HİK YET-İ DİGER
- 1865- T kdi cih n  yine-i r zg r
 Kıldı s k s retini  şik r
- Şeyhe meger bu demlerde bir kişi
  Aynı ile didi bu geçmiş kişi
- Didi geçen gice düşümde hem n
 Eyleriken gün gibi seyr-i cih n
- Bir yemiş ağacına vardım yakın
 S ye gibi aldum a na hem-niş n

1858 b) beden-i armanı: beden-i gülşeni B,C

- Himmet-i şâhân gibi ‘âlî velî
Dâmenine irmez idi halk eli
- 1870- İki budağı nite kim ebrivân
Alnıma tokundu benüm nâ-gehân
- Fırşatı fevt eylemek olmaz didüm
Şevkle aldum yemişini yidüm
- 85a - Sözüni bu vecihle itdi tamâm
Didi anuñ yüzine şeyh-i be-nâm
- Mey gibi tuta seni ba’zî ‘avân
Bildiriser haddüñi kâdı olan
- Bir gice mestâne tutuldu harîf
Darb ‘aşâdan teni oldu za’îf
- 1875- Haylice ta zîr-i belîg itdiler
Zilletle habs olup gitdiler
- İNTİKÂL-İ TA’BİR
- Faş-ı şitâ ma’nâ yüzünde meğer
Viridi bürüdet tarafından haber
- Bárid olur meyvesi her báridüñ
Mazharıdur hâdis-e-i fâsidüñ
- Alet-i ta’zîr ol iki budak
Başına tokundu ‘ale’l-ittifak

- 1879- Şeyhe ki halkuñ sözi tarîr olur
Mertebesine göre ta' bîr olur
- 1880 Sa' dî şîrâz'a hezâr âferîn
Bildi bu rüyâları 'ayne'l-yaqîn
- Eyledi bir bir sebebini beyân
- Kıldı bu esrâr-ı nihâni 'iyân
- 85b TEMŞİL
- Her kim ola muhtelit-i mâ-sivâ
Söyle bu temşil-i cemîli aña
- 'Âlem-i ma'nîde Halîl'e Hüdâ
Didiki var oğluñı eyle fedâ
- Emrine râm oldu dil ü cânla
Şıdqla ihlâs-ı firâvânla
- 1885- Mûnis olan cânib-i cânâna
Kalmaz imiş başına vü cânına
- 1886- Bulmak için şıdqlı Halîl iştiyhâr
Kıldı bu teklîfi aña gerd-kâr
- Oğluñı göz göre fedâ kıl dimek
Nidugünüñ remzini bilmek gerek
- Belki bu söz böyle dimektür aña
Olma şaşkın muhtelit-i mâ-sivâ

1879 a) halkuñ sözi: halkuñ düşi B,C

1886 b) kıldı: Kıldı B,C

- K̄alb-i selîm ile ferîd ol ferîd
Mâl-ı berûn adama olmaz müfîd
- 1890- Fâriğ ol evlâdile insâbdan
Vâz gel ezdâdla aḥbâbdan
- Oğlumı terk eyle belâdan şaḳın
Mâni'-i eşğâl-i Hüdâ'dan şaḳın
- 86a - K̄avmuñi ḳo ḥalk-ı cihândan kesel
Şıdḳla iḥlâsı ḳarındaş ḳıl
- Açma muḥabbet gözini sâ'ire
İki muḥabbet şıḡmaz bir yere
- Neyl-i muḥabbet ki ola iki şaḳ
Râzı deḡildür ḳıbel-i zât-ı ḥaḳ
- 1895- Ğayrları eyleme kendüne yâr
Dîde-i ġayretde gerekmez ġubâr
- K̄ulzüm-i tevḥîde gel enḥâr-vâr
‘Ayn-ı ta‘alluḳdan ide gör firâr
- Fâ'ide siz cânibi terk eyle hep
Ğafletüñe ḳılma ‘ıyâli sebeb
- Ḥalka ciger köşe vü perverdesi
Ka‘be-i maḳşûduñ olur perdesi
- Ülfet-i evlâdı gider ewvelâ
Tâ ki saña açıla rû-yı beḳâ

1900- Vaqt olur insana gelür ıztırâp
Kendü dağı kendüya olur hiçâp

HİKÂYET

- Hikmetle Yûsuf-ı şehr-i cemâl
Gurbete şalındı nice mâh u sâl
- 86b - Zûlm-i Züleyhâyla ol şem^c-i cân
Zulmet-i zindâni ki kıldı mekân
- Göñli şınkılarla olurdi bile
Firkatle haşret-i Ya^c kûbla
- Cümleye ol nûr-ı çerâğ-ı Halîl
Olmuş idi gün gibi rûşen delîl
- 1905- Aña murâd nice mürîd oldılar
Göñli tesellilerini buldılar
- Bende-i sultan iki merd-i hüner
Hışmla maĥbûs idi anda meĥer
- Hamr-ı şakar vâĥa^c asında beri
Meyl ider ol maşlahata ĥâtır
- Ālem-i mâ^c nıde ĥiyân oldu mı
Meymene vü meyseresi toldı mı
- Biri getürür başı üstünde nân
Nânını kuşlar yer anuñ na-gehân
- 1910- Ĥavf-ı ricâlile ol iki ĥibâd
Düşleri ta^c bîrini itdi murâd

- H̄amr-ı şıķāna didi kim an ķarīb
 Mansīb-ı ‘āli saña olur naşīb
- Nānını ķuşlar yiyene ol mehal
 Didi düşün oldu beşîr-i ecel
- 87a - Zikr olunan vâķı‘âlar vâķı‘â
 Birine derd oldu birine devâ
- İNTİKĀL-İ TA‘BİR
- 1915- H̄amra olur mansīb-ı ‘ālî mişāl
 Meste döner mansībı ile ricāl
 - Ğussa vü endûhı ferāmûş olur
 Mansıbla nîşî anuñ nûş olur
- 1917- Mertebesi mey gibi mesrûr olur
 Devlet-i dünyâyla mağrûr olur
 - H̄amra eli irdügi ey nükte-dân
 Mansıba el irmeğe oldu nişân
 - Ol birinüñ rızķına irdi fenâ
 Rızķına bālâdan irişdi belâ
- 1920- Rızķı telef olduğı bî-iştibâh
 Ömri telef olmağa oldu güvâh
 - Vâķı‘âdur remz-i Hüdâ-yı mübîn
 Hikmetini hâl idene âferîn

1917 B) mağrûr olur: mağrûr ider B,C

- Vâkı'âdur âyine-i rû-yı cân
Her ne ise hâlûñi eyler beyân
HİKÂYET-İ YADİGÂR
- 87b - Adı veli kendi deli bir pelîd
Şeyh-i vefâya gelür olur mürîd
- 1924 - Vâkı'asında görünür şeyh aña
Bu elin öper ol eyler du'â
- 1925- 'Ayn-ı du'âya şu ki manzûr olur
Cânı söyünür dili mesrûr olur
- Gün gibi dünyâya şığışmaz kişi
Kibr ü gurûr oldu kişinûñ işi
- Hâyetle halvet-i şeyhe gider
Hâzretine düşüni takrîr ider
- 1928 - Vâr idi şeyhûñ kapusunda meğer
Bir baqar ile bir har-ı bî-hüner
- Şeyh didi bu baqar u bu himâr
Bizi görür bizi bilir âşikâr
- 1930- Eylese yüz şeyh yüzine nazâr
Adam olur sanma himâr u baqâr
- Bu baqar ile bu himâr-ı denî
Görmedüki gördüğü birdür beni

1924 b) Bu elin: Bu elini B,C

1928 b) Bir baqar ile bir har: Bir har ile bir baqar B,C

- Her bakarı her har-ı lâ-yefhamı
Adamı görmek idemez adamı
- Bu sözi zikr eyledi şeyh-i ferîd
Ola deyü def -i gurûr-ı murîd
- 88a - Maslaḥatı musliḥuñ islâḥ olur
Ma'rifetüñ kufluna miftâh olur
- I* AKSÂM-I EVLİYÂDAN KISM-I EVVEL
- 1935- Cümle velâyetde ne sır dur bu sır
Kısm-ı velî dūrda olur münhasir
- Biri bilür kendü veli oldugın
Anı velî bilmez aḥibbâ-i din
- İlm-i ledümnî gibi olur nihâñ
Rûḥ gibi kendüyi itmez iyân
- Bâd-ı sabâ gibi görünmez göze
Yer daḥâni gibi gülmez yüze
- Sûfilerüñ râzı gibi saklanur
Akıl u dânâlara ahmaklanur
- 1940- Üşmez anuñ başına divâne var
Kesret-i eşhâs-ı şigâr u kibâr
- Ab-ı tahâret gibi ol pâk zât
olmaz idi muḥtelit-i mühmelât

* AKSÂMU'L-EVVELİ MİN AKSÂM-I EVLİYA

- Fârig olur Begden ağadan kaçar
Mâni -i eşgâl-i hüdân kaçar
- Minnet-i nâdânla yüklenmez ol
Fil gibi halka büyüklenmez ol
- 88b - Beyt-i avâniye misâl-i helâ
Varmaz o illâ ki zarûri ola
- 1945- Sohbet-i mîrândan ider içtinâb
Zulmet-i zâlim aña olmaz hicâb
- Cevher-i îmân gibi pinhân olur
Tabl u ilmsüz ulu sultân olur
- 2* KISM-I SÂNÎ
- Biri olur külzüm-i Tevhîde gark
Eyleyemez kendi vücûdunu fark
- Kendüyi bilmez bilür anı ri câl
Ayağı toprağı olur ehl-i hâl
- 1949- Eller üşer başına itmez huzûr
Sanki şeker başına cumhûr-ı mûr
- 1950- Kapısı âşıklara tûr-ı niyâz
Kendüsi hod maşrık-ı hurşîd-ı râz
- Gerçi akar su gibi söyler dili
Söyledüğü sözini bilmez velî

* EL-KISMÜ'S-SANÎ

1949 a) Eller üşer: Eller üşe B,C

- Saña bu gün mehdîlik oldu naşîb
Zümre-i insâna sen olduñ habîb
- Cümle velâyet saña oldu 'itâ
Var yûri sultânlıgla sür şafâ
- 2470- 'Akl ola mekr-i târikin bilür
Dirlemez ol kuli ferâgât kıur
- Enfüsî âfâkıını idrâk ider
Âb-ı revân gibi yolın pâk ider
- Dûd gibi yükseğe itmez şu'ûd
Mâ'il olur alçağa mânend-i rud
- Ba'zıları fehm idemez hikmetin
Zâhir ider gün gibi mâhiyetin
- Nite ki hürşîd-i seri'îl-zevâl
Germ ider anı kerem-i lâ-yezâl
- 2475- Mehdi-i zâhir şanur eyler ziyân
Da'vî-yi bî-mâ'niye başlar hemân
- Başına divâne gibi hak üşer
Başı kesilür kişinüñ kes düşer
- Haq yolına cânını kurbân ider
Cisminüñ eyvânını virân ider
- 113b - Tîg-i siyâşet olur âb-ı hayât
Anlara hâb-ı şafâdur memât

- Ğafletle yârdan uçar kişi
Aĥsen-i tedbîr idemez her kişi
- 2480- Diri ħalur mı yüce yerden düşen
Eşk-i revâñ gibi nazardan düşen
- Ĥâne-i şer'üñ ħoparan taşını
‘Aynı ile ħor yerine başına
- Sözki ola cânib-i ħaħdan beyân
Şüreti bir ma‘nisi yüzdür nihân
- Añlayışı ince olan ehl-i hâl
İrdi kamâline mişâl-i hilâl
- 2484- Rif‘at-ı ħurbiyete olan nazâr
Kimi çıkar kimisi sürçer düşer
- 2485- Virmesün Allah bu düşgünlüğü
Görmesün insân bu maĥzûnluğı
- ‘İzzet-i irşâda liyâħât gerek
Ĥulzüm-ı ħayretde ferâset gerek
- Kime naşîb olsa bu ħadar refî‘
Yırtıcı ħışmı aña olur muñfî‘
- Zâlime ħışmından irişmez necât
Ĥavf iden andan götüri kâ’inât
- 114a Hey’ati olur nite kim zü'l-fiħâr
Rû-yı celâlini ider âşikâr

2484 a) olan nazâr: eyle nazâr B,C

- 2490- Hey'etle bir nazar itse hemân
 Topraga düşer esed-i âsumân
 - HİKÂYET-İ HİKMET-AMİZ Ü' İBRET-ENGİZ
 - Mâ-şadağ-ı Maḥmedet-ı hel atâ
 Mâ-ḥaşalı menḳabet-i lâ-feta
 - Mu'terifi ma'rifeti men'aref
 Eşref-ı aşḥâbu emirü'l-necef
 - Mülk-i cihânuñ şeref ü ziyeti
 Bendelerüñ şâhı veli ni'emeti
 - Ḳadri celi mürşid-ı kâmil veli
 Bende-i Ḥaḳ şâh-ı velâyet 'Ali
 2495- Ḳıldı Medâyin tarafına sefer
 Ḳâfile ḥalkı ile gördi meḡer
 - Yavrılarıyla niçe şîr-i jiyân
 Geldi yola nite ki seyl-i revâñ
 - Yüregi ḳorḳar görenüñ fi'l-meşel
 Her biri bir şûrete girmiş ecel
 114b - Semm-i helâhil gibi ḡâyet şarı
 Yerde yatur ḳuyrugunun ejderi
 - Şefḳati yok kimseye dünyâ gibi
 Dişleri ağızında süreyyâ gibi
 2500- Baḫr-ı belâ mevci gibi geldiler
 Ḳâfile ḥalkına aḳın şaldılar

- Eylediler şîr-i hudâ'ya nazar
 Kırhularından kodılar kaçdılar
 - Geçdi gelen şirlerün hiddeti
 Vardı perişânlığa cem'iyeti
 - Şîrlere geldi o dem ıztırâb
 Tağlara tağıldı mişâl-ı sehab
 - Kâfile halkı bu işi gördiler
 Hazrete hikmetini şordular
 2505- Söyledi amma ki şekerler yedi
 Ahsen-ı vechile o halka didi
 - Kimde ki var havf-ı hudâ-ı mu'în
 Korkar anı görse kaçan zâlimîn
 - Haşyet-ı hak aña ki mülhik olur
 Mevzîlere gâlib-i mutlak olur
 - Cenge ki âhenk ide doymaz niheng
 Mûra döner bibre vü hizber ü pelenk
 115a - Kılca görünmez aña hortum-ı fil
 Sivri sinekler gibi eyler zelîl
 2510- Togrı bakmaz yüzüne genc nihâd
 İrmez aña bâr-ı gubâr-ı fesâd
 - Gör nicedür mevaqıf-i evliyâ
 Mertebe-i 'âliye-i aşfiyâ

MEKR-İ EVLİYA

- Menzil-i maḳṣûda iren evliyâ
Cezbe şalar ḥalkâ ider pür-ziyâ
- Meyl ider andan yaña pir ü şabî
Mihr-i cihân-tâbe şükûfe gibi
- Alet-i hengâme olur ‘âleme
Bâ‘iş-i cem‘iyet olur adama
- 2515- Turmaz ider râz-ı nihânın ‘ıyân
Añlayamaz tâyife-i câhilân
- Her gice nâ-maḥrem ile şoḥbeti
Lâyık-ı ta‘zîm değıl ‘izzeti
- Söz kaçırur ‘âlem-i esrârdan
Dûr düşer vuşlat-ı didârdan
- Ehl-ı ḥû aḳsamına eltâf ider
Genc-i ‘ubûdiyeti işrâf ider
- 115b - ‘Ayn-ı şeri‘at bu günâhın görür
Mey gibi ‘aybını yüzine urur
- 2520- Sehv ü ḥâtasın bilemez tıyamaz
Saltanatı ‘izzetine doyamaz
- Sûr-ı sürûrın yaḳar añı ğurûr
Cânib-i Haḳdan oyalar alıḳor
- Kendüye ider ki zihi ‘izz ü câh
Ancağ olur fażl u kemâl u ilâh

- Toldı ehibbâ ile dehr-i denî
 İzzetle şeyh idinürler beni
- 116a - Çünkü zühûr ile anda bu ‘ayıb
 ‘Aybını yuzine urur dest-ı ğayb
- 2525- Virür aña rûz-ı kıyâmet mişâl
 Uzun uzak bir marâz-ı lâ-yezâl
- Şem‘-i kerâmâtı söğünür gider
 Hâne-i kalbini karağ u ider
- Hâne-i şem‘a döner kalıbı
 Kabr-i tebâhi vü erâzil gibi
- Hâli olur keşf u kerâmatdan
 Vecdle halât-ı muhimmâtdan
- Sırr-ı velâyet kişide eycivân
 Mâl-ı emânet gibidür bî-gümân
- 2530- Çünkü emânetde hıyânet ola
 Vâkıf olur şâhibi eyler ezâ
- Akluñı uğrılamasun na-mahal
 Müşrif-i gencine-i hağ olma gel
- Vâh ki niçe tâyife-i hırka-pûş
 Mâl-ı emânetle olur hod-furûş
- Hâl-ı Ebu Bekre yüri kıl nazâr
 Zîr-i zebânında kor idi hicâr

- Baḥr-ı vucûdunda dili dâ'imâ
Tâ ki bu tedbîrle ḥamûş ola
- 2535- Diñle murâd ile bu ḥaḫ sözleri
Şakla şaḫın şaklanacak sözleri
- 2536- Ba' zısinuñ devleti iḫbâl ider
Ḳalbini nâr-ı elem ḳâl ider
- 2537- Yüzi aḡârur ers-i tövbeden
Nâdim olur başlar elifden badân
- Sa'y ider el mertebe-i evvele
Ḥâtem-i maḳşûdı girince ele
- Gerçi yavi ḳılduḡın arar bulur
Kaddi anuñ mihnetle dâl olur
- 2540- Kâr-ı siyâhı kımınüñ sâye-var
Kendü t̄erikına gelür âşikâr
- 116b - Ḥadd-i şerî'at ider anı zebûn
Ḥâlî olur derdle ḥadden füzûñ
- Pençlerinüñ dahi ol yok bu yok
Sözi olur cismine demrenlü oḳ
- Anı çalar ḥâme-i tîḡ-i nebî
Saṭr-ı kitâbetde ki yânlıḡ gibi

2536 b) nâr-ı elem: nâr-ı elemi B,C

2537 a) Yüzi aḡârur: Yüzi ḳararur B,C

- Kırmasa azgunları hükkâm-ı dîn
Çoğu azardı nitekim mülhidîn
- 2545- Mülhid olan haddini bilmez velî
Başını alur ‘amel-i mühmeli
- Lâyık odur kim o sedd-i sedîd
Haddini bilmezlere tîğ-i hadîd
HİKÂYET-İ RA‘NA VÜ Bİ-BEDEL
- Var idi bir mu‘teber evliyâ
Mürşid-i mevlâ vü delîl ü Hüdâ
- Müntehi-i ma‘rifet-i ehl-i hâl
Bağr-ı ma‘ânide re‘is-i ricâl
- Şems-i felek gibi cihân-dide pîr
Ağ şakalı pertev-i mihr-i münîr
- 2550- Gün gibi ‘âlî nazarı kimiyâ
‘Alim-ı ‘âlem şeref-i aşfiyâ
- 117a - Ma‘rifetullah ile kalbi kavî
Kâlibı cild-i kütüb-i ma‘nevî
- Zühdle ‘ânkâ gibi tenhâ-nişîn
Keşret-i nâsuñ eleminden emîn
- 2553- Hâl-ı şalâhîyetle şöhreti
‘Alemüñ olur sebab-i rağbeti

2553 b) Sebeb-i rağbeti: sebab-i rif‘ali B,C

- Halka iñen itmez idi iltifât
 Kaçar idi nete ki mürğ-i hayât
- 2555- Şuma'asında turur iken meğer
 Geldi aña padişâh-ı baħr u ber
- Keşretle tıldı anuñ vaħdeti
 Gitdi hemân hâtır-ı cem'iyyeti
- Şâh-ı cihândârı bu hayru'l-i' bād
 Şuma'adan savmaga itdi murād
- Didi eyyâ pâdişâh-ı muħterem
 Bende ya raħmâni ya şeytâniyim
- Sâlik-i raħmâni isem vây baña
 Oldı velâyet işi cümle hebâ
- 2560- Hâtıra bu oldı şeh-i nâm-dâr
 Geldi benüm hâneme bî-ihtiyâr
- 2561- Aña her nâsuñ olur rağbeti
 Şimdi baña geldi eydür hürmeti
- 117b 2562- Virdi ğurûrum baña bir velvele
 Şaldı velâyet evine zelzele
- Zilletime oldı ğurûrum sabep
 Bâl u per i rif'atımı kırdı hep

2561 a) Aña her: Aña ki her B,C

2562 a) Virdi ğurûrum: Virdi sürûrum B,C

- Halka ider ʿayn-ı taʿ ayyün zarar
Nakd-ı kerâmâtı elinden çıkar
- 2565- Kâhin şeytânı isem vâý saña
Düşmen-i mevlâdan umarsın duʿ â
- Hoş gele mi hâzret-i Hâkka bu kâr
Kim idesin düşmenine İʿtibâr
- Anı ki sevmezdi resûl-ı Hüdâ
Hem sevesin hem olasın âşinâ
- Böyle idince seve mi Hâk seni
Belki helâk eyleye muṭlak seni
- Düşmenle dost olanlar senüñ
Lâzım olur bu ki ola düşmenüñ
- 2570- Merd-i velâyet ümerâdan kaçâr
Söylemez anuñ gibiye hayru şerʿ
- Munʿakkis olur aña ehl-i günâh
Âyine-i kalbini eyler siyâh
- 2572- İncinur ikrâm iden adamlara
Yüzine güldükçe düşer gamlara
- 118a - Kendüyi bilmezlere virmez cevâp
Okımyan şahşa açmaz kitâb
- Bilmeyen evvâha düşer mül gibi
Düşmene esrârın açar gül gibi

2572 a) Yüzine güldükçe: Kendüni öğdükçe B,C

- 2575- Dil ki her esrâra ola yar-ı ğâr
 Tâlibi dünyâyla ne işi var
 - Ol ki ola ma^crifetüñ gülşeni
 Sevmez inende geleni gideni
 - Yanına gelmekden ise nâ-mahal
 Hoş gelür idi aña gelse ecel
 - Niçe karacılar olur ah u ah
 Varur aña begler ile pâdişâh
 - Ömrün alur mâl-ı haranun harîf
 Zeyd-i yâr-ı nidâsı konuklar laîf
 2580- Adam ola ehl-i başîret gerek
 Senden işitmek hele benden dimek
 HİKÂYET-İ RA^cNA VÜ Bİ-BEDEL
 - Mürşid-i âfağ u sa^cîd u şehîd
 Hâdi-i 'uşşâk-ı murâd-ı murîd
 - Cânlara maḥbûb u cihâna ḥabîb
 Kân-ı kerem şâh-ı ḥasîb ü neşîb
 118b - Cafer-i şâdik şeref-ı şâdikîn
 Bir köye 'azm eyledi şehre yakın
 - Cümle müridân kerimu'l-ḥişâl
 Yanına cem oldu süreyyâ mişâl
 2585- Mâh-ı siyâm idi hem eyyâm-ı ḥâr
 Tûl-i nehâr u elem-i rûzgâr

- Zaḥmet-i şavmile teni bî-mecâl
Mihnet-i devrânla âşufte-ḥâl
- Şuda idi şûfilerinüñ gözi
Her birinüñ yandı güneşden yüzi
- Yolda bu ḥâlile iderken mürûr
Nûr gibi bir ‘uluv itdi zuhûr
- Berḳ-ı semâ gibi ziyâde mehîb
Gün gibi bir emr-i ‘acîb u ğarîb
- 2590- Geldi bir âvâz o tarafından hemân
Kâle ennâ rabbikümu’l-müste‘ân
- İştirikûfihi küllü ve’şrebû
İğtinamu ve’ğtinamû ve’şkurû
- Dinledi bu sözleri ol şâh-ı dîn
Didi yıkıl git yoluña eyla‘în
- Saña uyar yok yüri la‘net saña
Söyleme ey ḥârire-i âşfiyâ
- 119a - Tikildi şeytân-ı la‘in ü deni
Didi aña sen nice bildüñ beni
- 2595 2595- Eyledi çünkim bu ḥikmeti su’âl
Virdi cevâbını o baḥr-ı kemâl
- Didi seni ‘ilmle fark eyledüm
Cânuñı nâr-ı ğama ḥarḳ eyledüm

²⁵⁹⁵ a) Çünkim bu ḥikmeti: Bu ḥikmeti çünkim B,C

- 'İlm-ı fuḫâhanla ki itdüm kıyâs
Oldı 'ayân vesvese-i bî-esâs
- Teñri bunuñ gibi sözi söylemez
Adama teklîf-i günâh eylemez
- 'İlm-i kemâlile bilindi bu hâl
Câ-yı mu'ayyende değil zû'l-celâl
- 2600- 'İlm-ı taşavvûf baña oldu delîl
Nûr-ı tecellâ-yı cemâl-ı celîl
Mun'adim eyler beşeriyet yüzin
- 'Âlem-ı vahdetde açar cân gözin
Perde-i imkânı ider bî-nişân
Kendu görür kendüyi ancak hemân
- Câhil olan sehvine vâkıf degil
Mülk-ı vucûda mutaşarrıf degil
- Cehli hevâsıyla mişâl-ı hubâb
Kendü evini yıkar eyler harâb
- 119b 2605- Hâşılı 'âlim gerek imiş kişi
Tâ ki nüfûz itmeye şeytân işi
- Ma'rifet azâde ider 'âlimi
Şehr-i vucûdunuñ olur hâkimi
- Niçeler anuñ gibiye aldanur
Gördüğünü nûr-ı tecellâ şanur

- Vesvese-i şeytanet eyler gulüb
Şevke gelür teñriyi gördüm diyü
- Zulmet-i cehli kara mağbûn ider
Hâl-i şalahını diger-gurûider
- 2610- Kâlibı maḥkûm-ı şeyâtın olur
Ġâfletle cehle bî-dîn olur
- Kendüyi zabt eylemez hemçü seyl
Yardan uçar o sefîh ü zelîl
- 2612- ‘Alime şeytân idemez şeytanet
Cevşen-i ma‘nisi olur ma‘rifet
- ‘İlm ider insânı ceri ü kavî
Cânına olur siper-i ma‘nevî
- Çıkma yoluñdan ḥâzer it ey refîk
Eyle bu temşîli delîl-i tarîk
- 2615- Ba‘zı müslimanlar olur kim âzâr
Orucun on akçe virürsen bozâr
- 2616- Kâfir olanlar ki oruc tutsalar
Yağlu yemez ki öldürürseñ: eğer
- Hikmetini diñle bu taḥrîr ile
Añladayın aḥsen-i ta‘bîrle

2612 b) Cevşen-i ma‘nisi: Cevşen-i şûrisi B,C

2616 b) öldürürseñ: öldürür iseñ B,C

- Kâfirüñ olacağı olmuşdurur
Baħr-ı menâhiye boğulmuşdurur
- Kâfire şeytândan irişmez cefâ
Hâline ħor uymaz ulaşmaz aña
- 2620- Cengi muslmanladur her zamân
Fırşatını avlasa virmez aman
- Eyle benüm sözlerümle ʿamel
İki evüñ olsa senüñ fi'l-mişâl
- Biri cevâhirlle ʧolu bî-ħıyâs
Biri necisle ʧolu menfûr-ı nâs
- Uğru cevâhirlü eve ħaşd ider
Ol birne zerrece ħılmaz nazâr
- Laħlaħa-ı bedreħa-ı zındıħa
Bâʿiş olur maşiyet-i aħmaħa
- 2625- Niçesi mest-i mey-i ʿişyân olur
Kendüsine kendüsi şeytan olur
- 120b - ʿAql-ı selîm ile müsliim olan
Tıtdı selâmet yakasında mekân
- 2627 - ʿİlm-i ʿalimle olan zü-fünûn
Zühdle şeytânı eyler zebûn

2627 a) ʿİlm ü ʿalîm: ʿİlm-i Hüdâ B,C

2628- MERTEBE-İ SÂDİSE-İ EVLİYA

- Mertebe-i sâdise varsa velî
Gün gibi her semte ırışür eli
- Ka'bede şâm ehline kılsa kelâm
Sözünü anuñ işidür ehl-i şâm
- 2630- Baħr gibi ħalbi ħubârı gider
Ĥâhķı yüzbin dille zıkr ider
- Şüreti deryâ gibi dil-cû olur
Gevher-i ma'ni ile memlû olur
- Bahra döner her yere olur muħîf
Cümle velâyetleri olur muħîf
- Miħr gibi tayy-ı mekân eyler ol
Bâd gibi seyr-i cihân eyler ol
- 'Avn-ı Ĥudâ ile gelür iktidâr
İstese bu taĝı ider târ mâr
- 2635 2635- Rûmdan sille sallarsa eger
Paris beginüñ yüzün pers ider
- 2636- 'Aşi ise kendûye faĝfûr-ı Çîn
Sürer evķâr ider ol şâh-ı dîn

2628 a) varsa veli: irse veli B,C

2635 a) Rûmdan sille: Rûmdan ol sille B

2636 b) Şüver: şüretin B

- 121a - Keşf ü kerâmâtına inşâf anuñ
 Hâyili olmaz cebel-i kâf anuñ
 - Tâ ser u pâ cenneti seyrân ider
 Göñlını âyine-i cânân ider
 - Nâzır-ı levh ü kalem olur gözi
 Râz-ı nihândur anuñ ekşer sözi
 2640- Şıdqla mevlâyâ şu kim kul olur
 Her ne murâd eylese maqbûl olur
 - Şeş cihetinden gelür aña şadâ
 Kendü sulûkına olur reh-nümâ
 2642- Mâl-ı harâm aña ider hoş hitâb
 Vâkıf olur andan ider ictinâb
 - Cezbesi ba'zısına eyler gulüb
 Çağıra eşhâşa ene'l-hak deyü
 2644- Vecd arasında söyler hitâb
 Başını hak yolına eyler fedâ
 2645- Saltanatı kendüyi mağrûr ider
 Mertebesinden düşürür dâr ider
 - Sehvini añlar kimi çalak olur
 Râh-ı teveccühde yüzi hâk olur

2642 b) Çağıra: Çağırur B,C

2644 a) Vecd arasında: Vecd arasında dili B

- Vâkıf ider 'aynına 'ayn-ı huşû'
Bang-ı zalemnâ ile eyler rücû'
- Nâr içine korlar ise müstemir
Aynı ile 'ateşe beñzer demir
- 121b - Âteş içinden çıkar ise eğer
'Aybı yüzi karasını fâş ider
- 2650- Ne demir ateş ne beşer hak olur
Hâzret-i hak kâdir-i mutlak olur
- 'Ariyeti kudretine aldanur
Bende iken kenduyi mevlâ şanur
- Kudret anuñ hikmet anuñ kul anuñ
Zerre kadar neñ var arada senüñ
- 2653- Bilmez ene'l-hak sözüni hak bilür
Bir kuru gâvgâyı hüveydâ kılur
- Halvete girer nice ehl-i yakîn
Aç u susuz anda çeker erba'în
- 2655- Ruhi gider 'arşa mişâl-i sürûş
'Alem-i süflide kalur 'aql-ı hûş
- Hayretle niteki âb-ı revân
Söyledüğün bilmez o cân-ı cihân

²⁶⁵³ b) kuru gâvgâyı: kuru da'vayı B,C

- 2657- 'Aşkına mağlûb olanuñ 'özri var
Mest ider anı 'ademih̄tiyâr
- 2658- Eyleyemez râz-ı derûn-ı nihân
Handesi esrârını eyler 'iyân
- Kâf-ı ene'l-ḥaḳda idenler ḥilâf
Kâf gibi tîḡle olur şikâf
- 122a 2660- İrmek içün ol yüce yere eli
Başın ider pâye-i evvel veli
- Şoḫbet-i ḥâzretde şu kim ḥâş olur
Havfı ile yüreği rakḳâş olur
- Tâ ki saña nefy-i sivallahdur
'Âlem-i tevḥîde iki râhdur
- 2663- Eyle bu yokluk kapusundan duḫûl
Var yûri işbâtla mevlâyı bul
- 2664- Mest-i mey-ı 'aşka yürünmez ḥicâb
Kenduyi görse nola 'âlî cenâb
- 2665- Mest-ı ḥudâ dûr olur idrâkdan
Bulsa atar kendüñi eflâkdan

2657 a) 'Aşkına : 'Aşkla B,C

2658 a) râz-ı derûn: râz-ı nihân B

2663 b) işbatla: işbat ile B,C

2664 a) yürünmez ḥicâb: yönelmez ḥicâb B

- Arif olur niçe şerifü'l-ibâd
Hakka varur gülmeği itmez murâd
- Sehvini eyler sebep-i intikâl
Hâl-i hayâtında ider intikâl
- Âb-ı hayâtından elin yur hemân
Rûhı olur tayîr-i 'arş-ı âşiyân
- Gevher-i 'aşkım iden yâd-gâr
Başı ile yürüdi gāvvaş-var
- 2670- Câhil olanlar ne bilür yeğreği
Bir yaramaz nesne sanur ölmeği
- 122b - Vâsıtâ-ı vuşlat-ı mevlâdur ol
Râbıtâ-ı 'izzet-i İ'lâdur ol
- 2672- Sâfi olan suyu üfürür iğer
Re'yile deryâ-yı muhîti geçer
- Tınma sukût ile yûri ebsem ol
Hût gibi ağzuñı tut ebkem ol

MERTEBE-İ SADİSEDE EVLİYA ZİKR-İ EŞYAYI İŞGA

İTDUGÜ BEYANINDADUR

- Mertebe-i sâdise irse veli
Diñle nedür mertebe-i evveli

²⁶⁷² b) muhîti geçer: muhîti çeker B

- 2675 ²⁶⁷⁵ - Ālim olur tâ'at-ı eşyâya hem
 Alem-i şugrâyla kübrâya hem
 - Zikr-i nebâtatı işidür bilür
 İrretinüñ 'aynını binâ kılur
 - 'Ālem-ı maḥlûkı görür âşikâr
 Her birisi zâkir-i perverd-gar
 - Gâ'ib erenler gibi bâd-ı şabâ
 Râh-ı tarikatde yeller dâ'imâ
 - İrse nebâtâta nesîm-i seher
 Şûfi gibi zikrle başın salar
 2680- Mürg-ı siḥr-i hûd sebķını okur
 Gonce gülüstân varaķını oķur
 123a - Her ağacuñ yaprağı olmış zebân
 Zikr-i Hüdâ ile seri'ü'l-beyân
 - Şeyḥ-ı murâķıb gibi zerrîn-ķadeh
 Zikr-i ḥafiden gözi gönli ferah
 - Pîr gibi yâsemen ehl-i ḥuzûr
 Tâ'ati kılmış anı kızıl nûr
 2684 - Zühd ü şalâḥetde benefşe-laṭîf
 Zâhid-i murtâz-veş olmuş nahîf

2675 b) Şugrayla: Şugra ile B,C

2684 a) Şalâḥatde: şalahında B

- 2685- Bülbül-i baġuñ dili tefsîrde
 Serv ü çinâruñ eli taħrirdede
 - Sünbül ü gül mürşid-i kâmil mişâl
 Tâ^ˆatle tâc-ı re's-i ricâl
 - Zinde tutar giceyi ŧeb-bûylar
 Virdini ezberden oġur cûylar
 - Zıkr idenüñ gökde melekler gibi
 Hayra döner işi felekler gibi
 - Eyle nebâtât-ı cihâna nazâr
 Âlem-i bâlâya teveccüh ider
- 2690- Rû-yı felekden yaña mânend-i dûd
 Her birisi bulsa iderdi ŧu^ˆûd
 - Zikre tâlar mâhi-i baħr-ı revân
 Baħra olur zıkr idici bir lisân
- 123b 2692- Tâ^ˆati vaġtini ŧaşmaz nücûm
 Secde yerinden gözün açmaz nücûm
 - Âym ile gök yüzi eyler rükû^ˆ
 Secdede yerler yüzi ehl-i ħuŧû^ˆ
 - Mürġ-i çemen birliġine mu^ˆterif
 Hücreleri içre çoġı mu^ˆtekif
- 2695- Sedd-i ramaġ ni^ˆmete kim ola tûŧ
 Ĥamdle yüzün yere sürür vuġûŧ

²⁶⁹² ŧaşmaz nücûm: ŧaŧırmaz nücûm B,C

- Karnını dâneyle toyursa tuyûr
Tûr-ı niyâza çıkar okur tuyur
- Sâlik olan çünki bu hâli görür
‘İbret alur ‘gayretini arturur
- Hûş ameli kendûye maflûb olur
Nûr-ı ‘ubûdiyeti maḥbûb olur
- ‘Âlem-i envârı erenler bulur
Şemf gibi fâni-i muṭlak olur
- 2700- Sedd-i belâ olur aña tâ‘ati
‘Âdet idinmez yaramaz ‘âdeti
- HİKÂYET-İ Bİ-BEDEL Ü Bİ-HEMTA
- Bu haber-i mu‘teber-i dürr-nişâr
‘Aynı ile şerḥ-i ‘aḳâ’idde var
- Hâzret-i farûk u nâḳı‘u’l-ümem
Vâlî-i ulâ vü veliyü’l-ḥaram
- 124a - Hâdi-i ‘uṣṣâḳ u refîḳ-ı tarîḳ
Şânî-i yarân resûl-ı şefîḳ
- 2705- Tîḡ gibi keskin erenler başı
Faḥr-i cihânuñ uyarur yoldaşı
- 2706- Düşmene gönderdi bir ulı çeri
Sâre idi o çerinüñ seri

2706 b) Sâre idi: Sâriye idi B,C

- Niçe çeri cünd-i nebiyyi'l-emîn
 'Äleme seyl-i maţar-ı ebr-i din
- Ehl-i ğazâ kân-ı şafâ evliyâ
 Seyf-i ħudâ reh-ber-i muştafa
- Erliĝe herbirinüñ mişli yok
 Cenge çekilmiş kılıç atılmış ok
- 2710- Çâ bük ü çâlâk cihân pehlivân
 Serv gibi cümle altuñ der-miyân
- Gün gibi bu kavm-i ħadîdi'l-nażir
 Bir iki aylık yola kıldı sefer
- Gelmiş idi ħaber-i ğaziyân
 Ħayrete varmış idi pi ü civân
- Server-ı 'âlem ser-i ümmet'ömer
 Cum'a günü câmi'e gitdi meĝer
- 2714- Ehl-i kerem t̄âyife-i muĝterem
 Ħayr-ı ħaber umarıdi meĝer
- 124b 2715 2715- Cümle şalâ ehline oldı şalâ
 Cum'a namazı ola ta kim edâ
- Minbere toĝruldı o yâr-ı güzîn
 'Arş-ı 'azîme nite kim şâh-ı dîn

2714 a) Ehl-i kerem: Ol kerem B,C

2715 a) Şalâ ehline: Şalâh ehline B,C

- Rif'ate irişdi mesihâ gibi
 Tûr-ı temennâda ki mûsâ gibi
- Huṭbe okurken gözine nâ-gehân
 Cümle 'ıyân oldu kazâ-yı cihân
- Gördi iki leşkeri ol mâh-ı rû
 Bir tağ içinde pusu kurmuş 'adû
- 2720- Bu idi maḳşûd-ı cunûd-ı ḳalâl
 Allah ařḫâbı ide pây-mâl
- 2721- Sâriyeye na'ra urup ol maḫal
 Didi hemân el-cebel u el-cebel
- Şiddet-ı şavt-ı 'ömer irdi aña
 Yel gibi 'azm itdi cebelden yaña
- Pusıda olana aḳın şaldılar
 Aşlını fer'ini tamâm aldılar
- Kimi kırıldı kimi oldu esîr
 Cümle yesîr oldu bu emr-ı 'ayar
- 2725- Nûr-ı velâyet kime olsa naşîb
 Bu'du meşâfe aña olur ḳarîb
- Şems-i hüdâ idi o şâh-i ferîd
 Bir görünür şemse ḳarîb ü ba'îd
- 125a - Ademiyânuñ 'abeşi vü kemi
 Yerde sanur adam olan adamı

2721 b) Di hemân: Didi hemân B

- Ma'ni-i insân felek-i ihtirâm
Kıldı melek gibi felekde maqâm
- Ol yüce yerden nazar itse kibâr
Cümle yer ehlini görür aşikâr
- 2730- Şıdkı ile nûr-ı şalâhîyeti
Merdüñ olur bâl u per-i rif'ati
- 'Âlem-i süflîde olan duzañı
Görmeye bu seyri düşünde dañı
- Merd-i Haqquñ sanki felekde melek
Kendusine himmeti 'âlî gerek
- Ehl-i hevâ adam olayın dimez
Devletini rif'atini istemez
- Pendle işlâh olamaz ehl-i nâz
Kıvı nihâlûñ gözün açmaz bahar
- 2735 2735- Oqu bu temşili dañı eyle hûş
Kılma yabanlarda mişâl-i vuşûş
- MERTEBE-İ SABİ'-İ EVLİYAULLAH
- Mertebe-i sâbi'i iden maqâm
Mühr-i süleymân gibi olur be-nâm
- Virdi anuñ a'zam-ı esmâ olur
Hızr gibi târiq-i dünyâ olur

2735 a) eyle hûş: eyle cûş B,C

- 125b - Hâk yoluna mâ-melekini virür
 Hâtem-i maşşûdı eljine girer
 2739- Gonce gibi kendüyi hâmuş ider
 Gülşen-i dünyâyı ferâmûş ider
 2740- Cîfe-i dünyâyı iletseñ hemân
 Taşra atar niteki baħr-ı revân
 - Mertesi bî-bedel ü bî-mişâl
 Şevk-i dili lem-yezel u lâ-yezel
 - Gelmez aña merd-i şakî vü ğâbî
 Cem olamaz nûr ile zulmet gibi
 - Gönli tolar nûrla mânend-i kâf
 ‘Aynına gelmez idi kûh-ı kâf
 - Kâf gibi halka karışmağı kor
 Hızr-ı vücûdın ider ehl-i huzûr
 2745- Gönli sicaallaha muţâbık deĝil
 Gayre zamîri muta‘allık deĝil
 - Zâtını hevâyla hüveydâ ider
 ‘Âlem-i imkânı temâşa ider
 - Mağrib ü maşriķda olan mâcerâ
 Gün gibi ‘aynıyla görünür aña
 - Hâtırı mir’at-ı muşaffâ olur
 Mazhar-ı envâr-ı tecellâ olur

2739 a) Gonce gibi kendüyi hâmuş ider: Kendüyi deyâ gibi hamuş ider B,C

- 126a - Şevketle niteki şems-i duhâ
 Bir adam olmaz idi iklîm aña
- 2750- Kevkeb-i dürri gibi rif'at olur
 Tâ ser ü pâ çeşm-i cihân-bîn olur
- Şevkle güyyâki güneşdür yürür
 Altı cihâtı bir uğurdan görür
- Kendüyi yog olmağla var ider
 Vuşlat-ı mevlâ'ya sezâ-vâr ider
- Gönli gözi vâhid-ı muṭlaḳdadur
 Nûr-ı Hudâdur nazâr-ı ḫaḳdadur
- Râ-yı riyâ ile değıl şerm-sâr
 Baḫr-ı vucûdına yürütmez gubâr
- 2755 ²⁷⁵⁵ Hemçü elf-i âlâ vü i'âlâdadur
 Nûr gibi tûr-ı temennâdadur
- Ḳayd-ı cihânile değıl müttehem
 Şuğl-ı hudâ olur aña hem ehem
- Nefsine irḫâ-i 'inân eylemez
 Cânına bu derd-i nihân eylemez
- Şeyn-i şeyâtin idemez kendüye
 Zerrece iğvâ viremez kendüye
- Sözde ceri nite ki nil ü firât
 Fâ'ide-mend anuñla kâ'inât

2755 a) elif-i 'âlâ: elif-i 'âlî

- 126b 2760- Cezbe şalar halka o deryâ-yı şevk
 Zâtı olur mihr-i mücellâ-yı şevk
 - Sözlere cân-bahş-ı vücûd-ı ricâl
 Şanki akar tûrdan âb-ı zülâl
 - Kâşif-i aḥbâr-ı şeri'at olur
 Vâkıf-ı esrâr-ı ḥaḳîḳat olur
 - Sâlikî bâlâya çeker aşk-ı zât
 Ayâğınuñ altı olur şeş cihât
 - 'Arşa 'urûc eylese cân u dili
 Kevn ü mekân olmaz anuñ hâyili
 2765- Zât-ı mu'allâsı velinüñ ider
 'Arşa yukarudan aşığa nazar
 - Lezzet alur şöḫbet-i ḥaḳdan müdâm
 Câhil ü nâdânla itmez kelâm
 2767- Alur aña şöḫbet-i şahş-ı pelîd
 Mâni'-i eşgâl-ı kelâm-ı mecîd
 - Şehr-i tarîḳâtda olur yol eri
 Yola götürmez niçe yolsuzlar
 - Gülmez elüñ yüzüne dünyâ gibi
 Yok anuñ acı dili deryâ gibi
 2770- Ülfeti yok tâlib-i dünyâyla
 Dost değil düşmen-i mevlâyla

²⁷⁶⁷ b) yola götürmez: yola götürür B,C

- 127a 2771- 'Âsî olan ma' nî yüzine hicâb
 Niteki hürşîd-i semâya şehâp
 - Kıssa-ı eşhâsı işit hisse al
 Eyle bu ahvâli yûri hasb-i hâl
 DER-BEYÂN-İ HİKÂYET-İ HİKMET-ÂMİZ
- 2773- Hâkdan yoluna ser virenüñ serveri
 Gün gibi baħr-ı keremüñ gevheri
- 2774- Kâtib-i divân-ı kelâm-ı kadîm
 Ekrem-i yarân-ı nebiyyi'l-kerîm
- 2775- Hâkim u hoş-hûy u şehâb-ı hayâ
 Şeyh-i haram muhterem-ı aşfiyâ
 - Hâzret-i 'oşmân u imânu'l-hümâm
 Cum'a günü kıldı namâzın tamâm
 - Ellerini açdı du'â eyledi
 Hâkka niyâz itdi senâ eyledi
 - Câmi -i kûrândur o kân-ı şafâ
 İki minâri iki dest-i du'â
 - Geldi aña bir arab-ı bî-edeb
 Söyledi bir söz 'aceb-ender-'aceb

2771 a) 'Âşî olan: 'Âşî olur B,C

2773 b) baħr-ı keremüñ: baħr-ı hünerüñ B

2774 b) Ekrem-i yaran: eşref-i yarân B,C

- 2780- Didi eyyâ kâtib-i divân-ı ھاķ
 ʿÂlim-i taħrîr ü sühen-dân-ı ھاķ
 - Hiç ola mı sûre-i tebbet yedâ
 Fazlıla bâlâ-ter-i ihlâş ola
 127b - Yazma bu tertîb ile lâyıķ değil
 Dâ'ire-i ʿakla muvâfiķ değil
 - Merd-i ʿarab eyledi ھاyli ʿinâd
 Hikmetini bilmeği itdi murâd
 2784_ Ol ʿarabuñ virdi tesellisini
 Açdı hemân dide-i aʿmâsını
 2785- Dindi aña gel beri benden yaña
 Göstereyim levħ-i ʿazîmi saña
 - Gözlerini sildi didi baķ hemân
 Levħ-i ʿazîm aña göründi ʿayân
 - Levħine ķur'ânını rabbü'l-enâm
 Yazmış o tertîble itmiş tamâm
 - Harfleri görünür eṭrâfdan
 Her biri büyük cebel-i ķâfdan
 - Süreleri yerlü yerinde muķîm
 Bunda ğaynuñ ʿaynı kelâm-ı ķadîm

2784 a) virdi tesellîsini: virdi tesellâsını B,C

- 2790- Aldı cevâbı ‘arab ol nefes
 Zühd ü şalâhiyyete kıldı heves
 - Sûre sū’âlinden irişdi sürûr
 Toldı anuñ tûr-ı vucûdına nûr
 - Anladı adamda olan hikmeti
 Bildi vücûdundaki keyfiyeti
 128a - Ben nice kıl olmayım ol servere
 Levh-i ‘azîmi göre dol göstere
 - Ehline asân olur emr-i ‘aşîr
 ‘Aynını a‘malaruñ eyler başîr
 2795- Ol ‘araba oldı mişâl-i bahar
 Gözlerin açdı nitekim şâh-sâr
 - Tâlib-i dünyâdan olan nâ-bekâr
 Zîrle bâlâya ider itibâr
 - Oldı beka ehline bâtil hayâl
 Kâ‘ide-i şadrile şaff-ı ni-âl
 - Şemsüñ olur üsti yanında zuhâl
 Nûr-ı kemâline irişmez halel
 - Hûşe-i engür gibi evliyâ
 Müttehid olur bir olur dâyimâ
 2800- Halka-ı tesbîh gibi sâlikân
 Halka berâber görünür her zamân

2790 a) cevâbı: cevâbını B,C

- ‘Örf-i izâfetleri merfû‘ olur
Râ-yı riyâsetleri memnû‘ olur
- Gör bu kerâmât-ı velâyetleri
Gel talib eyle bu sa‘âdetleri
- Kılma aķarsu gibi ‘ömrüñ hebâ
Gezme yabanlarda mişâl-i şabâ
- 129a - Mümkün iken saltanat-ı dü cihân
Ėafletle kendü itme ziyân
- 2805- Zülmet-i cânını şu kim nûr ider
Kartıların zülmetini dûr ider
- Şu gibi sen pâk ola gör evvelâ
Tâ ki saña hem-den olan kâķ ola
- Her sözi ma‘ķûle ķul ol bende ol
Bendesine bende-i efkende ol
- HIKÂYET-İ ŞİR-İ HÜDA (Keremallahu)
Vechehu ve’r-radıyallahu ‘anh
- Var idi bir râhib-i Ėalvet-nişîn
Şehr-i medâyinde muķım u mekîn
- 2810- ‘İlm ü kemâl u hüneri bî-ķıyâs
‘Aķıl u dâñâ vü haķâyık şinâs
2811. Mekteb-i ‘irfân idi kâşânesi
‘İlm-i nücûmuñ anası atası

2811 b) anası atası, atası anası; C

- Cevher-i cân gibi vücûdı müfîd
Zulmet-i küfr içre velî nâ-bedîd
- Çekmiş idi dâmen-i tecrîde yâ
Deys-i kemâle dili güyyâdur ey
- Her sözünüñ var idi bir hikmeti
Ehl-i dile şöhet-i cân şöhet-i
- 2815- Ehl-i hevâ ile yoğidi sözi
Heftede bir görünür idi yüzi
- 129b - Haydar-ı kerrâr u imamu'l-hüdâ
Da'vi-i dîn itmeğe vardı aña
- Râhibe oldu hibe-i himmeti
Açdı aña râh-ı refâhiyeti
- Râhibe tahsîn ü hezâr âferîn
Anuñile kıldı biraz bağıs-ı dîn
- Aldı ele bir kılı ol nükte-dân
Urdı demir örse geçirdi hemân
- 2820- Didi ki bir sâ'at olur yılda bir
Şimdiye dek bekledüm anı fakîr
- Ahır olur şimdi bu sa'al geçer
Geçmez olur zerre kadar aña kıl
- Ba'de zamân-ı nazar itdi aña
Geçmedi mı ol kıl demre vâkı'a

- Hâydara izhâr-ı kemâl eyledi
Fikr-i dakîk anca hayâl eyledi
- Kân-ı kerem şâh-ı velâyet eli
Ol demre aldı geçirdi kılı
- 2825- Didi ki hayfâ vü dirigâ aña
Hikmeti bir sâ'ate muhtâc ola
- Olmaya anuñ şeref-i tal'ati
Bekleye yıldan yıla bir sâ'atı
- 130a - Kendü vucûdını ider ehl-i ihâl
Kıtlı zamân u şeref-i mâh u sâl
- Reh-ber-i dîn eyledi ol râhibi
Gözleri açıldı anuñ mâh gibi
- Kıldı bu tedbîrle irşâdını
Deldi kıl ile dili polâdını
- 2830- Kılca şu'â'-ı kerem-i müste'ân
Tağ gibi zulmetleri eyler nihân
- Söyler ise dil dilinüñ nâkılı
Hayret alur 'âkıllı lâ-ye' kılı
- Derdüñe dermân ara bir çâre kıl
Korukılı yolda yürime müstaķıl
- Vây aña kim mâni' ola gafleti
Olmaya râhibçe anuñ gayreti

- Lâyık-ı irşâd ola gör evvelâ
Mürşidüni gönderür Allah saña
- 2835- Ol kişi kim yâr-ı resûle uyar
Cevher-i zâtına yürünmez ğubâr
- Aç şadef-ı ğûşı bu cevherlere
Uyma her aḫvali mükedderlere
- HÂTİMETÜ'L-KİTAB
- Çok şükür Allah'a o rabbu'l-enâm
Ni'meti şükrün bize virdi tamâm
- 130b - Dil dilini kıldı seri'ü'l-beyân
Eyledi hikmet sözine tercümân
- Kâdre irüp niteki mâh-ı şı yâm
Ḥamse mi noḫsânla itdüm tamâm
- 2840- Nazm olur iken bu kitâb-ı laḫîf
Olmışidüm pîr-ı za'îf u nahîf
- Beñzer idi cismime dâl-ı sücûd
Mâ'il-i ḫâḫ idi nihâl-ı vücûd
- Ḥayretile niteki şayn-i rükû'ü
Kılmış idi aslına cismi rüçû'ü
- 2843 - Ak saḫalum sanki seḫâb-i bahâr
Virdi gönül gülşenine i'tibâr

2843 a) Seḫâb-ı bahâr: seḫâb-ı nehâr B

- Dönmişidüm aḫir-i mâha hemîn
 Olmuşidüm ŧehr-i fenâya yakın
 2845- ŧa' ŧa' a-ı raḫmetüm itdi zuhûr
 ŧurâtını eyledi kandil-ı nûr
 - Pençe-i ħurşîd-i semâ gibi hem
 Yazıda ditrerdi elüm dem-be-dem
 - Kâğda yazmaḫ dilesem vâridât
 Gözlük olurdı gözime kol kanât
 - Niteki tolanmalu mihr-i münîr
 Geçmişidüm cümle hevâdan fakîr
 131a - Dişlerimi dökdi hevâ-yı fenâ
 Niteki bâdâm çiçeğini ŧabâ
 2850- Aḫir ömrümde rabbü'l-ganî
 Olmaz oğıl atası itdi beni
 - Nazm-ı kitâb az gerek ü öz gerek
 Ḥakka yarar halka yarar söz gerek
 - Mâ'il idüp tâlib olan kâbili
 Söyledi bu baḫr-ı revânuñ dili
 2853- Baḫr-ı 'aden baḫrı gibi pür güher
 Dîde gibi muḫtaşaru mu'teber
 - Ḥâme 'aşâsıyla mişâl-i kelîm
 Açdum anuñ baḫrına râh-ı 'azîm

2853 a) pür güher: pür hüner B

- 2855- Çıkdı beyâza bu suţûr-ı maķâl
 Hayli talazlandı bu baĥr-ı kemâl
 - Nüşhasınun her varakı baĥr-ı nûr
 Yer yer aña oldu cezâyir suţûr
 - Halkı çeker kendüye o baĥr-ı dîn
 Görse talar kalur aña tâlibîn
 - Adama her mısra‘ı ibret-nümâ
 Haddini bilmezlere ‘ayn-ı ‘aşâm
 - Her varakı kâle gelür hâldür
 Rif‘at-i insâna per ü bâldür
 131b 2860- Eyledi evrâk-ı huţûţ ittihâd
 Yumdı kanadın bu humâ-yı murâd
 - Tâyıır-ı kudsi gibidür bu kitâb
 Bâl u peri bi ‘add u bî-ĥisâb
 - Aķ kaĥıd üstüne bu kara yazı
 Oldı kalem-ı tûtîlerin izi
 - Adla bir gülşen-i envârdur
 Her varakı tabla-i ‘attârdur
 - Baĥçe-i ma‘rifet-i dil-küşâ
 Râyiĥa-ı tayyibe-i cân-fezâ
 2865- Şûrete geldi bu ma‘âni güli
 Ehl-i dilün gülşen-i cân güli

- Gülşen-i cennet gibidür her yeri
Cedvelidür sanki aşar kevşeri
- Ma'nileri hattla mesturdur
Perde-i 'işmetde tûr u hûrdur
- Câhil ü nâ-mahremi görse hemân
Gizlenür ol perdede olmaz 'ıyân
- Bağladum efsûnla câhil gözin
Görmesün ebkâr-ı ma'âni yüzün
- 2870 ²⁸⁷⁰ Nazımları döndi beni ademe
Gün gibi yayıldı bütün 'âleme
- 132a - Tardu şerin tercüme idenlere
Uğruların yolına gidenlere
- Gelse harâmiye nişân-ı zülâl
Müflis olanlardan ider celb-i mâl
- Ben bu harâmilere hîç uymadım
Cimrilerün eskilerin soymadım
- Baħra döner şâ'ir-i ehl-i vera'
Gevherine kimesne itmez tama'
- 2875- Demi hüveydâ olcağ uğrular
Yire baħar niteki cirm-i kamer
- Tîr keşimdür bu kitâb-ı beyân
Oğlarıdır sanki suţûr 'ıyân

²⁸⁷⁰ a) Nazımları: Nazımlarum B,C

- Baħr gibi gevheri yağma olur
Dilde nesi varısa peydâ olur
- Düzd-ı ma'âni olanı yokların
Cânını ol oklarla okların
- Raħmet o hattâta ki üstâd ola
Anuñla nazmımız abâd ola
- 2880- Hüsni hattından ola bu meşnevî
Sünbül-i şûri vü gül-i ma'nevî
- Hatt-ı şerîfi ola bî-iştibâh
Şâhid-i ma'niye niķâb-ı siyâh
- 132b - Zâtına vire kâlemi iştibâh
Şîr-i Hüdâ'ya niteki zül-fikâr
- Beytini kuķfile yaza dil-küşâ
Sanki kanadın açâ uça hemân
- Çıkması âsân ola ehl-i dile
Sebze gibi pertev-i ħurşîdle
- 2885- Âlem-i envârda şanki sürûş
Ĥarflerinden gele insâna cûş
- 2886- Her elifini o şifâtı cemîl
Eylese kandîl-i kemâl-ı fitîl

2886 a) Eylese : Eyledi B,C

- 2887- Dâl-ı sa'îdi vire kalbe sürûr
 Ve o vechîni ide 'ayn-ı nûr
- 2888- 'Ayn-ı tevâzu^c da ola dâyimâ
 Râh-ı hüdâda nitekim evliyâ
 - Mimi cemâl ıssı gibi her zamân
 Mü'min-i mevlâya vire tâze cân
- 2890- Hey ne belâdur bu ki bir bed-liķâ
 Yazıya ölçümlene nâdânda
 - Yazmağa başladığı gibi hemân
 Anuñ elinden kalem ide figân
 - Yazduğı haķ bâğ-ı hâraba döne
 Noķtaları anda gurâba döne
- 133a - Adama güyyâ ki sevâd-ı günâh
 Yazıları ola belâ-yı siyâh
 - Yazıda beytinden anuñ pür-mâl
 Çıkmaya med bunla mücrim mişâl
- 2895- Şar şar-ı dest elemi bî-gümân
 Beyte ola zelzele-i bî-emân
 - Her kelime niteki harçeng-i nîl
 Görine nâ-sâz vü haķîr ü delîl

2887 b) Ve o vechini: râ-i şerifini B

2888 b) Mü'min-i mevlâya, Ame-i nâsa B,C

- Yazduğı eğri elifi fi'l-mişâl
Lâma döne vire kelâma ħalel
- 2898- Yañlıřı çok câhil-i muñlak gibi
Râġbeti yok zengi aħmak gibi
- 2899- Cîmi ola cehl-i vucûduna dâl
Mimi dağı âyine-i pür-melâl
- 2900- Fethasını yaza veli nâ-sezâ
Her ser-i mazlûm ola bir'aşâ
- Kesreleri kır kırılmış nihâl
Gülşen-i te'lîfe virür iħtilâl
- Zinde-dil ol řoħbet-i Yaħyâyıla
Gün gibi tâ kim hünerüñ yâyıla
- Ĥûr gibi ařluña eyle rucû'
Eyleye tâ mihr-i kemâlüñ tulû'
- Mürşid olup maştar-ı ħatt-ı kitâb
Ĥâmeye gösterdi tarîķ-i şevâb
- 133b 2905- Oldı elimde ķalem-i şâh-bâz
Şayd-ı gühem âlem-i iķlimi râz
- Gülşen-i taşnîfe zülâl-ı beyân
Oldı bu mizâb ķalemden revân

2898 b) Raġbeti yok: hâleti yok B,C

2899 a) Mimi: Mimleri B

- Geldi muḥaṣṣıl kâleme bir fenâ
Eyledi sûrîdelikden ibâ
- Her iki mısra dan açup bâl uper
Eyler idi bahrla berre güzer
- Çekdi ta'alluḡdan elini kâlem
Münselik-i mu' tekîfân oldı hem
- 2910- Nûr-ı tecellâ kâleme şaldı hem
Düşdi yere şanki 'aşâ-yı kelîm
- Gonce gibi ağzını yumdı devât
Kadre irüp tırdı bu ab-ı hayât
- Zâhir u bâtında niçe sır didüm
Lâzım olan sözleri bir bir didüm
- Her kim okursa umarum ki baña
Dest-i sehâsın açâ ide du'â
- Merḡamet-ı ḡaḡ ola ol şâliḡa
Rûḡum içün okıya bir fâtiḡa
- Temmetü'l-kitâb bi'avn'il-meliki'l-vehhâb